

ALSTERTAL MAGAZIN

**JETZT
AUCH ALS
E-PAPER!**

Bestellen auf
www.alstertal-magazin.de

ALSTER TALK

Prominente Unter-
nehmer diskutierten
über unsere digitale
Zukunft!

HACKER SCHOOL

Gewagtes Projekt
macht Teenager zu
Computer-Profis



EXTRA
AEZ-Center-Magazin

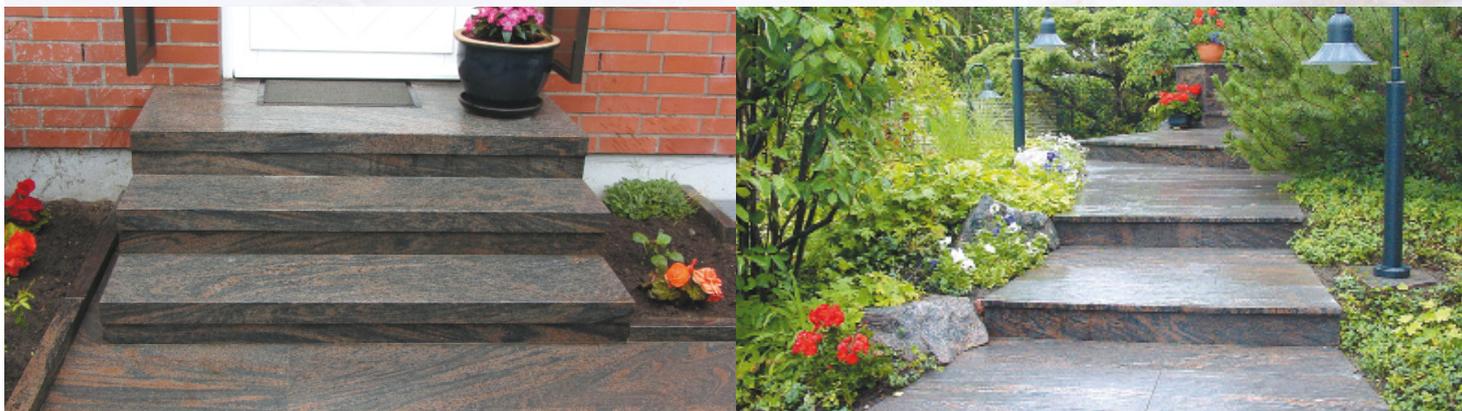
DEKO IDEEN

Schöne Dinge für
den perfekten
Sommer-Garten

Dank Designerin Marie Amière:

SEXY ZUR WMM!

Faszination Naturstein



Ein einzigartiger Reichtum an Natursteinen wie Granit, Marmor, Limestone, Onyx und vielen anderen mehr, wurden uns von der Natur geschenkt und mit einer beispiellosen Vielfalt an Farben und Strukturen ausgestattet. Durch unsere liebevolle Bearbeitung schenken wir dem Material ein neues Leben.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040/607 66 00
Fax: 040/607 66 014 • info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Musterhaus Barsbüttel
Fahrenberg 48a
22885 Barsbüttel
Tel.: 040/271 480 34

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



Effiziente Ausführung

Weitere Informationen finden Sie unter

www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Suchmaschinen-Gesetz

VON WOLFGANG E. BUSS



Haben Sie sich schon einmal selbst „gegoogelt“? Was findet man über Sie im Internet? Und – sind Sie **zufrieden** mit den Einträgen? Oder haben Sie sich gewundert, wie alt einige davon schon sind? **Das Netz vergisst nichts!** Viele Firmen und Prominente beschäftigen Spezialisten, um im Internet und bei Google besser

gefunden zu werden. Alle möchten bei Google ganz oben stehen und lieben es, möglichst viele Einträge von sich zu finden. Das ist eine Art „Popularitäts-Währung“. Und alles soll natürlich **positiv** sein! Wer möchte schon gerne über negative Einträge gefunden werden?

Eklige und **negative** Inhalte zu löschen, war bisher kaum möglich, denn es gab **kein Gesetz**, das die Suchmaschinenbetreiber verpflichtete, diese nach Aufforderung zu löschen. Jahrelang waren die Betroffenen damit gebrandmarkt, mit wenig schmeichelhaften Suchergebnissen zu leben. **Bis jetzt.**

Denn nun hat der **Europäische Gerichtshof** ein epochales Urteil gefällt, das keiner so erwartet hatte und von dem noch keiner so recht weiß, wie das als Gesetz nun anzuwenden sei. Und es möglicherweise jene Personen und Firmen bevorzugen, die es sich leisten können, mit ihren guten Anwälten gegen die Suchmaschinenbetreiber erfolgreich vorzugehen. Nehmen wir dazu ein Beispiel aus der **Politik**. Es ist uns aus den Medien bereits bekannt, dass die Spezies Politiker stets positiv in der Öffentlichkeit erscheinen möchte. Wer auf Facebook mit Politikern „befreundet“ ist, weiß, wie diese sich sehen möchten: **Stets lächelnd** und in attraktiver Pose. Kritische Kommentare werden Sie auf den eigenen Selbstdarstellungsseiten nicht finden.

Aber woanders im Netz. Doch eben diese negativen Einträge soll Google jetzt löschen, wenn sie es möchten. Das, so die Kritiker des Urteils, führe zu einer **Wahrheitsklitterung**, so, als würden aus den Verzeichnissen alter Zeitungsarchive regelmäßig jene Ausgaben gestrichen, in denen „**schlechte Presse**“ zu finden ist. Das führe dazu, dass wir Suchergebnissen nicht mehr vertrauen können, weil sie nur noch die **halbe Wahrheit** liefern. Denken Sie an zahllose negative Kommentare auf Bewertungsplattformen: Werden die bald gelöscht?

Google selbst wird Sorge haben, dass ihre Suchergebnisse nur noch positive Ergebnisse zeigen, statt der „ganzen Wahrheit“. Die Kritiker des Urteils sagen: Links zu Texten mit unliebsamen Inhalten nie mehr in Suchmaschinen auflisten – selbst wenn diese zutreffen und nicht gegen Gesetze verstoßen, ist ein Schritt in die falsche Richtung. Übrigens: Woanders sind die Texte oder Inhalte noch vorhanden, zum Beispiel – wie schon erwähnt – in **Zeitungsarchiven** oder auf den jeweiligen Servern.

Der bekannte Hamburger Datenschutzexperte Prof. Dr. Ralf B. Abel ist sich sicher: Da kommt noch etwas auf uns zu! Das Thema sei umfassender als ein **Tagesseminar**. Denn der Gesetzgeber tut sich schwer, quasi das Presserecht und Persönlichkeitsrecht auf Suchmaschinen zu **übertragen**. Das würde Manipulationen Tür und Tor öffnen. Schon heute berät der Experte Mandanten, wie sie sich im Rechtsstreit gegen Suchmaschinen durchsetzen können. Google selbst hat übrigens ein **offizielles Formular** auf die eigene Seite gestellt (www.support.google.com; „Richtlinien zum Entfernen von Inhalten“). Das Gesetz könnte sich auch zu „**Anwalts Liebling**“ mausern, denn es gibt viel zu tun, bei Billionen von Internetseiten.

ADOLFO
COURRIER

Ich lieb mich.



ich lieb mich nicht,
ich lieb mich...



Liebesbriefe in Schmuck

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

Telefon: 040 · 5369650

www.willer.de

willer
JUWELIER



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de

ASMUS HEIZUNG
 Ökologische Heizsysteme
 Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung
 Oehleckerring 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75 Jahre

Wir sagen Tschüss
 und bedanken uns bei unseren
 langjährigen Kunden für Ihre Treue.
 Ingrid Hesse und Ihr Team.

**INGRID HESSE
 MODE & GESCHENKE**

Schnäppchenmarkt

HUMMELSBUTTeler MARKT 24 - 22399 HAMBURG
 TEL. + FAX 0405385772

Ferienhäuser

5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
 www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

In dieser Ausgabe



Schauspielerin Henrike Fehrs. S. 22

Polizeipräsident Ralf M. Meyer. S. 32

Magazin

Kolumne 3
 Die schönsten Termine des Alstertals 6
 Stephan Preuss: ein Hummelsbüttler fährt die Motorrad-Rallye-WM 8
 Kabarettist Hans Scheibner holt sich Verstärkung: seine Familie! 10
 Gesellschaft: Ein Wellingsbüttler verbreitet Optimismus 12
 ▶ **Schöne digitale Welt? Diese Frage war Thema des aktuellen ALSTER-TALKS** 14
 Statements der prominenten TALK-Gäste 16
 ▶ **Klingt kriminell, ist es aber nicht: die „Hacker School“ eines Volksdorfers** 20
 Das Alstertal-Magazin traf „Verbotene Liebe“-Star Henrike Fehrs 22
 Mit einer Maklerin im Alstertal unterwegs 24
 Mitmachen beim großen Hamburger Naturfoto-Wettbewerb 26
 Jahrmarkt wie vor 100 Jahren in Volksdorf 28
 Sexy zur WM dank Model und Designerin Marie Amière 30
 Michael Stich ist Partner des 10. Lions Golf Charity Cups 31

Sasel

Interview mit Hamburgs neuem Polizeipräsidenten: Ralf Meyer aus Sasel 32

Wellingsbüttel

Schauspieler Marek Erhardt unterstützt wieder den Benefiz-Kick mit Herz! 36
 Hörenswert: Nachwuchstrio im Torhaus Wellingsbüttel 37

Fuhlsbüttel

Vorläufer des Musicals als Pfingstkonzert in der Marien-Kirche 38

Duvenstedt

Spatenstich für Max-Kramp-Haus-Erweiterung gesetzt! 39

Poppenbüttel

Der Poppenbüttler Unternehmer Alexander Otto ermöglicht Neustart der Kunsthalle 40
 Guter Zweck: Alstertaler bereiten sich auf Michael Stichs Drachenboot Cup vor 42

AEZ

Kolumne 51
 AEZ-Princess of Shopping: Die Outfits der drei Kandidatinnen – voten Sie, wer das beste hat! 52
 Shopping-Guide: alles für den Chic an der Côte d'Azur 56
 Kulinarisch: Ananassalat mit „Rafaello“-Sahne – das Rezept aus dem AEZ-Promi-Kochduell zum Nachkochen 60
 Inside: Service, News & Termine rund ums AEZ 62

Service

Rund ums Tier 39
 Rund ums AEZ 43
 WM-Spezial 65
 Traumhochzeit 66
 Essen & trinken 68
 Traumbäder 72
 ▶ **Haus & Garten** 74
 Gesundheitsratgeber 88
 Reiselust 90
 Senioren 91
 Handwerk 94
 Neues aus der Geschäftswelt 95
 Fit & schön 96
 Motor-Magazin 99
 Immobilien 104
 Kleinanzeigen/Impressum .. 114

Model und Designerin Marie Amière sorgt für einen sexy Look. S. 30



© FLC by Marie Amière / Foto by Sylvio Kühn

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau
www.heinz-eickhof.de



Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Mo.- Do. 10-18 Uhr / Fr. 10-16 Uhr / Sa. 11-14 Uhr Straßenbahning 17
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de



...wenn es gut werden soll!



Carports
Nach Ihren Wünschen



Gartenhäuser
Nach Ihren Wünschen



Spieltürme

Pfostenstärke 12cmx12cm

Holz-Wohn-Bau-GERMANY-Carport GmbH •
Otto-Hahn-Strasse 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 0 41 54 / 47 77 • www.holz-wohn-bau.de



EGGERS

EGGERS GRUPPE

Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern:

04109/27 99-23

Abfuhr/Entsorgung von:

**Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz**

Zusätzlich Lieferung von:

Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de

Büroeinrichtungen

**Bürostühle
Arbeitszimmer**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung



interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



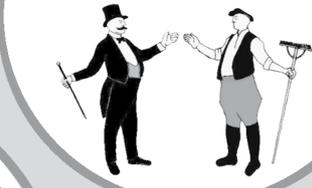
Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de

Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.



Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme
Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr




Johannishöge
und Schafschur
Sonntag, 29. Juni 2014
11 bis 17 Uhr
www.museumsdorf-volksdorf.de



URLAUB unter Reet
FÜR HUNDEFREUNDE AN DER SEE

Wismarer Bucht – an der Ostsee
5 km Natur- und Hundstrand, eingezäunte Grundstücke, zum Freilauf geeignet

HOCHWERTIGER FERIENPARK

BUCHUNG unter: www.ostseepark-blaue-wiek.de oder Tel. 03841.26 14 19

OSTSEEPARK  BLAUE WIEK



Foto: Bernd Heilwage

Vera Rosenbusch und Dr. Lutz Flörke führen Sie am 1. Juni bei einer Lesung literarisch

Termine im

So., 1. Juni
Auf dem **Ohlsdorfer Friedhof**, Fuhsbüttler Str. 756, präsentieren **Vera Rosenbusch** und **Dr. Lutz Flörke** unerwartete Begegnungen erotischer Grabskulpturen mit literarischen Texten. Sie rezitieren Brentano, Baudelaire, Claudius, Heine und Nietzsche. Das Leben und die Kunst mögen endlich sein, doch alle Lust will Ewigkeit. Beginn: **14.30 Uhr**. Wo: Hauptgebäude der Friedhofsverwaltung, Parkseite (U/S Ohlsdorf). Anmeldung nicht erforderlich. Teilnahmebeitrag 10 Euro. Weiteres auf www.friedhof-hamburg.de/ohlsdorf/.

Tages. Ab **15 Uhr**: Panini-Bilder-Tauschbörse. Der Eintritt ist frei!

So., 15. Juni
Die **Musikschule Duvenstedt** unter Leitung von Klaus Schuen, seit vielen Jahren beheimatet im **Max-Kramp-Haus**, Duvenstedter Markt 8, lädt um **16 Uhr** zu einem **Konzert** ein. Kinder und Jugendliche an Klavier und Keyboard, mit Querflöte, Saxophon und Klarinette sowie der Nachwuchs des Orchesters Duvenstedt werden sie musikalisch unterhalten. Der Eintritt ist frei. Weiteres unter **Tel.: 6070655**.

Do., 12. Juni
Zum Auftakt der Fußballweltmeisterschaft in Brasilien lädt die **Bücherhalle Alstertal**, Heegbarg 22, zum WM-Warm-up um **16 Uhr**. Die multimediale **Fußball-Lesungs-Quizshow** ist eine spannende und lustige, 75-minütige Reise durch die wunderbare Welt des Fußballs für Kinder ab acht Jahren. Der Journalist und Buchautor Felix Hoffmann moderiert die Show und kürt bei jeder Veranstaltung den Quiz-Meister des

Di., 17. Juni
Der Zirkus ist in der Stadt! Die **Bücherhalle Volksdorf**, Weiße Rose 1, lädt ein zum **Bilderbuchkino „Paddington im Zirkus“** von Michael Bond. Paddington und Familie Brown haben Plätze in der ersten Reihe und können die Vorstellung kaum erwarten. Los geht's um **16 Uhr**. Weitere Informationen gibt es unter **Tel.: 60912290**.

Di., 17. Juni
Zu den Jubilaren in 2014 gehört



er Texte über den Ohlsdorfer Friedhof.

Alstertal

Richard Strauss, dessen 150. Geburtstag das **Forum Alstertal**, Kritenbarg 18, von **16 bis 17.30 Uhr** mit einem **Musikvortrag** zelebriert. „Don Juan“ machte ihn berühmt, Elektra, der Rosenkavalier oder Ariadne auf Naxos folgten! Infos zur Veranstaltung finden Sie unter www.forum-alstertal.de.

Mi., 18. Juni
Coole Tanzschritte zu heißer lateinamerikanischer Musik! Das ist die fun-tastische **Latin/Salsa-Workout-Party für Singles** in der **Tanzschule S-eins**, Poppenbüttler Hauptstraße 7. Der Eintritt kostet 3 Euro inklusive Welcome-Drink. Mehr Infos unter **Tel.: 24825717** oder www.s-eins.de.

Do., 19. Juni
„**Ein Ehepaar erzählt einen Witz**“ – Kornelia Kirwald und Jürgen Gebert lesen Dialoge zwischen Frauen und Männern um **19 Uhr** im **Forum Alstertal**, Kritenbarg 18. Böse Zungen behaupten ja, zwischen Frauen und Männern seien höchstens Wortwechsel, aber niemals „Dialoge“

möglich. Begleiten Sie die beiden Hamburger Schauspieler hinein in die Welt zwischen Verführung und Verdross, zwischen Kampf und Koketterie. Karten für 8 Euro ab sofort im Vorverkauf an der **FORUM ALSTERTAL-Rezeption**, 10 Euro an der Abendkasse.

Sa., 21. Juni
Ein Park, mehr als 10.000 Quadratmeter, 30 Projekte. Kommen Sie von **11 bis 17 Uhr** zum **Familien-Stadtteilfest** auf dem **Bauspielplatz Tegelsbarg**, Tegelsbarg 12. Weitere Infos auf www.iat-hamburg.com oder unter **Tel.: 6062655**.

So., 29. Juni
Der **Kulturkreis Torhaus** lädt um **11.30 Uhr** im **Torhaus**, Wellingsbüttler Weg 75 b zu einer Matinee: **Ragtime – Swing – Boogie – Jazz** mit Gottfried Böttger und Jürgen Attig. Das ist Boogie Woogie at its best. Karten zu 18 Euro (Schüler und Studenten 10 Euro) gibt es im Vorverkauf in der Geschäftsstelle des Torhauses, **Tel.: 5361270**, bei Alster-Optik am Bahnhof Wellingsbüttel und an der Abendkasse.

DR. KLAUS SCHÜTTE
ZAHNARZT • GANZHEITLICHE ZAHNHEILKUNDE

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Zahnarzt
Vincenzo Romano



Zahnarzt
Dr. Klaus Schütte



Zahnärztin
Dr. Esmeralda Pinto

Durch Vernetzung mit dem Körper beeinflussen die Zähne unseren gesamten Gesundheitszustand. Unser Team behandelt deshalb nicht nur die Zähne, sondern den ganzen Menschen. Wir verbinden dabei die Methoden der Schulmediziner mit denen der Heilpraktiker. Dies ist der große Unterschied zur herkömmlichen Zahnbehandlung und die optimale Synthese für einen nachhaltigen Behandlungserfolg.

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuette.de

Friedhofsgärtnerei

Dorothea
Westphal
& Tochter GmbH

Ihre
persönliche
Vorsorge:
**DAUERGRAB-
PFLEGE**

Hauptfriedhöfe:
Ohlsdorf, Bergstedt, Volksdorf

Fuhlsbüttler Straße 727 • 22337 Hamburg
Telefon (040) 59 25 39



www.friedhofsgaertnerei-westphal-tochter.de



Markisen



**Rollläden • Terrassenüberdachung •
Garagentore • Plisseé • Einbruchschutz**



Stephan
riedel
Sonnenschutztechnik

Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



Scheich Mohammed Ahmed ben Sulayem, Rallyegastgeber und FIA-Vize-Präsident, mit Stephan Preuß vor dem Start ins Wüstenabenteuer.

Fotos: Mario Ravacolo, fuoristradaweb.com

Durch die **schönste** Wüste der Welt



Als einer der ganz wenigen Deutschen nimmt der **Hummelsbüttler Stephan Preuß** an der 450er-FIM Cross Country Rallye WM teil. Den ersten des sechs Läufe umfassenden Wettbewerbs, die **Abu Dhabi Dessert Challenge**, hat er gerade erfolgreich bestritten. Im Alstertal-Magazin berichtet er von seinen Wüstenerlebnissen.



Top-Ergebnis: Stephan Preuß landete auf einem respektablen 24. Platz bei 58 Starten.

„Das Tempo auf der ersten Etappe war so enorm hoch, dass ich dachte, hier werde ich durchgereicht und am Ende Letzter. Die Profis und Wüstensöhne haben es ordentlich krachen lassen“, erzählt Stephan Preuß. Dann nach gut 8 Stunden im Sattel der KTM 450 Rallye kam es noch schlimmer. In Form einer traurigen Nachricht, dass sich von den 58 Motorradfahrern am Start 10 verletzt haben und ein Fahrer leider tödlich verunglückt ist. „2013 habe ich bei der Tuareg Rallye in Tunesien meinen ersten Toten bei einer Rallye erlebt und war total geschockt und sehr traurig. Wir sind alle wie eine große Familie und betreiben – bis auf die Top 10 – den Sport aus Spaß und dann stirbt dabei ein Ehemann

und Vater von zwei Kindern ... Unfassbar! Die Schweigeminute am Abend bei der täglichen Fahrerbesprechung ging allen so sehr „unter die Haut“, dass am nächsten Tag bei allen eine deutlich überlegere Fahrweise zu erkennen war. Ein Grund zum Aufhören sind tödliche Unfälle für Stephan Preuß nicht. Auf entsprechende Nachfrage überlegt der Hummelsbüttler kurz und führt an, dass „wenn in Hamburg jemand im Verkehr stirbt, am nächsten Tag auch alle wieder Auto fahren und dass es bei vielen Sportarten zu Todesfällen kommen kann, selbst beim Wind- oder Kitesurfen. Aufgrund dieser Erfahrung lässt er es zu Beginn einer Rallye ohnehin etwas ruhiger angehen. „Das hat Vorteile, ich

fahre gern etwas langsamer als die Spitzengruppe und verliere dann eben mal 2 bis 3 Minuten, dafür kann ich sauber navigieren und komme ohne schwere Stürze aus. Durch schnelles Fahren gewinnt man Minuten, aber durch schnelles Verfahren verliert man oft Stunden! Und Stürze tun meist weh, kosten viel Zeit und haben das Risiko, dass die Rallye durch eine Verletzung ganz schnell zu ende ist. Mit dieser Taktik hat es der 41-Jährige auf einen respektablen 24. Platz von den 58 gestarteten Motorradfahrern geschafft (nur 38 kamen ins Ziel!). Insgesamt gab es einen Prolog und 5 Tagesetappen zwischen 360 und 500 km durch die Liwa Wüste. Dazu kommen die täglichen Verbindungs-

etappen vom Biwak zu den Starts und nach den Etappenzielen der Weg ins Nachtlager. Es hat sich also gelohnt, trotz des immensen Aufwands das Rallyebike über den Hafen in Genua in den Golfstaat zu bekommen: „Es ist die schönste Wüstenrallye die es gibt. Lange Tagesetappen, fast 100% Offroad, riesige Dünen und Sandformationen mit weißem oder gelbem Sand und eine perfekte Organisation. Ich werde versuchen, auch 2015 wieder am Start zu sein.“ Erst einmal bleibt Preuß, der seit Jahren Auto- und Motorrad-Rallyes fährt, in Europa. Denn sein nächster WM-Lauf startet am 7. Juni auf Sardinien. Wir drücken die Daumen!

Wir suchen Immobilien für unsere Kunden.

Dies ist ein Auszug aus unserer Datenbank.
Zurzeit begleiten wir über 6.000 aktiv suchende Kunden.



Tchibo-Mitarbeiter sucht charmante Wohnung.
3 bis 4 Zimmer mit einer Wohnfläche ab 90 m².
Ein Balkon oder eine Terrasse ist erwünscht.
Kaufpreisvorstellung bis € 300.000,-

Kd-Nr: 7625

Hamburger Persönlichkeit sucht in Volksdorf.
Repräsentatives sonnenverwöhntes Anwesen.
Ab 200 m² Wohnfläche auf einem großen Grundstück.
Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,-

Kd-Nr: 3939

Redakteurin sucht Einfamilienhaus.
Ab 120 m² Wohnfläche und mindestens 500 m² Grundstück
im Alstertal. In der Nähe einer U/S-Bahnstation.
Kaufpreisvorstellung bis € 650.000,-

Kd-Nr: 7992

Ehepaar sucht die exquisite Wohnung.
Zweitwohnsitz in Hamburg zur Miete mit
4 Zimmern. In der Nähe vom AEZ.
Mietpreisvorstellung bis € 2.000,-

Kd-Nr: 7897

Unternehmer Ehepaar sucht Grundstück.
Großzügiges Grundstück ab 1.000 m² im Alstertal.
Gern auch mit Altbestand.
Kaufpreisvorstellung bis € 550.000,-

Kd-Nr: 8676

Richterfamilie sucht in Wohldorf-Ohlstedt.
Oder in den Walddörfern. Haus ab 140 m²
mit 3 Kinderzimmern in ruhiger Lage.
Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,-

Kd-Nr: 5920

Junge Familie sucht erstes Eigenheim.
Reihenhaus oder Doppelhaushälfte im Alstertal.
Ab 120 m² Wohnfläche auf einem grünen Grundstück.
Kaufpreisvorstellung bis € 380.000,-

Kd-Nr: 7508

Leitender Klinikdirektor sucht Anwesen.
Wohnfläche ab 180 m² zwischen Fuhlsbüttel und Volksdorf.
Eine repräsentative Nachbarschaft ist erwünscht.
Kaufpreisvorstellung bis € 1.400.000,-

Kd-Nr: 0404

Fachärztin sucht elegante 3-Zimmer Wohnung.
Gern barrierefrei, hell und ruhig.
Zwischen Hummelsbüttel und Sasel.
Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-

Kd-Nr: 8880

Arztfamilie sucht Grundstück.
Bergstedt, Sasel oder Wellingsbüttel. Ab 650 m²
auch mit Altbestand. Gern in ruhiger Lage.
Kaufpreisvorstellung bis € 350.000,-

Kd-Nr: 8686

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a
22395 Hamburg - Sasel
Telefon: 040 / 600 810 20

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576
22587 Hamburg - Blankenese
Telefon: 040 / 320 330 90

E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de



BELLEVUE
BEST PROPERTY AGENTS
2014

GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

- Rollläden
- Markisen
- Insektenschutz
- IR-Heizstrahler

DIWAL
Rolladenbau GmbH

Seit 1971

Neulieferung
und Reparaturen

Steilshooper Str. 248
22307 HAMBURG
Telefax: 040 - 51 77 03
www.diwal.de

040 **511 92 80**



**WIR KAUFEN
IHRE 2nd HAND
DESIGNERMODE**

cash4brands
clothing, shoes & accessories

**SOFORT
BARGELD**

Telefon: 040 - 59 46 95 46 Internet: www.cash4brands.de



Foto: Heidi Wimmer

Es darf gelacht werden – Familie Scheibner aus Wohldorf-Ohlstedt nimmt sich zur WM des Themas Fußball an: Petra, Hans und Tochter Raffaella.

Die Scheibners beleuchten die WM:

Frauen un



**Wir gestalten
Ihren Garten.**

Gärtnern ist unsere Leidenschaft.

Sonntagsverkauf 11 bis 14 Uhr

LUNGE
GARTEN

Kieler Str. 5, 25474 Hasloh
Mo.–Fr. 9.00 bis 18.00 Uhr
Sbd. 9.00 bis 16.00 Uhr



Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied

Wir bieten Ihnen das ganze Programm!

Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de



coloRepair

Lederrestauration & Stoffreinigung

Wir machen Ihre Polstermöbel wieder schön!

Das coloRepair-Team freut sich auf Ihren Anruf unter:
0170/188 68 75 oder 040/254 86 329
www.colorepair.de



d Fußball

Der Kabarettist und Lasterlyriker Hans Scheibner hat sich für ein Spezialprogramm Verstärkung geholt, seine Familie!

Im knallharten Fußballjahr prallen die Leidenschaften aufeinander: auf der einen Seite Frauen, die vom Fußball einfach nicht genug kriegen können. „Wir sind Europameister, wir waren Weltmeister! Jetzt seht mal zu, ihr Schlappschwänze, dass ihr uns einholt!“ – und auf der anderen Seite die Männer, die es immer noch nicht begreifen wollen, dass ihre Frau inzwischen sogar weiß, was passives Abseits ist. Alles dreht sich 2014 um Brasilien. „Wir werden Weltmeister, wenn die Stadion-Decke nicht wieder runterkommt!“ Und wenn die Ehefrau plötzlich mitreden will: „Neuer hat gepatzt, Weidenfeller patzt andauernd – warum stellt der Löw nicht unsere Angerer ins Tor. Die hat in Solna drei Elfmeter gehalten!“ – dann kann

„Bei einem Fußballspiel verkompliziert sich alles durch die Anwesenheit der gegnerischen Mannschaft!“

es zu Katastrophen kommen. Sogar Oma Reimer (82) ist begeistert vom Fußball und unsere Kanzlerin besucht wahrscheinlich wieder Mesut Özil in der Kabine: „Sie schießen mir aber ein Tor, Herr Ozil.“ – „Klar, Mutti, mach ich doch glatt!“ Hipp hipp Hurra!“ Hermann und Hermine, das Rentneurehepaar kriegen sich vorm Fernseher in die Wolle, weil Hermine nicht begreift, dass Mesut als Türke für Deutschland spielt. Petra Scheibner und Tochter Raffaella laufen ebenfalls auf.

Sie geben dem Alten nicht nur tolle Vorlagen. Sie verwandeln auch Strafstoße und gesungene Elfmeter...

Wann: 6. Juni, 20 Uhr. Wo? Politbüro, Steindamm 45. Eintritt: 15 / erm. 10 Euro. Weitere Infos: www.hansscheibner.de.

Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Sanitärtechnik
Heizungsbau
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Ihr Maler
für die Walddörfer

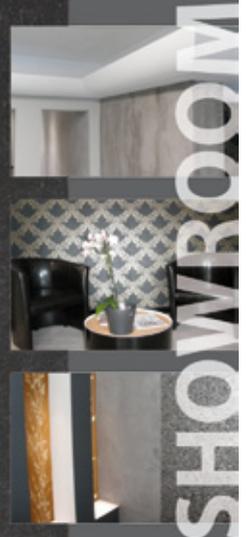
Wohnen ist Leben.

Wir streichen, verputzen und veredeln Ihre Wände. Wir verlegen Teppichböden, Parkett, Designplanken. Kurz: Wir verschönern Ihr Leben.



Wand und Boden

Duvenstedter Damm 16a
22397 Hamburg
Telefon 040 / 63 97 65 76
www.timms-team.de



What's up in TOWN?



Albert Darboven mit
Preisträger Corny
Littmann (r.)

Foto: Dirk Masbaum

OPTIMISTENTREFFEN

Über 200 Gäste aus Politik, Wirtschaft, Handel und Medien trafen sich zum traditionellen Frühlingsbrunch des „Clubs der Optimisten“ in der Hanse Lounge, um den Optimist des Jahres zu küren. Das wurde diesmal der Kulturmacher Corny Littmann. Die Organisatoren verliehen ihm den mit 10.000 € Preis für seine Leistungen als Inhaber und künstlerischer Leiter des „Schmidt Theater“ und „Schmidts Tivoli“. Optimisten-Chef Klaus Utermöhle lobte in seiner Laudatio den Mut und die Bereitschaft des erfolgreichen Unternehmers, Entscheidungen zu treffen. Das Geld des Ehrenpreises spendet Littmann an das Hospiz „Hamburg Leuchfeuer“, das HIV-positive und an Aids erkrankte Menschen betreut und ihnen Wohnraum vermittelt. „Ein Herzensprojekt für mich“, so der Preisträger. Weitere Infos: www.clubderoptimisten.de.



Gaby und Lutz Bethge
aus Lemsahl



Iwona Fejzer, Anne Moerchen, die Volksdorferin
Kristina Träger und Birgit Nilsson (v.l.)



Die Gastgeber: der Wellingsbüttler
Klaus Utermöhle und Barbara Kunst

**Der Audi A3 Sportback¹.
Bei uns mit eingebauter Spar-Rate:**

mtl. **€ 139,-²**

Vorsprung durch Technik 



z.B. der Audi A3 Sportback Attraction 1.2 TFSI 81 kW (110 PS) 6-Gang³, Daytonagrau Perleffekt, inkl. Licht-/Regensensor, Connectivity-Paket, MMI® Radio, 8 Lautsprecher, Multifunktions-Lederlenkrad, Außenspiegel beheizbar, ISOFIX, Sitzheizung vorn, Klimaanlage, Start-Stop-System u.v.m.

Hauspreis: € 25.710,-
inkl. Überführungskosten: € 837,31
zzgl. Zulassungskosten: € 150,-
Anzahlung: € 4.000,-
Nettodarlehensbetrag: € 18.152,81
Sollzins (gebunden): 1,88 %
Effektiver Jahreszins: 1,90 %

Vertragslaufzeit: 36 Monate
jährliche Fahrleistung: 12.500 km
Schlussrate: € 14.063,37
Gesamtbetrag: € 19.067,37
monatliche Finanzierungsrate²:

€ 139,-

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. ¹ Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 4,4-4,9; CO₂-Emission g/km: kombiniert 114-116; Effizienzklasse: A-B ²Bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (nur Fremdfabrikate, gilt nicht für Konzernfahrzeuge der Volkswagen AG), Mindestwert 2.000,- EUR (nach DAT). Ein Privatkunden Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Finanzierungsvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. ³ Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,9; außerorts 4,4; komb. 4,9; CO₂-Emission g/km: kombiniert 114; Effizienzklasse B

Audi Zentrum Hamburg
Audi Hamburg GmbH
www.audizentrum-hamburg.de

Kollastraße 41-63, 22529 Hamburg
Tel. 0 40 / 54 80 0-426
patrick.helbig@
audizentrum-hamburg.de

10 JAHRE 
Audi Zentrum Hamburg
Ihr **Audi Partner**



Ye Duan, chinesische Künstlerin und Kulturmanagerin, Personalrechtler David Plitt (Osborne Clarke), Pianistin Dr. Jasmin Böttger (r.). Beide Künstlerinnen musizierten auf der Charterfeier.



Augenärztin Dr. med. Bettina Billeit und Ato C. Yankah (Entertainment Consultant)

ROTARY CLUB „GECHARTERT“!

Wer glaubt, Rotarier seien alte, reiche Männer, die sich bis heute erfolgreich dagegen wehren, Frauen aufzunehmen, muss 100-prozentig umdenken! Mit der Gründung des

16. Hamburger Clubs „ROTARY INTERNATIONAL“ ist alles anders: Junge Leute, 50 % Frauen, 35 Mitglieder aus 15 Nationen und aller Herren Länder, frische Ideen und keine Dünkel, das sind die Attribute der neuen Generation Rotary. Und eine perfekte Feier in den „Tanzenden Türmen“ beim Gastgeber Kanzlei „Osborne Clarke“.

bulthaup
am ballindamm



bulthaup b3

Folgt keinen schnellen Trends.
Sondern Überzeugungen.

City Tor Küchen GmbH
Ballindamm 17
20095 Hamburg
Tel. 040 3571776 0
www.bulthaup-hamburg.de

Beratung in HH-Volksdorf, den
Walddörfern und Umgebung durch
Frau Canadas 040 23994332

Denken Sie dänisch!



Unsere unkomplizierte Denkweise führt häufig zu überraschenden Lösungen.
Informieren Sie sich jetzt über den dänischen Weg im Private Banking!

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbpb.de

Jyske Bank • Ballindamm 13 • 20095 Hamburg • Tel.: 040 / 3095 10-0 E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

 **JYSKE BANK**
PRIVATE BANKING

Diskutierten unter Leitung von Verleger und Gastgeber Wolfgang E. Buss (2.v.l.) über digitale Welten: Jan-Menko Grummer, Dr. Harald Vogelsang, Andreas Bartmann, Stefan Mohr und Uwe Jens Neumann (v.l.)

M
MAGAZIN

RENTAL

HanseMerkur

Haspa
Hamburgische Sparkasse

neue leben

Grossmann & Berger

Canada Life

die hohle



Foto: Nicole Zaddach

Prominent besetzte Diskussionsrunde:



Digital-TALK

Welche Chancen und Risiken birgt die Digitalisierung für Hamburg? Beim 11. Alster-Talk im Atrium der HanseMerkur wurde diskutiert, ob die Hansestadt digital abgehängt ist. 350 geladene Gäste verfolgten eine angeregte Diskussion!

In seiner Einführung verglich Gastgeber und Verleger **Wolfgang E. Buss** die Auswirkungen der Digitalisierung mit der des Buchdrucks. „Ich erinnere mich noch, als wir vor dreißig Jahren über das Computerzeitalter nachdachten, stellten wir uns vor: ‚Mensch, vielleicht werden wir dann eines Tages nur noch zwei Stunden am Tag arbeiten‘. Stattdessen arbeiten wir mehr als je zuvor. Was ist da schiefgelaufen?“ Die Diskussions-Teilnehmer bestätigten die Massivität der Umbrüche. Globetrotter-Chef

Andreas Bartmann beklagte neue Probleme, die durch die Digitalisierung im Einzelhandel entstanden seien, besonders eine Kannibalisierung des Marktes durch einige Akteure, ohne dass über langfristige Auswirkungen nachgedacht werde. **Stefan Mohr**, Digital-Chef der Werbeagentur Jung von Matt zeigte sich gnädig den „klassischen“ Medien gegenüber, doch beschrieb auch kommende Innovationen wie verschiedene Varianten standortbezogener Dienste. **Uwe Jens Neumann**, der Vorstandsvorsit-

zende von Hamburg@work e.V., sah Hamburg nicht digital von Städten wie Berlin abgehängt – Ereignisse wie der Weggang von Universal seien medial falsch dargestellt und unnötig dramatisiert worden. Eine lebhaft Diskussion gab es auch zum Thema Belastung durch ständige Erreichbarkeit. **Jan-Menko Grummer** von Ernst & Young bestätigte, dass dies eine Frage sei, die heute und in Zukunft das Denken von Arbeitgebern bestimmen müsse. Haspa-Vorstandssprecher **Dr.**

Harald Vogelsang berichtete, dass seine Kinder bereits von sich aus ihre Erreichbarkeit einschränkten und daher gerade die junge Generation durchaus einen Weg finden könne, mit der Digitalisierung umzugehen – vielleicht sogar besser als manche ältere Semester. Nach der Podiumsdiskussion wurden so manche Gespräche zwischen den Gästen bei Fingerfood fortgeführt.

Lesen Sie die wichtigsten Statements der Redner auf der folgenden Seite! ►



Hautprofil

Dr. med. Christina Hintz

Hautgesundheit Ausstrahlung & Ästhetik

Denn Ihr Wohlbefinden ist uns wichtig

Höchstmögliche Expertise und eine individuelle Beratung und Betreuung in entspannter Atmosphäre sind für uns selbstverständlich. Dabei steht bei allen Vorsorgemaßnahmen, dermatologischen Therapien und ästhetischen Eingriffen Ihre Hautgesundheit ganz im Mittelpunkt. Fachliche Kompetenz, Service und ein privates Ambiente sorgen dafür, dass Sie sich bei uns von Anfang an wohl in Ihrer Haut fühlen.

- **Allgemeine Dermatologie**
Von der Vorsorge bis hin zur ambulanten OP.
- **Ästhetische Dermatologie und Anti-Aging**
Versierte Methoden und viel Geschick – zeigen Sie, wie jung Sie sich fühlen.
- **Laser- und Lichttherapie**
Neue Behandlungswege dank Innovation und unserer Expertise.
- **Kinderdermatologie**
Mit schonenden Methoden nehmen wir uns unserer kleinen Patienten sehr gerne an.



Dr. med. Christina Hintz
Fachärztin für Dermatologie, Venerologie,
Allergologie

Dermatologische Privatpraxis Hautprofil
Wellingsbütteler Markt 1
22391 Hamburg

www.hautprofil.de
040 / 600 90 760

Schnelle Terminreaktion bei
kurzen Wartezeiten. Nutzen
Sie einfach die Online-
Terminvereinbarung
www.hautprofil.de

Ihre Druckerei im Alstertal

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen – für Hochzeit,
Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout-
und Satzerstellung nach Ihren Wünschen
und weitere Dienstleistungen...

Gern beraten wir Sie! Besuchen Sie unseren Online-Shop!

www.krueperdruck.de

Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 – 18.00 Uhr
Mittagspause von 11.30 – 12.30 Uhr



So gut, dass Behrmann Automobile ihn gern zurücknimmt.

Junge Sterne: So Mercedes wie am ersten Tag

Wir sind uns so sicher, dass Junge Sterne Ihre Ansprüche erfüllen, dass wir Ihnen für 10 Tage ein Umtauschrecht einräumen, falls Sie nicht zufrieden sind. Dazu gibt's 24 Monate Fahrzeug- und 12 Monate Mobilitätsgarantie u.v.m.¹ Jetzt über 150-mal bei uns.



Mercedes-Benz

¹Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne
Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Behrmann Automobile GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Segeberger Chaussee 53-67 · 22850 Norderstedt
E-Mail: info@behrmann-automobile.de
Tel.: 0 40 / 52 90 90 - 0 · Fax: 0 40 / 52 90 90 - 100
www.behrmann-automobile.de

Die Statements der Redner



Andreas Bartmann,
Globetrotter

„Das Internet hat den gesamten Einzelhandel revolutioniert und uns vor riesige Herausforderungen gestellt. Ich bin gut 35 Jahre aktiv im Einzelhandel tätig, aber in den letzten fünf oder zehn Jahren haben sich sämtliche Geschäftskonzepte und strategischen Ausrichtungen komplett auf den Kopf gestellt. Es hat sich in einer Massivität geändert, dass erfolgreiche Konzepte der Vergangenheit in der Zukunft nicht mehr so funktionieren. Management und Strategien müssen sich komplett neu ausrichten in einer Schnelligkeit, die fast nicht praktikabel ist.“



Dr. Harald Vogelsang,
Haspa-Vorstandssprecher

„Wir sind davon überzeugt, dass die Menschen auch dauerhaft anderen Menschen in die Augen gucken wollen, sich die Hand geben und miteinander sprechen und nicht ausschließlich alles nur digital abhandeln wollen. Wir sehen auch, dass manche erfolgreiche Marke, die digital begonnen hat, nach einigen Jahren des Erfolgs den stationären Auftritt sucht, weil sie nur in dieser Kombination wirklich Vertrauen aufbauen kann. Die Kombination von beiden wird aus meiner Sicht für erfolgreiche Marken der Königsweg sein.“

ANZEIGEN-SPEZIAL

HOME & GARDEN: Lifestyle im Grünen!

Die HOME & GARDEN lädt wieder in den **Derby-Park Klein Flottbek** ein. Zu ihrem 18. Geburtstag präsentiert sich die Garten und Lifestyleausstellung jünger, frischer und urbaner denn je: Junge Designer, kreative Floristen und neue Gartenideen sind ebenso vertreten wie historische Duftrosen, seltene Stauden, Schmuck und Mode, edle Tropfen oder kulinarische Leckereien. Zahlreiche Hamburger Einzelhandelsgeschäfte nutzen in dieser einzigartigen Umgebung die Möglichkeit, sich völlig neu in Szene zu setzen. Etwa mit der neuen Aktion „25 m² Rooms“. Ein besonderes Konzept, mit der namhafte Einrichter – Tischler, Inneneinrichter oder Möbelhersteller – in 25 m² großen Pavillons einen für ihren eigenen Stil charakteristischen „Raum“ einrichten können – zur Inspiration der Besucher. Gleiches gelingt im „Park der Künste“. Unter alten Bäumen stellen Künstler Gartenskulpturen, ungewöhnliche Pflanzen und

Die HOME & GARDEN präsentiert perfekt inszeniert angesagte und hochwertige Produkte aus dem Lifestyle-, Haus- und Gartenbereich.

kreative Gartenideen vor. Gartenbänke und ein kleines Café laden zum Verweilen und Beobachten ein. Weitere Abwechslung bieten natürlich auch wieder diverse Vorführungen und Aktionen für Groß und Klein!

Wann?: 26.-29.6., tägl. von 10-19 Uhr. **Eintritt:** 14/erm. 11 €, Kinder und Jugendliche bis 17 Jahre frei. Parkraum ist in der Nähe des Geländes vorhanden. Unter dem Motto „**Einkaufen leicht gemacht**“ bieten die Veranstalter den gefragten **Depot-service** an. Dabei werden gekaufte Waren in ein verkehrsgünstig gelegenes Depot transportiert. Nach dem Messebesuch können die Einkäufe dort bequem in den Kofferraum eingeladen werden. Weitere Informationen unter: www.homeandgarden-net.de.



Wir verlosen 10x2 Karten!

Mit etwas Glück können Sie die HOME & GARDEN auch for free erleben. Das Alstertal-Magazin verlost 10x2 Eintrittskarten. Wer 2 gewinnen möchte, der sendet eine Postkarte mit Stichwort Lifestyle und seiner Adresse an: Alstertal-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg oder eine E-Mail an k.wehl@alster-net.de. Einsendeschluss: 13.6.



Jan-Menko Grummer, Ernst & Young

„Ich weiß nicht, ob wirklich etwas schief gelaufen ist. Ich denke, die Welt hat sich extrem verändert. Anfangs war es eher ein Informationsaspekt, heute gibt es gerade beim Thema digitale Welt Wachstumschancen: Unheimlich viele Geschäftsmodelle gerade der jüngsten Zeit sind sehr IT-bezogen, also nicht nur in der Startup-Szene, wenn man an all die E-Commerce und App-Businessmodelle denkt, sondern auch in der Old Economy. Die Kombination herzustellen zwischen digitalen Möglichkeiten und den alten Geschäftsmodellen ist eine Riesen-Chance und Herausforderung für die Generation, die jetzt die Entscheidungen zu treffen hat.“



Stefan Mohr, Jung von Matt

„Man darf nicht außer Acht lassen, dass die klassische Kommunikation nichts an Bedeutung verloren hat. Nach wie vor ist, wenn man mit einer besonders großen Reichweite Leute erreichen will, ein Fernsehspot noch ein sehr gutes Mittel. Was spannend ist, ist eher der umgekehrte Fall: integrierte Kampagnen, die sowohl klassische als auch Online-Elemente in sich tragen. Wenn ich klassische Kampagnenarbeit mache, habe ich einen Fehler gemacht, wenn ich nicht darauf achte, auch online oder mobil verfügbar zu sein.“



Uwe Jens Neumann, Hamburg@work e.V.

„Ich kann nicht feststellen, dass die Gründerszene in Hamburg eine viel andere ist als in Berlin, aber vielleicht ist sie ein bisschen solider. Ein bekannter Berliner Gründer hat letzters dazu Stellung genommen und sagte: ‚In Berlin werden Unternehmen gegründet, um den Freundin oder den Freund zu beeindrucken. In Hamburg werden Unternehmen gegründet, um die Familie zu beeindrucken.‘ In Berlin gibt es vielleicht mehr Eigenkapital von so genannten Business Angels. In Hamburg ist es aber oft gewachsenes Geld, das in die junge Szene investiert wird. Da können wir gut mithalten.“

PREMIUM IMPULSE IM ALSTERTAL

25 MINUTES FEIERT NEUERÖFFNUNG AM 5. JUNI 2014

WIR LADEN SIE HERZLICH EIN IN UNSER PREMIUM EMS-STUDIO **25MINUTES ALSTERTAL**, **FRAHMREDDER 1, 22393 HAMBURG, TEL.: 040 - 38 04 30 95** UND INFORMIEREN SIE DORT GERNE ÜBER DIE EFFIZIENTEN MÖGLICHKEITEN DES TRAININGS MIT ELEKTRISCHER MUSKELSTIMULATION. SIE WERDEN BEGEISTERT SEIN, WELCHE TRAININGSZIELE SIE IN NUR 25 MINUTEN ERREICHEN KÖNNEN.

- **RÜCKENSTÄRKUNG**
- **GEWICHTSREDUKTION**
- **MUSKELAUFBAU**
- **SHAPING**

UNSER GESCHENK FÜR SIE:

WERDEN SIE MITGLIED IN HAMBURGS VIERTEM PREMIUM-EMS-STUDIO UND WIR SCHENKEN IHNEN ANLÄSSLICH UNSERER NEUERÖFFNUNG DAS STARTPAKET IM WERT VON 149,90 €!

Die Gäste



Hartmut Carl (Carl Konferenz- & Eventtechnik) mit IVB-Präsident Jens-Ulrich Kießling (r.)



NRV-Chef Dr. Manuel Cadmus und Holger Eschholz, Haspa-Bereichsleiter Mittelstand (r.)



Ludolf Baron von Löwenstern und Jörg F. Debatin, Vorstand Wirtschaftsrat (r.)



Boxweltmeisterin Ina Menzer mit Mann Denis



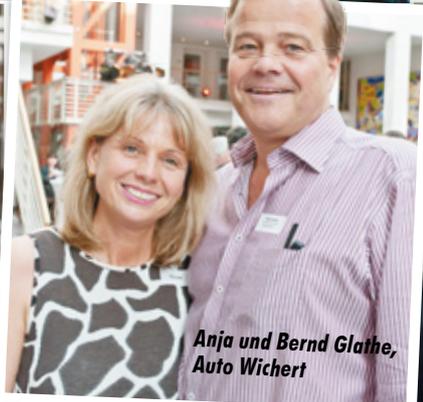
Frank Kirstein (Carl Wilhelm Brammer GmbH), Frank Burghardt (die Hörmeister) und Lars Seidel (Grossmann & Berger, v.l.)



STG-Chef Oliver Schwall (l.) mit Modell und PR-Profi Mario Galla



Schauspielerin Michaela Schaffrath



Anja und Bernd Glathe, Auto Wichert



Audi Zentrum Hamburg-Chef Jürgen Deforth mit Stefanie von Carlsburg, Haspa-Sprecherin



Sven Hansen (Conleys), Agentur-Chef Volker Edelhoff und Philip Kneissler (belmoto)



Architekt André Poitiers und Chefredakteur Kai Wehl (r.)



Rechtsanwaltsfamilie Alexandra, Dr. jur. Justus und Maria Luisa Warburg (v.l.)



York Asche (Haspa) und Weihbischof Hans-Jochen Jaschke



Datenschutzexperte Prof. Dr. jur. Ralf B. Abel mit Gattin Brigitte



Immobilienexperten Philipp und Ina Hertz



Valérie Huck (MeridianSpa)



Promi-Anwältin Dr. Patricia Gronemeyer und Jürgen Heiermann.

Fotos: Nicole Zanddach



5x
in Hamburg
1x in Spanien



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten
wir unverbindlich
Ihre Immobilie

Wenn Sie Ihre Immobilie verkaufen möchten, kontaktieren Sie uns gern. Durch unsere über 20-jährige Erfahrung erhalten Sie eine umfassende und kompetente Beratung. Auch nach Vertragsunterzeichnung beim Notar stehen wir Ihnen selbstverständlich weiterhin mit unseren Dienstleistungen zur Verfügung.

EINE AUSWAHL AUS UNSEREM AKTUELLEN ANGEBOT



Wunderschönes Mittelreihenhaus in der Frank'schen Siedlung

Das MRH wurde 1999 umf. modernisiert. So wurden neue Elektro- und Wasserleitungen verlegt, es wurden neue Türen eingesetzt und das Duschbad im 1.OG sowie das Vollbad im Keller wurden erneuert. Die Immobilie verfügt über 2,5 Zimmer und einen ausgebauten Dachboden, dieser wird als ein großer Raum genutzt, kann jedoch durch eine Trennwand in 2 Zimmer unterteilt werden. KP: € Verkauft



Einfamilienhaus mit einem herrlich angelegten Garten in Poppenbüttel

Das angebotene Objekt wurde 1986 grundsaniert. Es liegt auf einem 832 m² großen Grundstück. Die 188 m² Wfl. verteilen sich auf 5 Zimmer und bieten Ihnen weitreichende Möglichkeiten. Beheizt wird das Einfamilienhaus über eine Gaszentralheizung, wobei ein Kamin im Wohnzimmer an kalten Tagen ein zusätzlich gemütliches Ambiente schafft. KP: € 543.000,-



Ansprechende Eigentumswohnung in Hummelsbüttel

Es erwartet Sie hier eine sehr gut geschnittene Eigentumswohnung mit 3 Zimmern, welche sich auf ca. 97 m² Wohnfläche verteilen. Die Immobilie verfügt über eine besonders gute Ausstattung, wie Parkett, isolierverglaste Fenster und eine Loggia mit elektr. Markise. Zur Wohnung gehören ein Keller und ein Tiefgaragenstellplatz. Baujahr 1978. KP: €285.000,-



Einfamilienhaus in bester Lage am Alsterlauf in Hummelsbüttel

Es erwartet Sie hier ein großzügiges Einfamilienhaus mit 6 Zimmern, welche sich auf ca. 160 m² Wohnfläche + ca. 120 m² Nutzfläche (Grundstück insg.: 730 m²) verteilen. Das Architektenhaus bietet Ihnen viele Möglichkeiten Ihre Immobilie selbst neu zu gestalten. Mögliche Durchbrüche, zwischen Küche und Wohnzimmer wurden beim Bau des Hauses statisch berücksichtigt. KP: € 590.000,-

EINE KLEINE AUSWAHL DER AKTUELL DURCH UNS BETREUTEN SUCHKUNDEN

Unternehmerfamilie sucht Haus oder Grundstück im Alstertal bis € 1,5 Mio.

Akademikerfamilie sucht dringendst Einfamilienhaus oder Doppelhaushälfte im Alstertal oder den Walddörfern bis € 550.000,-

Ärzt Ehepaar sucht Eigentumswohnung in Volksdorf, Sasel oder Wellingsbüttel bis € 450.000,-

Pensionärin sucht Eigentumswohnung im Alstertal oder den Walddörfern bis € 300.000,-

Junge Familie sucht Reihenhaus oder Doppelhaushälfte in Hummelsbüttel, Fuhlsbüttel oder Langenhorn bis € 350.000,-

Kapitalanleger sucht hochwertiges Zinshaus oder Grundstück in Toplage. Sofortige Abwicklung garantiert.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN ANRUF: 040 / 53 88 88 88





Verlosung!

Das **Alstertal-Magazin** und die **Hacker School** verlosen drei **Wild Cards** für einen Kurs deiner Wahl an der Hacker School! Einfach Mail mit Betreff „Hacker“ an **c.luscher@alster-net.de** schicken!

„Hacker sind nicht die Bösen!“

Mit der „**Hacker School**“ soll jungen Leuten **Spaß am Tüfteln und Programmieren** vermittelt werden, ob am Rechner oder mit Robotern. Wir sprachen mit einem der Gründer, dem Volksdorfer **Andreas Ollmann**, über das Konzept und den kontroversen Namen des Projektes.

„Der Begriff ‚Hacker‘ wird in den Medien falsch verwendet“, erklärt Andreas Ollmann. „Menschen, die Daten klauen und Server attackieren, heißen eigentlich Cracker. Hacker sind Leute, die Ideen haben, tüfteln und eine schnelle, praktische Lösung für Probleme finden.“ Und genau daran fehlt es heutzutage, findet Ollmann. „Die Welt wird immer digitaler und programmierter – trotzdem hat man den Eindruck, die Gesellschaft bildet eine Generation von Anwendern heran“, also Menschen, die sich ausschließlich in den von den Herstellern vorgegebenen Grenzen von Programmen und Maschinen im Alltag bewegen, ohne selbst kreativ tätig zu werden und neue Lösungen für alltägliche Probleme finden. Nicht nur Andreas Ollmann sah dies als Missstand: Im Gespräch mit zwei Kollegen, die wie er in der IT-Branche tätig sind, kam die Idee auf, jungen Leuten die Ge-

legenheit zu schaffen, Leidenschaft fürs Thema Hacken zu wecken. „Vorbedingung war, den Teilnehmern möglichst viele Hürden zu ersparen“, sagt Ollmann. „Also: Es sollen keine Programmierkenntnisse vorausgesetzt werden, die Kosten sollen höchstens Taschengeld-Niveau haben – man muss noch nicht mal gut in Mathe sein.“ Der Zweck der Kurse ist die Inspiration, sie sollen die Lust am „Machen“ wecken. Die „Inspirer“, also die ehrenamtlichen Leiter der „Classes“, sollten dabei direkt aus der Praxis kommen. Denn: „Lehrer haben die Jugendlichen schon genug.“ Dass an solchen Projekten Bedarf besteht, merkten die drei Initiatoren sehr schnell – die Anfragen häuften sich und immer mehr Freiwillige meldeten sich, die als „Inspirer“ Kurse leiten wollten. Die „Classes“, die im Juni jeweils einmal die Woche stattfinden, spiegeln die Viel-

falt der Szene wieder. Da werden Apps entwickelt, Roboter gebaut und Ideen ins Internet gebracht. „Das Feedback war jetzt schon überwältigend“, sagt Andreas Ollmann. „Wir haben einige Sponsoren gefunden, auch Schulen haben bereits angefragt, ob sie eine Hacker-School-Projektwoche machen können – es haben

sich sogar schon Interessenten aus Marokko gemeldet“, berichtet Andreas Ollmann. „Man sagt ja: Nichts ist mächtiger als eine Idee, deren Zeit gekommen ist. Und genau das ist es. Wir freuen uns, wenn möglichst viele neue Hacker Schools entstehen. Die Idee als solche ist ja sozusagen Open Source.“

Das ist die Hacker School:



Im Zeitraum vom **3. bis 26. Juni** finden in den Räumlichkeiten der Medienschule am Eulenkamp jeweils einmal pro Woche die „Classes“ der Hacker School statt. Die Schutzgebühr beträgt zwischen 25 und 45 Euro. Sie sind geeignet für Jugendliche zwischen 13 und 19 Jahren. Es sind keine Vorkenntnisse im Programmieren erforderlich. Mehr Informationen und Anmeldung im Internet auf **www.hacker-school.de**!

Mitbegründer der neuen „Hacker School“: der Volksdorfer Andreas Ollmann.

OSTSEE-GALERIE

Timmendorfer Strand

KUNST IMMER WIEDER NEU ERLEBEN!



VERNISSAGE
31. Mai 2014 - ab 11.00 Uhr

LISA GRUBB

...die in New York lebende Pop Art Künstlerin, bekannt durch Ihre Happy Dogs, den fliegenden Taxis über N.Y., Spiderman oder Ihre Mauerbilder am Checkpoint Charlie... reist zur Ausstellungseröffnung mit "Franklin" und vielen ganz neuen Arbeiten aus New York an.



Ausstellungsdauer bis zum 15. Juni 2014

Strandallee 85 · 23669 Timmendorfer Strand
Telefon 0 45 03 / 70 40 41 · E-Mail: ostseegalerie@hotmail.de

Unsere Öffnungszeiten: Di. - Sa. 10:00 - 18:00 Uhr, So. 12:00 - 18:00 Uhr

www.ostsee-galerie.jimdo.com



Mit elf Jahren stand die Winterhuderin schon auf der Bühne. Spielte immer nette Charaktere. Mit dem Kurzhaarschnitt kamen die bösen Rollen.



Engelchen & Teufelchen

Für Intrigen und Bedrohungen sorgt Henrike Fehrs (30). Allerdings nicht privat, sondern als Schauspielerin in der Rolle der Alexa Berg in der TV-Serie „Verbotene Liebe“. Wie es für sie ist, böse zu sein, keinen Plan B, aber kurze Haare zu haben – darüber sprachen wir mit ihr.

Durchtriebene Zicke mit krimineller Ader, das verkörpert Alexa Berg in der ARD-Serie „Verbotene Liebe“. Seit September letzten Jahres spielt Henrike Fehrs das It-Girl Alexa, die es gelernt hat, die Menschen in ihrer Umgebung zu manipulieren und der echte Freundschaften unbekannt sind. Eine Figur, die

zu spielen der 30-jährigen Henrike unglaublichen Spaß bringt. Warum? Weil sie endlich einmal böse sein kann. „Im realen Leben ist einem das ja schon irgendwie untersagt – zumindest, wenn man keinen Ärger haben möchte“, sagt sie lachend und fügt hinzu: „Deshalb freue ich mich auch schon, wenn ich als Alexa wieder zurück-

kehre ans Verbotene Liebe-Set. Zurzeit befinde ich mich nämlich in der Serie auf der Flucht, aber ich komme wieder. Und bin dann noch böser.“

Trotz ihrer Begeisterung für das Boshafte, gefallen ihr natürlich auch andere Charaktere. So ist sie zurzeit als blonder Engel im Stück „Engelchen und Teufelchen“ am

Theater in Lauenburg zu sehen. Apropos blonder Engel: „Ihr blondes, langes Haar legte Henrike Fehrs vor über zwei Jahren ab. „Ich brauchte dringend eine Veränderung. Als Kind und Teenager spielte ich immer das süße Mädchen und steckte förmlich in dieser ‚Schublade‘. So nutzte ich eine ‚Wartephase‘ und schnitt mir die Haare ab. Damit wartete auf mich ein neuer spannender Mix an unterschiedlichen Rollenangeboten.“

Facettenreich ist Henrike Fehrs in der Tat: Ihre Karriere begann sie als Hörspiel- und Synchronsprecherin, weiter ging es bei den Alsterspatzen auf der Bühne der Hamburgischen Staatsoper über Auftritte am Theater und bei Musical-Produktionen bis hin zu Episoden-, Film und Serienrollen im Fernsehen. Sie spielte schon auf der Bühne der Komödie Winterhuder Fährhaus an der Seite von namhaften Schauspielern wie Walter Plathe in „Der eingebildete Kranke“ oder Peter Striebeck in „Sonny Boys“, lernte die Schauspielkunst bei Renate Bleibtreu und gehörte Ende der 90er-Jahre neben Eva Habermann und Patrick Bach zum Darsteller-Team der erfolgreichen TV-Serie „Die Strandclique“.

Dass Angebote in ihrem Business auch mal ausbleiben können, verdrängt sie nicht. Trotzdem – einen Plan B hat sie nicht: „Für mich gibt es nur die Schauspielerei. Ich muss es einfach in diesem Beruf schaffen.“ Genaue Ziele hat sie sich nicht gesetzt. Jederzeit würde Henrike Fehrs auch wieder liebend gerne in einer Serie mitspielen und gibt zu: „So ein Engagement gibt einem zumindest ein Stückweit Sicherheit.“

Privat ist die Winterhuderin bereits angekommen. Letztes Jahr hat sie sich mit ihrem Freund Ben verlobt. Die Hochzeit – gerne irgendwo am Strand – muss aber wegen des vollen Terminkalenders noch etwas warten. *Christiane Kaufholt*

LED-LICHTPAKET. GESCHENKT.

Bis zum **01. Juli** für einen Lyngsøe-Carport entscheiden und ein LED-Deckenbeleuchtungssystem für € 895 **gratis** dazubekommen.



Carport plus von Lyngsøe



Sie möchten

- ⊙ einen neuen Carport?
- ⊙ einen Geräteraum?
- ⊙ Fahrradstellplätze für die ganze Familie?
- ⊙ überdachte Sitzplätze?
- ⊙ eine gegen Regen geschützte Fläche zum Wäsche aufhängen?

Funktionale Stahl-Carports, perfekt in Szene gesetzt – bei Tag, bei Nacht und für die ganze Familie.

Mehr auf www.lyngsoe.de



ELIPSE



KUBIC



UNA



PLAN



WALL



EAGLE



PEAK





Hausbesichtigung: Man kauft nicht jeden Tag eine Immobilie – daher ist eine ausführliche Beratung und professionelle Vermittlung ein Muss.

Unterwegs mit Anja von Wagner-Spielhagen:

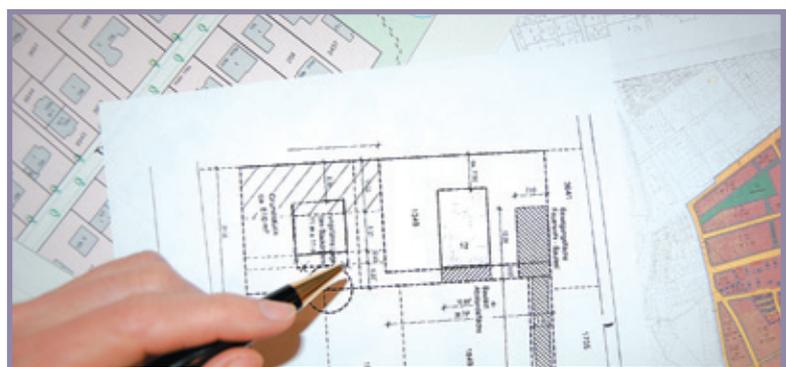
Ein exzellenter

Immobilienvermittlung auf höchstem Niveau – so beschreibt Anja von Wagner-Spielhagen ihr Unternehmen in der Werbung. Das Alstertal-Magazin war neugierig und hat die Maklerin einen Tag begleiten dürfen.

Wir treffen uns Montag um 9 Uhr im Büro Lemsahl. Die Maklerin schon am Schreibtisch – die Immobilienanfragen des vorangegangenen Wochenendes werden bearbeitet, erste Interessenten zurückgerufen. Immobiliensuchende geben ihre Wünsche telefonisch durch in der Hoffnung, dass bei der Maklerin das Traumhaus, eine gut geschnittene Wohnung oder ein gut bebaubares Grundstück in der Region in

nächster Zeit angeboten werden können.

11 Uhr: Ein Außetermin steht an – es geht direkt zur Baubehörde. Vor Ort soll für einen Grundstücksverkäufer die bestmögliche Bebauung besprochen werden. Die Ausnutzung eines Grundstückes ist ein wertbildender Faktor, so dass die genaue Vorarbeit den Grundstein für den Verkaufserfolg legt. Wie lautet die vorgegebene Bauausweisung?



Für die beste Bebauung: Anja von Wagner-Spielhagen hat auch die optimale Ausnutzung der Grundstücke im Blick.



Am Apparat: In persönlichen Telefongesprächen zeigt sich schon früh, ob Immobilie und Interessent zusammenpassen!

Inwieweit ist der eingezeichnete Baumbestand zu schützen? Wieviel Wohneinheiten sind erlaubt? Alles Fragen, bei denen Anja von Wagner-Spielhagen punktgenau nachhakt.

12 Uhr: Beim Mittagstisch – ein Anruf: Ein Käufer, mit dem man sich diese Woche beim Notar zur

Vertragsunterzeichnung trifft, hat noch Fragen vorab. Eigentlich sind die Inhalte schon abgestimmt, aber man kauft ja nicht alle Tage ein Haus ... Ein Leichtes für die Maklerin, Auskunft zu geben und damit für weitere Sicherheit zu sorgen. Nach dem Lunch zurück im Büro: Ein neues Exposé wird getextet, bevor der Entwurf zur Grafike-



Ortstermin: Die persönliche Besichtigung ist ein wichtiges Element des Hauskaufs. Unterstützt von Profis können hier Potentiale schon früh erkannt werden!

Nicht nur die Immobilie selbst steht für Anja von Wagner-Spielhagen im Mittelpunkt – sie kann auch über Besonderheiten der Region und die Schönheiten des Umfeldes Auskunft geben.



Tag

rin übermittelt wird. Sind alle Objekt-Angaben korrekt? Macht die Aufmachung Lust auf eine Besichtigung? Ist das Wohnumfeld aussagekräftig beschrieben? Die Architektur-Fotos sollen optimal platziert werden... Die Mail ist raus. Als nächstes soll ein Energieausweis beschafft werden: Mit routiniertem Fachwissen sowie aktuellem Know-how nimmt Anja von Wagner-Spielhagen die relevanten Angaben auf. So gibt es für Vermieter wie auch Verkäufer die Sicherheit, keine Fehler zu begehen, angesichts immer neuer rechtlicher Rahmenbedingungen.

16 Uhr: Wieder wird der Mantel übergezogen – eine Besichtigung steht an. Mit Schlüssel und Unterlagen geht es zu einem Anwesen, dessen Besitzer schon ausgezogen sind. Die Interessenten schauen sich intensiv um. Stellen – zig Fragen, lassen ihre Phantasie spielen, welche Veränderungen vorzunehmen wären. Auch das



Wohnumfeld ist ein Thema: da die Kunden mit dem Alstertal und den Walddörfern noch nicht so vertraut sind, gibt die Maklerin Tipps zu allem, was das Leben in der Region so wertvoll macht – Freizeitmöglichkeiten, Gastronomie, sonstige Highlights. Eine große Detailkenntnis und authentische Leidenschaft kommt zum Ausdruck. Die Kunden scheinen begeistert bei Verabschiedung.

18 Uhr: Der frühe Abend klingt aus mit Büroarbeit und Telefonaten: Kunden werden angerufen, die ein Exposé erhalten hatten. Wie gefällt die Immobilie? „Vielfältigste Bausteine gehören zur exzellenten Immobilienvermittlung. Ist alles perfekt

gelaufen, kommen Käufer und Verkäufer, genauso wie Mieter und Vermieter, so zusammen, dass es zwei Gewinner gibt: Bei Übergabe fließt da schon einmal eine Glücks-Träne“, resümiert Anja v. Wagner-Spielhagen. Kein Wunder in einem Geschäft, in dem es nicht nur um monetär bedeutende Werte geht.



ANJA VON WAGNER
IMMOBILIEN ALSTERTAL

Tannenhof 65
22397 Hamburg
Tel. 81 95 74 61

E-Mail:

info@vonwagnerimmobilien.de
www.vonwagnerimmobilien.de



Anja von Wagner-Spielhagen setzt nicht auf schnelle Courtage und kurzfristige Renditen, sondern auf professionelle Immobilienvermittlung auf hohem Niveau.

Natur im Fokus – Hamburgs grüne Vielfalt entdecken!



Fotos von Hamburgs Stadtgrün – dieses stammt aus dem schönen Duvenstedter Brook –, können bei einem Fotowettbewerb der Stadt Hamburg eingereicht werden.

Foto: Stefanie Oldhaver

Anlässlich des Jubiläumsjahres „100 Jahre Stadtgrün“ – die Hamburger Grünflächenverwaltung ihr hundertjähriges Bestehen – ruft die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt den Fotowettbewerb „Natur im Fokus“ ins Leben. Aufgerufen mitzumachen sind alle Natur- und Fotografie-Interessierten von jung bis alt, Hamburgerinnen und Hamburger, Hamburgs Gäste, Fotografen, Fotografie- und Kunststudierende sowie Fotografen in Ausbildung. Ziel ist es, alle „Knipser“ zu einer spannenden Entdeckungsreise, insbesondere in die Hamburger Parks und Grünflächen, zu animieren. Aber auch andere Fotos der vielfältigen Hamburger Natur sind natürlich herzlich willkommen. Die Sieger erwarten neben der Ehre auch spannende Preise. Einsendeschluss ist der 30.9.2014. Alle Informationen und die Anmeldemodalitäten gibt es unter www.hamburg.de/fotowettbewerb-natur/. kw

Ihren Gebrauchten nehmen wir
gerne in Zahlung!

ultra.

**AUTO
WICHERT**



Jetzt mit 24 Monate-
Vorteils-Leasing
99,-€
inkl. Überführungs- und Zulassungskosten

Audi A4 Avant 2.0 TDI ultra, 6-Gang*

Leistung: 100 kW (136 PS), Brillantschwarz, 16-Zoll-Aluminium-Schmiederäder, Sportfahrwerk, Klimaautomatik, CD-Player, Radioanlage chorus, Start-Stop-System, u.v.m.

Jährliche Fahrleistung 10.000 km, Vertragslaufzeit 24 Monate, Gesamtbetrag 10.366,-Euro. Sonderzahlung: 7.990,-€, Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis): 29.191,-€, Sollzinssatz (gebunden) p. a.: 0,27 %, effektiver Jahreszins: 0,27 %. Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasing-Vertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

*Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 4,9; außerorts 3,8; kombiniert 4,2; CO₂-Emission in g/km: kombiniert 109; Effizienzklasse A+.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.



Service mit
Leidenschaft.

24-Stunden-Service

Stockflethweg 30 | 22417 Hamburg
Tel. 0 40 . 52 72 27-350
thomas.wiencke@auto-wichert.de

Wendenstr. 150-160 | 20537 Hamburg
Tel. 0 40 . 25 15 16-21
heide.kussmaul@auto-wichert.de



Audi
Vorsprung durch Technik

In guten Händen bei

B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen Blaesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der medizinischen Aesthetik tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

Hyaluronsäure

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte**, **Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

Radiesse® Facelift

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangengebiet** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

Botox & Co.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



Die Fettwegspritze

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

NEU IN SASEL



Sie wollen Beratung durch eine wirklich unabhängige Maklerin? Nichts von der Stange, sondern Individualität? Dann sind Sie bei mir richtig.

Maximale Beratung
seit 25 Jahren

Genießen Sie das gute Gefühl, sich um nichts mehr kümmern zu müssen!

Monika Borchert
• unabhängige •
Versicherungsmaklerin & Finanzdienstleisterin

Dweerböcken 12 c
22393 Hamburg
mail: borchert@asscurat.de
www.asscurat.de
Tel.: 040-85 41 17 85



www.versicherungsmakler-alstertal.de

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum

Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen

Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische

Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

ALSTERTAL
IN HAMBURG GANZ OBEN




Das Museumsdorf Volksdorf bietet am 29.6. ein lebendiges Zeiterfen in die Vergangenheit!

Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

100

Um 1900 gab es schon einmal eine große Landlustwelle. Viele Hamburger Bürger fuhren damals mit der Kutsche, später auch mit der Kleinbahn oder dem Fahrrad, am Wochenende nach **Volksdorf**, denn der dortige **Jahrmarkt** war sehr beliebt.

Diese Tradition lebt fort! Auf dem **historischen Sommerjahrmarkt Johannishöhe** im Museumsdorf Volksdorf. Den nächsten gibt es am Sonntag, den 29. Juni – ganz im Stile der Zeit um 1900! Die alten Bauernhäuser vermitteln ein einmaliges ländliches Ambiente für diese Veranstaltung mit Spielbuden, Orchestrion, „Fahrgeschäften“ und anderen Vergnügungen für Kinder und Erwachsene. Dabei darf auch das traditionelle Kindervogelschießen nicht fehlen. Hier können die jungen Schützen ihre Treffsicherheit unter Beweis stellen. Für 12 Uhr ist ein Umzug von Bürgern und Bauern zu


D.F. LIEDELT

Ausstellungen auf über 3.000 m²



Die schönsten BäderWelten

Erleben Sie bei uns **traumhafte Bäder** mit Komfort sowie zusätzlich in Norderstedt und Hamburg-Harburg energiesparende **Heizungs- und Lüftungsanlagen**. Vereinbaren Sie gern telefonisch Ihren persönlichen Beratungstermin mit unserem Fachpersonal.



EnergiesparWelten innovative Heiztechnik

22851 Norderstedt „Glashütte“ | Robert-Koch-Str. 23 | Tel. (040) 529 02 -231
 22089 HH-Eilbek | Wandsbeker Chaussee 68 | Tel. (040) 251 514 -41
 21073 HH-Harburg | Buxtehuder Str. 56 | Tel. (040) 766 995 -12

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! www.liedelt.de



Wie vor Jahren

Fuß und mit historischen Kutschen in zeitgemäßer Kleidung von 1900 durch den Volksdorfer Ortskern geplant. Ein Ereignis, das die Vergangenheit wieder lebendig werden lässt!

Die Zeit um Johanni (24. Juni), Namensgeber für diesen besonderen Jahrmarkt, ist auch die Zeit für die Schafschur. Deshalb verlieren die Schafe im Museumsdorf an diesem Sonntag ihr dickes Fell. Passend dazu wird die Verarbeitung der Wolle an alten Gerätschaften demonstriert und die Kinder können einiges über die Wollverarbeitung lernen und selbst Wolle waschen,

kardieren, filzen und andere Handarbeiten ausprobieren.

Auch Emmis Krämerladen hat an diesem Tag geöffnet und bietet viele schöne und traditionelle Dinge sowie saisonale Produkte für die gute Stube, den Garten oder den Balkon an. Sogar Hummel und Zitronenjette kommen aus der großen Stadt nach Volksdorf, um am Markt-treiben teilzunehmen. Lassen Sie sich auch von den Spiekerlütü über- raschen!

Zeit: 11 bis 17 Uhr, Eintritt: Familien 9,50 Euro, Erwachsene 5 Euro, Schulkinder 1 Euro. Infos: museumsdorf-volksdorf.de

Wie früher: Kids können mit frisch geschorener Wolle alte Handwerkstechniken kennen lernen und selber ausprobieren!



Fotos: Museumsdorf Volksdorf

Rathjens & Mandellas
Immobilien GmbH



Charmantes und ruhig gelegenes Einzelhaus in Duvenstedt



Wohnfläche:	ca. 174 m ²
Nutzfläche:	ca. 93 m ²
Grundstücksfläche:	ca. 780 m ²
Räume:	6
Besonderheiten:	Kamin, Carport, Garten mit Terrasse, Keller
Kaufpreis:	€ 785.000,-
Maklercourtage:	6,25% des Kaufpreises inkl. gesetzl. MwSt.
Angaben nach EnEV: (Energie-Einspar- Verordnung)	Baujahr 2001, Gas-Zentralheizung, Bedarfsenergieausweis, Energieverbrauchskennwert: 121 kWh/(m ² a) Energieausweis gültig bis 20.4.2024

SIERICHSTRASSE 38 • 22301 HAMBURG • TEL.: 040/69 64 44 27
INFO@RATHJENS-IMMOBILIEN.DE • WWW.RATHJENS-IMMOBILIEN.DE



ALLES FÜR HAUS UND HOF, PARK UND GARTEN

PARK &
GARDEN

COUNTRY FAIR

5.-9.

JUNI 2014

GUT STOCKSEEHOF

Donnerstag - Sonntag: 10 - 19 Uhr · Montag: 10 - 18 Uhr
Eintritt 14,- € · Jugendliche bis 16 Jahre frei

WWW.PARK-GARDEN.DE

Sexy Style zur WM

Passend zum Fußballhighlight des Jahres in Rio, war Model und Designerin Marie Amière wieder aktiv und designte neue Outfits!

Dass ein Model ein Faible für Mode hat, verwundert nicht. Dass es selbst designt schon eher. Oder auch nicht, zumindest nicht bei Marie Amière, denn die 37-Jährige hatte schon immer Spaß daran, eigene Ideen umzusetzen, erklärt sie dem Alstertal-Magazin. Auslöser für ihre bekannte Fußball-Kollektion war die WM 2006 im eigenen Land: „Es gab nichts sexy-feminines, das mir gefiel.“ Also hat das fußballbegeisterte Model vier Jahre später selbst Outfits entworfen, wie sie sie sich gewünscht hätte – feminin und sexy, glitzi und glamourös. „Ich mache immer Mode für mich selbst“, sagt sie lächelnd.

Das kommt gut an, auch beim Verkaufssender HSE24, auf dem sie unter anderem ihre Dessous vertreibt. Ihre Fußball-Kollektion umfasst neben Tops, T-Shirts und Dirndl in diesem Jahr auch erstmals zwei High Heels, die die Hamburgerin für die Marke Buffalo entwarf. Frau kann sich also von Kopf bis Fuß sexy auf den Fanmeilen präsentieren! Und da vor dem WM-Start alles Modische rechtzeitig geklappt hat, kann sich Marie entspannt zurücklegen und die Spiele genießen. Vor allem den Kick am 21.6. – Deutschland

Komplettoutfit: Erstmals geht Model Marie Amière in diesem Jahr auch unter die Schuhdesigner!

gegen Ghana: „Da bin ich in jedem Fall Sieger“, erklärt das Model mit ghanaischen Wurzeln schmunzelnd. Mehr Informationen zu Maries Design unter: FLC-by-marieamiere.de



Von stylisch bis sportlich –

City Cruiser

Das neue Rad von Riese und Müller unter der Marke blueLABEL ist ein 26" City-Rad mit dem Namen Wave hybrid. Das Wave kommt in den Ausführungen City, City RT mit Rücktritt, Nuvinci und Nuvinci Harmony. Standardmäßig mit Bosch Active Motor und 300 Wh Akku. Leicht, wendig und gewohnt hochwertige Verarbeitung von Riese und Müller.

EBIKE
STORE



Lions lassen charitygolffen

Jubiläum: Bereits zum 10. Mal lädt der Lions Club Hamburg Walddörfer zum Golf Charity Cup auf Treudelberg.

Die Organisatoren **Volker Witeschuss** und **Philip Kneissler** haben sich in diesem Jahr mit **Michael Stich** prominente Unterstützung geholt. Bei der Organisation ist auch **Marc Ciunis** beteiligt, Geschäftsführer des EAST Hotels und seit diesem Jahr auch Stiftungsrat der Michael Stich Stiftung, an die die Einnahmen des Charity Cups gehen. Gedacht sind die Mittel dort für die Einzelfallhilfe bei HIV-infizierten und an AIDS erkrankten Kindern sowie für das Projekt „Prävention und Aufklärung an Schulen“. Zum 10. Jubiläum wollen die Organisatoren etwas Besonderes machen und haben daher eine

exklusive Players Night im Steigenberger Hotel Treudelberg mit 200 geladenen Gästen geplant, darunter zahlreiche Hamburger Persönlichkeiten. „Wir freuen uns sehr über die große Popularität unserer Veranstaltung“, erklärt Philip Kneissler. „Gab es im letzten Jahr bereits eine Warteliste zur Teilnahme an dem Turnier, sind wir in diesem Jahr bereits seit April ausgebucht.“ Neben dem Turnier wird es mit den Trainern der Golf Akademie auf der Anlage Treudelberg, einen Golf Schnupperkurs geben. Wer Lust hat sich am Abschlag zu probieren kann sich an der Golfrezeption Treudelberg für 120 € anmelden. am



Die beiden Alstertaler Turniermacher Philip Kneissler und Marc Ciunis (r.) mit dem Wellingsbüttler Michael Stich (Mitte), zugunsten dessen Stiftung in diesem Jahr der „Lions Golf Charity Cup“ in Lemsahl ausgetragen wird.

ANZEIGEN-SPEZIAL

Hauptsache elektrisch

Locker-lässig

Das Townie GO! ist das urbane E bike mit dem Du stylisch, entspannt und extra komfortabel zum Job, in den Park oder durch den Wochenendeinkauf kommst. Schöne Rahmenform und keinerlei Kabelwirrwarr und Display Overload sorgen für pure Fahrfreude und die patentierte Flat Foot Technologie von Electra sorgt für optimale Ergonomie bei aufrechter Sitzhaltung – ganz nebenbei kann man jederzeit zum Anhalten die Füße flach auf den Boden stellen. Das Townie GO! macht einfach Spaß.



Beratung rundum alle eBikes gibt es im eBike-Store Hamburg
Lindenplatz 1 • Tel.: 040/ 20 933 22 10 • www.ebikestore.de





Foto: Jonas Sachtleber

Das Alstertal-Magazin sprach mit dem Polizeipräsidenten Ralf Martin Meyer über Ausschreitungen von Demonstranten, neue Geldmittel für die Polizei und Einbruchskonzepte!

Der Herr über die Gefahrengebiete

Der Saseler **Ralf Martin Meyer** ist seit dem 1. Mai 2014 **neuer Polizeipräsident von Hamburg**. Die Diskussionen um Gefahrenzonen, Lampedusa Flüchtlinge und die Ausschreitungen an der roten Flora waren ausschlaggebend für den Wechsel der Polizeiführung. Wie er die Situation bewertet, was seine **Ziele im Amt** sind und welche neuen Kompetenzen er hat, darüber Sprachen wir mit dem 54-Jährigen.

Alstertal-Magazin: Herzlichen Glückwunsch Herr Meyer. Wie ist es Ihnen in den ersten Wochen als Polizeipräsident ergangen?

R. M. Meyer: Manchmal stellen sich einem unerwartet Aufgaben, die es zu meistern gilt. Aber in den ersten Wochen haben wir unser neues Führungsteam zusammengestellt und Projekte auf den Weg

gebracht. Zum einen legen wir den Fokus auf die Delikte rund um die eigenen vier Wände: Wohnungseinbrüche, Wohnungsraub aber auch gewalttätige Übergriffe in der Öffentlichkeit. Zum anderen wollen wir die Bekämpfung der Kriminalität im Internet z.B. durch eine engere Verzahnung von Forschung und Praxis weiter verbessern.

Das Thema Wohnungseinbrüche ist in ihrer Heimat, dem Alstertal, ein Reizthema. Immer wieder kommt es zu Einbrüchen und die Aufklärungsrate ist erschreckend niedrig. Wie wollen Sie dagegen vorgehen?

Der Bürger wird merken, dass es Veränderungen gibt. Das neue Einbruchskonzept steht.

Bestimmte Bereiche werden in Uniform bestreift oder von Zivilfahndern überwacht. Je nachdem, wo gerade verstärkt Einbrüche vorkommen. Das wird man in nächster Zeit sehen. Wir haben außerdem die Intensivtäter im Auge, denn erfahrungsgemäß sind für viele Einbrüche nur wenige Täter verantwortlich.

Fortsetzung auf S.34



Engel und Teufel im Streit um X, die von der Brücke springen will (Ayda Pooyeh, Mariam Shadi, Maria Lourdes Kirchmann)

Kritisches Theater am GOA: Weder reich noch schön?

„Du bist nicht reich, du bist nicht schön – was willst du hier?“ Mit diesem Satz beginnt das Theaterstück des Theaterkurses aus dem 9. Jahrgang des Gymnasiums Oberalster nach einer Vorlage von Eva Vieth unter der Spielleitung von Dagmar Reichle, das teils auf satirische, teils auf tragikomische Weise, oft aber schockierend realistisch die Frage nach den richtigen Werten stellt: X steht auf der Brücke und will hinunterspringen. X steht für alles, was nicht sein

darf: die Einsamkeit, die Wut, das Besäufnis, das Unsichtbare. X ist weder reich noch schön. Wie es einem solchen X ergeht, zeigt das Stück bis zum bitteren Ende. Oder wäre es ein Wunder, wenn das gar nicht das Ende wäre?

Die Aufführungen finden statt am Donnerstag, dem 12., und Freitag, dem 13. Juni, in der Aula des Gymnasiums Oberalster, Alsterredder 26. Der Eintritt beträgt für alle Erwachsenen 4 Euro, Jugendliche zahlen 3 EUR.

Aktuelle Angebote im Juni 2014

Guten Tag



Ompex® Hexal 20 mg 14 Hartkapseln	€ 11,97 ¹⁾	€ 9,99
Guten Tag Apotheke Shampoo 200 ml	€ 2,99 ¹⁾	€ 0,99
Umckaloabo® 20 ml	€ 9,97 ¹⁾	€ 6,99
Reisetabletten-ratiopharm® 20 Tabletten	€ 3,80 ¹⁾	€ 2,99
Doppelherz® Magnesium 400 Citrat 40 Beutel	€ 14,95 ¹⁾	€ 12,99
Ladival® Allerg. Haut Spray LSF 50+ 150 ml	€ 18,45 ¹⁾	€ 15,99
Kytta® Geruchsneutral 100 g	€ 12,97 ¹⁾	€ 9,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg · Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend
geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 – 18.30 Uhr
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis.
Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



Naturheilpraxis Reinholdt Heilpraktiker

Müde? Knie? Rücken?

Waldweg 5, 22393 Hamburg
Tel.: 0176-570 29 206

www.heilpraktiker-reinholdt.de

Gegenüber
von Bettenhaus
Benke



90 JAHRE Benke!

Wir feiern unser Jubiläum
und Sie zahlen im Juni nur
90 % auf

Bettwäsche

Viele weitere Aktionen
finden Sie in unserem
Jubiläums-Rabattheft.

(kostenlos in unserem Fachgeschäft)

Juni

KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche



Waldweg 2-6
22393 Hamburg

Tel.: 040 - 601 79 85
www.benke-hamburg.de

Nutzen Sie unsere Parkplätze hinter dem Haus.

Audi Vorsprung durch Technik 

Nonplusultra.



Unsere ultra Modelle sind die optimale Kombination aller Audi Effizienztechnologien wie Audi Leichtbau, neueste TDI Motorengeneration, Rekuperation und Start-Stop-System. Das macht sie zu den effizientesten Audi Modellen. Ab z. B. 85 g/km CO₂ und einem kombinierten Verbrauch von 3,2 l/100 km* stehen ab sofort unsere ultra Modelle zu einer Probefahrt für Sie bereit.

Ein attraktives Leasingangebot:
z. B. Audi A3 1.6 TDI ultra**
 in der Ausstattungslinie Attraction

Leistung: 81 kW (110 PS)
 Sonderzahlung: € 4.120,49
 Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis): € 22.655,-
 inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten
 Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 2,17 %
 Effektiver Jahreszins: 2,17 %

Jährliche Fahrleistung: 10.000 km
 Vertragslaufzeit: 36 Monate
 Gesamtbetrag: € 10.420,49

Monatliche Leasingrate:

€ 175,-

inkl. ultra Preisvorteil¹: € 1.785,-

Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

* Werte für Audi A3 3-Türer 1.6 TDI ultra: Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 3,8; außerorts 3,0; kombiniert 3,2; CO₂-Emission g/km: kombiniert 85; Effizienzklasse A+ ** Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 3,8; außerorts 3,0; kombiniert 3,2; CO₂-Emission g/km: kombiniert 85; Effizienzklasse A+

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

¹ Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.

Mit ultra Preisvorteil¹ i. H. v.: € 1.785,-

Petschallies
 Sasel

Petschallies Sasel GmbH

Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg
 Tel.: 0 40 / 60 01 45-0
 sasel@petschallies.de, www.petschallies.de

Neuer Amtssitz: Vom Präsidium aus leitet Ralf Martin Meyer seit Mai die Geschicke der Hamburger Polizei.

Fortsetzung von Seite 32

Was wollen Sie als Polizeipräsident erreichen?

Wir haben unterschiedliche Themen intern wie auch extern auf dem Programm. Aber ein übergeordnetes Ziel ist es, unnötige Bürokratie abzubauen. Unser Berichtswesen ist im Vergleich zu Skandinavien aber auch München sehr umfangreich. Das bindet insbesondere im Streifendienst die Einsatzkräfte, die sich ansonsten mehr um ihren eigentlichen Auftrag und damit um die Menschen kümmern könnten.

Der Bürgermeister hat Ihnen 10 Millionen zur Verfügung gestellt. Wo wird dieses Geld investiert?

Ein Teil des Geldes wird für die Verbesserung der Ausrüstung der Polizei sowie für die Auszahlung von Überstunden, die sich gerade durch die hohe Einsatzbelastung meiner Kolleginnen und Kollegen in den letzten Monaten angehäuft haben, eingesetzt. Der andere Teil der Mittel dient der Anschubfinanzierung für ein neues und nachhaltiges Beförderungssystem. **Gerade in diesem Zusammenhang: Gefahrengelände, Lampedusa-Flüchtlinge und Rote Flora wurde die Polizei stark kritisiert. Wie fühlt es sich an in so einer Kontroverse dieses Amt zu übernehmen?**

Ich habe es eher so wahrgenommen, dass die Gesellschaft da ganz gespalten reagiert hat. Es gab viel Zuspruch und Unterstützung für das Thema Gefahrengelände, aber eben auch Gegner. Für uns stellt sich die Frage, ob und welche Fehler uns unterlaufen sind. Das ist Normalität



Foto: Kai Wehl

bei jeglicher Polizeiarbeit: Wir werten solche Dinge sorgsam aus, um Fehler zu identifizieren und Verbesserungen zu erzielen. Den Ergebnisbericht haben wir mittlerweile ins Netz gestellt, um Transparenz zu schaffen. Als Folge werden unter anderem die Anordnungsgebiete für Gefahrengelände auf den Polizeipräsidenten gehoben und die Dokumentationspflichten verbessert.

Dann kann ich Sie ja beim Ausruf des nächsten Gefahrengeländes direkt anrufen. Wann ist es denn soweit oder inwieweit führen Sie die „Strategie der Härte“ fort?

Wir verfolgen keine „Strategie der Härte“. Das Gefahrengelände existiert in verschiedenen Landesgesetzen als Instrument der Gefahrenabwehr. Wir haben es in der Vergangenheit schon häufig und sehr erfolgreich z.B. zur Bekämpfung der Drogenkriminalität eingesetzt. Der Begriff des Gefahrengeländes ist dabei ein wenig irreführend, eigent-

lich müsste es Kontrollgebiet heißen. Und diese Kontrollen werden von uns lageabhängig vorgenommen und richten sich an gewisse Zielgruppen. Die Einrichtung von Gefahrengeländen ist ein wichtiges Instrument zur Gefahrenabwehr, mit dem wir sorgsam umgehen. In diesem Fall sind uns bei der Umsetzung leider Fehler unterlaufen. Und das werden wir in Zukunft besser machen!

Gibt es von Ihrer Seite aus Pläne, gegen die anhaltenden Aggressionen zwischen Polizei und Demonstranten vorzugehen – vielleicht deeskalierend?

Mich ärgert bei dieser Diskussion, dass die Polizei oft als Gegner angesehen wird, egal ob bei Demonstrationen oder in anderen Zusammenhängen. Leider gibt es eine Minderheit, die meint, z.B. Demonstrationen zu missbrauchen, um ihre Gewaltfantasien gegen Polizeibeamte auszuleben. Dagegen werden wir auch zukünftig professionell und konsequent vorgehen. js

SCHNELL & EFFEKTIV



GEWICHT REDUZIEREN
MUSKELN AUFBAUEN
FITNESS VERBESSERN
KÖRPER FORMEN + STRAFFEN
GESUNDHEIT FÖRDERN

Mit nur 20 Minuten Power-Plate-Training + Ernährungs-Coaching
ZUM ZIEL!



Good
VIBRATIONS
FIT IN 20 MINUTEN

GOOD VIBRATIONS GMBH

SASELER CHAUSSEE 111 | 22393 HAMBURG
TEL. 040 / 63 97 69 97 | info@fitin20minuten.de

Angebot gilt für die ersten 50 Interessenten

WWW.FITIN20MINUTEN.DE

ANZEIGEN-SPEZIAL

Das mobile Gardinenstudio

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jaloussetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.
www.mobiles-gardenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



www.polsterei-bietenduebel.de

Antikpolsterungen
Polsterreinigung
Polsterservice

Sonderanfertigungen
Gestellreparaturen
Lederarbeiten

Tel: 040 / 696 66 566 Mobil: 0176 / 496 63 825
E-mail: info@polsterei-bietenduebel.de



Moderiert seit Anfang an das Event „Kicken mit Herz“: der Schauspieler und Wellingsbüttler Marek Erhardt.

Foto: Kai Wahl

Marek Erhardt unterstützt „Kicken mit Herz“ für herzkrankte Kinder!

Mitten im WM-Sommer heißt es am 22. Juni zum siebten Mal „Anstoß“ für das Benefiz-Fußballspiel „Kicken mit Herz“. Gemeinsam mit mehr als 30 Prominenten, 4.500 Zuschauern und dem diesjährigen Schirmherrn – Fußball-Legende Felix Magath – bringt Kicken mit Herz das Fußballfieber Stadion von Viktoria Hamburg (Martinstraße/Lokstedter Steindamm). Alle Einnahmen gehen wie in jedem Jahr an die Kinder-Herz-Station des Universitären Herzzentrums Hamburg (UHZ). Das Erfolgsrezept des Benefiz-Kicks lautet: Promis gegen Ärzte, Hamburg Allstars gegen Placebo Kickers. „Für mich ist es grandios, wie viele Menschen sich in dieser großartigen Stadt für diese originelle Form der Spendenakquise begeistern“, so Dr. Thomas Mir, Initiator von Kicken mit Herz und leitender Oberarzt der Kinderkardiologie am UHZ. Für diesen guten Zweck sind stets viele Hamburger Persönlichkeiten

aus Sport, Funk und Fernsehen bereit die Fußballstiefel zu schnüren. Beispielsweise als Keeper der Allstars wieder Promi-Koch **Tim Mälzer**. In diesem Jahr hat er sich etwas Besonderes überlegt: Er wird per Fallschirmsprung auf dem Spielfeld landen und so für ein ganz besonderes Highlight sorgen. „Durch Kicken mit Herz können die Kinder ihre Krankheit für einen Moment vergessen und sich so richtig amüsieren“, begründet er sein Engagement. Unterstützt wird er u.a. durch Singer/Songwriter **Pohlmann**, die Moderatoren **Steffen Hallaschka**, **Thomas Helmer** und **Johannes B. Kerner** sowie die Schauspieler **Peter Lohmeyer** und **Stephan Luca**. Aus dem Alstertal sind neben Moderator und Schauspieler **Marek Erhardt** auch die Duvenstedter **Patrick Bach** (kickt mit) und **H.P. Baxxter** (Coacht die Promis) dabei! Los geht es um 13 Uhr (Einlass), 14 Uhr (Beginn der Veranstaltung), 14:30 Uhr (Anstoß). *kw*

Das ganz besondere Händchen für gutes Styling!

Wer am Wellingsbüttler Weg kurz vor der Einmündung Rolfinckstraße an der roten Ampel steht, kann sich die Wartezeit mit einem Blick in überaus dekorative Schaufenster vertreiben: Denn hier in der Hausnummer 123 residiert **M-Jay fashion**, eine der Top-Boutiquen im Alstertal. Die Chefin Mavis Agyeman-Duah ist ein Modeprofi durch und durch, und das sieht man sofort, wenn man den Laden be-

tritt: Die Mischung aus stylischen, edlen Outfits, lässigen Kombis mit Jeans und Lederjacke oder auch femininen Kleidern ist einfach gekonnt. Marken wie beispielsweise Patrizia Pepe, Set, NYDJ, iheart, Just Cavalli sorgen für einen interessanten Modemix. Dabei ist alles absolut tragbar und auch das Preis-Leistungs-Verhältnis stimmt. Und so trifft man hier schicke Alstertalerinnen jeder Altersklasse,

die sich von Mavis und ihren Mitarbeiterinnen beraten und stylen lassen. Denn das ist erklärtermaßen die ganz große Stärke von Mavis Agyeman-Duah: „Ich liebe es, meine Kundinnen so zu stylen, dass sie toll aussehen und sich gut fühlen – in Größe 34 ebenso wie in Größe 46, denn schöne Frauen gibt es in allen Ausführungen. Und ganz wichtig: Bei uns wird niemandem etwas aufgeschwatzt, und wenn einer Kundin ein Teil nicht so gut steht, empfehlen wir ihr etwas anderes. Auch meine Mitarbeiterinnen sind absolut top in der Beratung!“ Einen kleinen Vorgeschmack auf diese besondere Styling-Kompetenz findet sich unter www.m-jay-fashion.de auf der Website der Boutique. Dort werden laufend neue Looks mit den aktuellen Teilen der Kollektion gezeigt – schöne Inspirationen zum Nachstylen! Weitere Infos unter Tel. 53 32 72 86.



Von stylisch über lässig bis feminin reicht das trendige Angebot namhafter Marken in der Boutique M-Jay fashion von Modeprofi Mavis Agyeman-Duah (r.)



ANZEIGEN-SPEZIAL



Foto: Felix Wittich

Diese Jungs haben Rhythmus im Blut! Dominik, David und Matthias bilden das KBP-Trio und haben sich in Hamburg bereits einen Namen gemacht.

Jazz im Torhaus Wellingsbüttel

Der Kulturkreis Torhaus lädt ein zu einem Jazz-Abend mit Lesung: Jugend jazzt! Mit dem **KBP-Trio und Woody Mues**. Am Sonntag, **15. Juni um 18 Uhr im Torhaus**, Wellingsbüttler Weg 75 b. Bei dieser musikalischen Lesung bilden Wort und Musik auf eine besondere Weise eine sich ergänzende Einheit. KBP Trio – das sind Dominik Kylies (Bass), David Baaß (Klavier) und Matthias Petersen (Schlagzeug). Mit ihren zeitgenössischen Arrangements zeigen sie ein breites Spektrum der Musik und vereinen Teile aus Jazz, Funk, Fusion, Worldmusic und Rock zu ihrem individuellen Stil. In Hamburg überzeugten sie ihr Publikum bereits mehrfach – unter anderem spielten sie im Rolf-Liebermann-Studio zusammen mit der NDR Bigband, im Jazzclub Birdland und beim Alstertaler Jazz-Meeting im AEZ. 2012 gewannen sie den Wettbe-

werb Jugend jazzt. 1991 in eine Schauspielerfamilie hineingeboren, durfte Woody Mues schon als Kind hinter den Kulissen der Hamburger Theater herumtoben. Im Jahr 2002 gewann er den bundesweiten Vorlesewettbewerb des deutschen Buchhandels. Er stand in diversen Film- und Fernsehproduktionen vor der Kamera und hat bei zahlreichen Hörspielen und Lesungen mitgewirkt. Zurzeit studiert er in Hamburg Philosophie. Karten zu 16 € (Schüler und Studenten 10 €) gibt es im Vorverkauf in der Geschäftsstelle des Torhauses, Tel. 536 12 70, und an der Abendkasse. Freuen Sie sich auf einen Abend voller Musik und Kultur. Was kann es schöneres geben, als dass zweierlei Künste aufeinander treffen und sich so wunderbar ergänzen. Das Torhaus Wellingsbüttel mit einer musikalischen Lesung - unser Tipp für den perfekten Sonntagabend. *dj*



Unser Leistungsangebot

Physiotherapie / Krankengymnastik | Bobath-Therapie für Kinder und Erwachsene | Vojta-Therapie für Kinder und Erwachsene | Manuelle Therapie | Lymphdrainage Massage | Therapie nach Dorn | Sensorische Integration Wärme- und Kältetherapie | Kinesio-Tape | Golf-Physio CMD | Therapie nach Zukunft-Huber | Kursangebote (Rückenschule, Kundalini Yoga) | Hausbesuche

Physiotherapie

Carola Hentzschel
Katrin Beier

Wellingsbüttler Weg 119

22391 Hamburg

Telefon: 040/ 53 75 97 57

Fax: 040/ 53 16 98 10

Mail: info@physio-logisch-hamburg.de

Web: www.physio-logisch-hamburg.de



Alle Kassen und privat

AHB

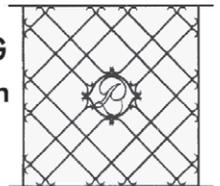
Metallbau Backe GmbH + Co KG

Bau- und Kunstschlosserarbeiten

Knokenholt 26, 22391 Hamburg

Tel. 608 37 91 Fax 608 32 46

info@metallbau-backe.de



LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht

Architektenrecht

Erbrecht

Mietrecht

Immobilienrecht

Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht

Maklerrecht

Immobilienrecht

Familienrecht

Verkehrsrecht

Vertragsrecht

Arbeitsrecht

Betriebsverfassungsrecht

Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999

kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de



Pauken und Trompeten in Fuhlsbüttel

Zu Pfingsten steht bei der **Kirche St. Marien**, Maienweg 270, ein kleines Jubiläum an: Schon zum fünften Mal gibt es am Pfingstsonntag, dem 8. Juni um 17 Uhr die „**Pfingsttrompeten**“ mit dem Pfeiffer-Trompeten-Consort. Dieses wurde in der Mitte der 80er-Jahre des letzten Jahrhunderts von den drei Brüdern Joachim, Harald und Martin Pfeiffer zusammen mit dem Heidelberger

Konzertorganisten Peter Schumann gegründet. In Fuhlsbüttel ist der Gewandhausolopauker Mathias Müller mit dabei. Gespielt wird Musik von Bach und Telemann sowie Teile der Semi-Oper „King Arthur“ von Henry Purcell. Gerade letztere ist ein spannendes Werk: das 1691 uraufgeführte Werk zeichnet sich dadurch aus, dass die Hauptcharaktere Sprechrollen sind und nur

Nebencharaktere singen. Da eine wirkliche dramatische Entwicklung der Handlung größtenteils ausblieb und die Nummern eher revueartig vorgetragen wurden, sah man in Purcells Werk einen Vorläufer der Musicals. Zusätzlich führt das Pfeiffer-Trompeten-Consort noch ein Pfingst-Medley sowie Liedbearbeitungen und Orgelmusik aus Barock und Romantik auf.



Vorläufer des Musicals? In Fuhlsbüttel werden Stücke von Henry Purcell (1659-1695) aufgeführt.

Der Eintrittspreis beträgt 12 Euro. Mehr Informationen auf www.kg-ohlsdorf-fuhlsbuettel.de!



Die EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...



Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...

Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...



Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...
Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle



Der Frischemarkt in der Airport Plaza!
Lars Tamme
Der Frischemarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischemarkt Hamburg Airport Plaza - **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischemarkt Hamburg Wandelhalle - **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr

Ein großes Herz für Hund, Katze & Maus



Dank ihrer langjährigen Erfahrung erkennt Tierärztin Christina Ullmann, was ihren Patienten fehlt. Zum Glück, schließlich können die es nicht sagen!

Jeden Tag stellt sich das Team der **Tierarztpraxis in Bergstedt**, Bergstedter Chaussee 92, der Herausforderung seinen tierischen Patienten zu helfen. Doch anders als bei Menschen, können diese nicht sagen was ihnen fehlt. Die Tierärztinnen Christina Ullmann und Viktoria Plath müssen daher mithilfe ihrer Kenntnisse eine Diagnose stellen und Behandlung bestimmen. Einen vorhersehbaren Ablauf gibt es nicht. Von der Routine-Kastration bis hin zur Magendrehung werden alle

gängigen Weichteiloperationen im sterilen Operationsraum mit schonender Inhalationsnarkose durchgeführt. Und das immer auf dem neusten Stand, denn das Team bildet sich stetig fachlich weiter, um das Beste geben zu können. Deswegen werden etwa tierische Patienten, die vorhersehbar im Praxisumfeld oder durch den Transport in die Praxis leiden, in ihrer vertrauten häuslichen Umgebung behandelt. Weitere Infos: **Tel. 644 30 690** und tierarztpraxis-bergstedt.de.

Jungvögel am Boden nur selten in Not!

Der NABU Hamburg appelliert jetzt an die Bevölkerung, vermeintlich hilflose Vogelkinder auf jeden Fall in der freien Natur zu belassen. Nur ganz selten handelt es sich bei gefundenen Jungvögeln am Boden um verletzte oder geschwächte Tiere, die Hilfe benötigen, so

der NABU. Informationen über unsere heimischen Vögel und Vogelschutzprojekte des NABU gibt es während der Öffnungszeiten (Di 14-19 Uhr, Mi & Do 14-17 Uhr) in der NABU-Infozentrale, Klaus-Groth-Str. 21 in Borgfelde und im Internet unter www.NABU-Hamburg.de.



Foto: Vereinigung Duvenstedt e.V.

Symbolischer Akt: Dr. Andreas Valjavec, Vereinigung Duvenstedt e.V., und Rainer Klemp, Vorsitzender des Bauausschusses, feiern die Erweiterung.

Max-Kramp-Haus: erster Spatenstich!

Mit einer kleinen Feier beging die Vereinigung Duvenstedt e.V. im Beisein von Kommunalpolitikern, Mitgliedern und Freunden den ersten Spatenstich für die Erweiterung des Max-Kramp-Hauses. Das Duvenstedter Kulturzentrum soll einen seitlichen Anbau erhalten – dadurch gewinnt das Gebäude mehrere neue Räume (das Alstertal-Magazin berichtete). Die Kosten werden teilweise aus Bezirksmitteln, teilweise aus Spenden bestritten. Dafür wurde die Aktion „Steine für das Max-Kramp-Haus“ ins Leben gerufen: Wer mehr als 250 Euro spendet, darf einen

personalisierten Backstein prägen und in die Fassade des Gebäudes einsetzen lassen. Da sich die Prüfung durch das Bezirksamt noch ein wenig hinzieht, wurde diese Aktion noch bis zum 10. Juni verlängert. „Wir hoffen, dass alle bereits zugesagten Spenden eingehen werden und dass noch viele weitere Mitbürger bereit sind uns zu unterstützen“, sagt Kassenswärtlerin Monika Stechmann. Im Juni soll auch der Baubeginn sein, man rechnet mit einer Fertigstellung im Frühjahr 2015. Mehr Infos, auch zu den Spendemöglichkeiten, auf vereinigung-duvenstedt.de!

Tierarztpraxis in Bergstedt



Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. nach tel. Vereinbarung

Calvin Klein,
Camel, CK,
Fendi, Jaguar,
Jil Sander,
Joop, Nike,
Porsche,
Ray Ban ...

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025



Präsentation der Kunsthallen-Pläne:
 Senator Horch, Dorit und Alexander Otto,
 Bürgermeister Scholz, Kunsthallendirektor Prof.
 Graßner, Senatorin Prof. Kisseler, Dr. Brandt,
 Geschäftsführer der Kunsthalle (v.l.).

Fotos: ECE

Ein neues Entré für die Kunst

Der Alstertaler Mäzen Alexander Otto und die Stadt präsentierten Pläne für die Umgestaltung der Kunsthalle. Eine großzügige 15-Millionen-Euro-Sachspende der „Dorit und Alexander Otto-Stiftung“ soll die Attraktivität des Kunstmuseums erhöhen.

Die große Leitidee ist, die internationale Bedeutung der Hamburger Kunsthalle und deren Sammlung zu festigen und die Attraktivität des Museums für die Besucher zu erhöhen.

Ermöglicht wird die Modernisierung durch eine großzügige 15-Millionen-Euro-Sachspende der vom Hamburger Unternehmer und Mäzen Alexander Otto und seiner Frau gegründeten Dorit und Alexander Otto-Stiftung.

Die Modernisierung soll im Herbst 2014 beginnen, während der Bauarbeiten bleibt die Kunsthalle für die Besucher geöffnet. Neben wechselnden Sonderausstellungen werden die Highlights der Sammlung dann im Ungers-Bau gezeigt. Im Frühjahr 2016 wird sich die Hamburger Kunsthalle mit neu gewonnener Strahlkraft präsentieren.

Das Modernisierungsprojekt ist getragen von der Leitidee der Wiederbelebung des historischen, zentralen Haupteinganges im

Gründungsbau. Mit seiner Wiedereröffnung werden alle Gebäudeteile der Hamburger Kunsthalle zu einem einzigen Museumskomplex zusammengeführt. Das repräsentative Foyer und Treppenhaus des Gründungsbaus wird modern und serviceorientiert umgestaltet. Die Präsentation der ständigen Sammlung erfährt eine substantielle Verbesserung durch eine Modernisierung der Räume für die Alten Meister und das 19. Jahrhundert sowie durch ein besucherfreundliches Leitsystem. Frei werdende Flächen in den bisherigen Eingangsbereichen werden zukünftig für die Präsentation von Kunst genutzt. Der gestiegenen Nachfrage nach Bildungs- und Vermittlungsprogrammen wird die Kunsthalle mit renovierten und besser gegliederten Räumen und der Schaffung eines zentralen Saales für Veranstaltungen gerecht.

Der von Alfred Lichtwark, Albert Erbe und Fritz Schumacher ge-



Foto: Moka

plante, und von Letzterem umgesetzte repräsentative Kuppelbau der Kunsthalle, bleibt als Baudenkmal von außen unangetastet. Der Senat hat zudem beschlossen, parallel zur Modernisierung der Kunsthalle auch das zentrale Gemälde- und Skulpturendepot in der Kunsthalle für rund vier Millionen Euro zu sanieren, so dass

Entwurf des neu gestalteten Eingangsbereich. Leitidee ist die Wiederbelebung des historischen, zentralen Haupteinganges der Kunsthalle.

künftig eine Aufbewahrung und Sicherung der Kunstwerke auf internationalem Niveau möglich sein wird.

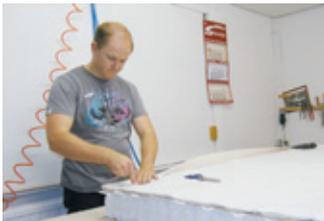
Ein Bett für jeden Wunsch



**Traditionelles Handwerk:
Ob Bezugsstoffe nähen...**



**...oder Bettrahmen und -gestelle aus
Qualitätsmaterialien bauen...**



**...oder Matratzen fertigen – bei Hansa
Engel wird alles gemacht!**

Kunden von **Hansa Engel**, Weidende 5, sind ausgeschlafen – und das im doppelten Sinne. Zum einen weil man in individuell angefertigten Betten einfach besser schläft, zum anderen, weil insgesamt Qualität und Preis stimmen! Dazu kommen bei Hansa Engel noch etliche weitere Vorzüge: „Wenn Sie möchten, fertigen wir das Bett direkt nach Ihren Wünschen“, erklärt Mathias Senft, der mit seiner Schwester Claudia Lehfeld-Senft das Hansa Engel-Werk leitet. „Und das von grundauf. Da wir sowohl die Gestelle und Kästen als auch die individuellen Polsterungen und Bezüge im Haus selbst herstellen, können wir auf fast alle persönlichen Vorstellungen eingehen.“ Möchten Sie lieber ein Bett mit Rollen? Einen Bettkasten? Hätten Sie gern Retro-Look oder etwas Futuristisches? Oder suchen Sie ausgefallene Formen für diese verflixte Nische in Ihrem Haus? Bei Hansa Engel können Ihre Wünsche umgesetzt werden. Doch auch bestehende Betten können umgebaut werden. „Manche Kunden kommen nach Jahren wieder, etwa weil sie pflegebedürftig geworden sind und auf die Individualität ihres Bettes nicht verzichten möchten“, erläutert Mathias Senft. In solchen

Fällen ist es oft möglich, das Bett auf pflegerische Anforderungen hin anzupassen. Das Familienunternehmen greift auf eine über jahrzehntelange Erfahrung zurück: 1932 in Hamm gegründet, wurde es 1944 nach Poppenbüttel verlegt, wo es heute noch immer erfolgreich ist. „Unsere Grundsätze sind gleich geblieben“, sagt Claudia Lehfeld-Senft. „Wir bieten individuelle Beratung und liefern aus qualitativ hochwertigen Materialien handwerklich beste Arbeit ab. So war es schon vor 81 Jahren – und so ist es noch heute. Mehr Informationen unter **Tel. 601 85 27** und auf **www.hansa-engel.de!**

In der Betten-Galerie kann man sich Inspiration holen, um dann mit den Hansa-Engel-Mitarbeitern das individuelle Bett zu planen!



**Betten-Experten: Mathias Senft und
Claudia Lehfeld-Senft setzen auf
persönliche Beratung.**



GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Teppich Galerie Poppenbüttel

An- und Verkauf
Inzahlungnahme
Reinigung /
Handwäsche
Reparatur
Abholung- und
Lieferservice



IRANtex GmbH | Inh.: H. Aliakbarzadeh

Harksheider Str. 3 | 22399 Hamburg | Tel.: 30 30 97 60 | Fax: 30 30 97 62

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

Eggers

Poppenbüttel

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Das Alstertal-Magazin
online lesen!
www.alstertal-magazin.de



Wird es das Siegerteam? Trainingsrunden für den 10. Michael Stich DRACHENBOOT CUP auf der Binnenalster. Hier am Isekai began der Lehrgang. Wichtig für alle: schnell und kraftvoll paddeln!



Alstertaler trainieren für den Cup

Der Alstertaler Tennisstar Michael Stich veranstaltet auf der Binnenalster wieder sein legendäres Drachenboot-Rennen. Der Erlös dieser Veranstaltung fließt seiner Stiftung zu, die sich um HIV und AIDS kümmert. Eingeladen zum diesjährigen 10. DRACHENBOOT-CUP sind Menschen, die gewinnen und

helfen wollen. Am begehrtesten ist natürlich die Trophäe für jenes Team, das sein Drachenboot am schnellsten über 200 Meter durchs Ziel bringt. Auch der Alstertaler Unternehmer Philip Kneissler hat ein Boot „gechartert“ und ein Team sehr ambitionierter Sportler und Sportlerinnen zusammengestellt. Einziger

Haken: Bisher hat noch keiner zuvor in einem Drachenboot gesessen. Also: Um zu gewinnen muss trainiert werden! Und das fand bei bestem Wetter auf der Außenalster statt. Hauptaufgabe: Paddeln, und zwar kraftvoll. Waschlappen sind nicht gefragt! Und: Im Rhythmus! Denn nur das Boot hat eine Chance, so der Pro-

fi-Trainer, dessen Team wirklich synchron paddelt! Das ist echter Mannschaftssport. Mit im Boot sitzen Treudelberg-Direktorin Silke Spieske und Wolfgang E. Buss. Michael Stich folgt anschließend einer Gegen-Einladung ins Alstertal zu einem großen festlichen Lions-Golf-Turnier, das im Treudelberg stattfindet.



Han
 BEERDIGUNGSINSTITUT
 "St. Anskar von 1880"
 Bernh. Han & Sohn
Tel.: 600 18 20
 Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
 22395 Hamburg und
 Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
 Tel.: 25 41 51 61
 info@han-bestatter.de

Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

Schirme & me(e)hr
 Schirme aller Art, Marktzubehör,
 Balkonumrandungen,
 Windschutz, etc.
 Näharbeiten, Tauwerk und
 allgemeine Reparaturen.
Anke Noll • Tel. 601 18 98
 Langenstücken 38
 22393 Hamburg
 www.marktschirme-hamburg.de

jirrmann
 Sonnenschutzsysteme
 Inh. Matthias Engbert

Ihr Rollladen- und
 Markisen-Spezialist



Sommer. Sonne. Markise!
 kostenlose Beratung
 vom Fachmann vor Ort

Moorhof 11 • 22399 Hamburg
 Tel.: 040/611 67 550
 www.jirrmann-sonnenschutzsysteme.de



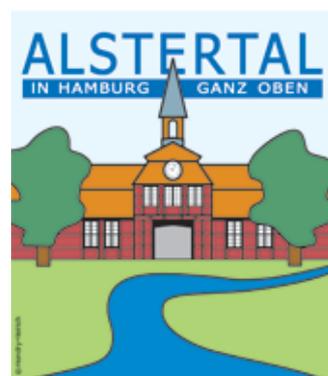
FernsehMelle
 Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Unterhaltungselektronik GmbH

BERATUNG-VERKAUF-REPARATUR-INSTALLATION VON:
 TV-Geräten, HiFi-Anlagen, Sat-Anlagen, DVB-T,
 Digitalen Kabelanlagen, DSL, Netzwerk, WLAN,
 Telefone, Telefonanlagen uvm.

Poppenbüttler Hauptstr. 11, Hamburg, **Tel. 60 82 13 80**
 Mo bis Fr: 8.30 bis 13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr, Sa 9-13 Uhr

ALCANTARA BOSE DENON LOEWE. GRUNDIG Panasonic YAMAHA





Expertentipp von Susanne C. Hans, Leitung der Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins

Raum für Kreativität

Es gab einmal eine Zeit, da war ein umfangreiches (Schul-)Wissen der Garant für ein ganzes erfolgreiches (Berufs-)Leben. Die Zeit ist vorbei. Seitdem Daten und Fakten nahezu überall und rund um die Uhr online abrufbar sind, zählen heute ganz andere Fähigkeiten. Kreativität ist dabei eine der wichtigsten. Diese schöpferische Fantasie kann man schon in der Kindheit erlernen, doch das erfordert gute Voraussetzungen. Walt Disney – sicherlich einer der kreativsten Köpfe des vergangenen Jahrhunderts – hat für sich herausgefunden, dass er verschiedene Tätigkeiten am besten in unterschiedlichen Räumen ausübt. So

soll er einen Raum für die rationale Planung und einen anderen für die kritische Überprüfung gehabt haben. Vor allem aber hatte er einen Platz für die Ideenfindung, seinen „Raum der Träume“. Wenn unseren Kindern heute innerhalb der Schule – insbesondere der Ganztagschule – sogenannte Kreativkurse angeboten werden, so ist das zwar gut gemeint, aber es funktioniert nicht. Schöpferische Prozesse entstehen nur dort, wo das Umfeld dazu inspiriert. Und das ist eben nicht das Schulgebäude, in dem ich mich eben noch durch Mathe und Geografie gequält habe. Wer also wirklich die kindliche Kreativität fördern möchte, sollte sich nach einer speziellen Mal-, Schauspiel-, Musik- oder Tanzschule umsehen. Dort werden die Kinder von professionellen Dozenten angeleitet, es gibt keine lustlos nörgelnden Mitschüler und schon das Ambiente verführt zum fantasievollen Träumen...

ZAHNKLINIK PROF. ^{inv.} BORSAY



DR. SALEHI

- MINIMALINVASIVE IMPLANTOLOGIE
- ALLES AUS EINER HAND
- ALLGEMEINE ZAHNHEILKUNDE
- EIGENES ZAHNTECHNISCHES MEISTERLABOR
- HOCHMODERNE LASER- UND 3D-COMPUTERTECHNIK
- ALLE KASSEN



Direkt im AEZ:
Heegbarg 29 • 22391 Hamburg-Poppenbüttel

Tel. 040 - 602 42 42 • www.borsay.com

Tanz | Gesang | Schauspiel



Auf über 400 m² – das volle Programm für Kinder und Jugendliche: • Kindertanz • Ballett • Pre-Ballett • MiniHopper • MusiKidz • HipHop • DanceCrew • School of Pop • YoungStars • Tanz- und Theaterspaß • Schauspiel • Paartanz
Und natürlich auch für die Eltern: • Paartanz • Solotanz • Gesang • und vieles mehr ...

Tanzschule
Gesangsschule
Schauspielschule

EINS

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

COIFFEUR-TOPADRESSE IN HAMBURG WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR

Das Alstertal-Magazin

online lesen!



www.alstertal-magazin.de





Expertentipp von Sandra Claudia Walters,
Heilpraktikerin für Psychotherapie und Achtsamkeits-Trainerin

Wir tragen unser persönliches Stressmanagement in uns

Ein jeder von uns benötigt seine ganz eigenen Herzensfreuden, um Stress abzubauen bzw. ihm vorzubeugen. Alkohol, Zigaretten, Medienkonsum oder unkontrolliertes Essen helfen beim Stressabbau nicht, sondern schaden eher der Gesundheit. Bewusstheit öffnet uns wohlthuend anderen Dingen, aus denen wir Erholung und Kraft schöpfen können. Hobbys und Herzensfreuden helfen uns wieder innere Ruhe zu finden. Lassen Sie Ihre Sportschuhe mal wieder laufen, malen Sie ein Bild,

basteln Sie das nächste Geschenk selber, musizieren Sie, kuscheln Sie mit Ihrem Haustier, lauschen Sie den Vögeln, genießen Sie die Natur! Hierbei gilt es sich, seinen Gefühlen und Gedanken freien Lauf zu lassen und sich ihrer bewusst zu werden. Jetzt beginnt die Achtsamkeit für sich selbst.

Wenn Stress zu lange und tief schon an uns nagt, benötigen wir weitere Schritte, die entspannen, erholen, stabilisieren und uns auftanken. Diese findet man im Achtsamkeits-Training, einer Kombination aus altem Wissen, Erkenntnissen, Übungen, Meditationen und Techniken für Körper und Geist.

Lebe deine Seele! 

Praxis für Holistische Therapie
Sandra C. Walters
Heilpraktikerin für Psychotherapie
Moorhof 11, 22399 HH-Poppenbüttel
Fon: 040-53 004 111

ACHTSAMKEITS-TRAININGS
ACHTSAMKEITS-INTENSIV-WOCHENENDE
MEDITATIONSABENDE
PFAD DER ACHTSAMKEIT AM ALSTERLAUF

Anmeldung, Termine und weitere Informationen:
info@lebedeineseele.de - www.lebedeineseele.de




Dr. med. dent.
Katharina Dorandt & Kollegen
Zahnarztpraxis für Kinder

Heegborg 4
22391 Hamburg / Poppenbüttel
Telefon 040 611 36 07-0
Telefax 040 611 36 07-11
www.dr-dorandt-kollegen.de




Privatärztliche Fachpraxis im Alstertal
MARTIN J. JÄRVINEN

Lungen- und Bronchialheilkunde, Allergologie
Schlafdiagnostik, Innere Medizin, Akupunktur
Weidende 7, 22395 Hamburg
Telefon (040) 819 717 44



**Schnarchen?
Atemaussetzer?
Tagesmüdigkeit?**

*Wir nehmen uns
Zeit für Sie.*

**Diabeteszentrum
Alstertal** 

Diabetes-Schwerpunktpraxis
Dres. med. G. Beck • A. Dühr • M. Pein
Heegborg 2 • 22391 Hamburg • Tel. 2716 7227
www.gastrodiabetes.de



Expertentipp von Andreas Otto, Facharzt für Augenheilkunde im AOZ

Neue Hilfe bei der altersbedingten Makuladegeneration

Die Makuladegeneration ist eine Augenerkrankung, die den Punkt des schärfsten Sehens betreffen. Diese Erkrankung tritt vorwiegend bei älteren Menschen auf, aber auch Menschen ab dem fünfzigsten Lebensjahr können betroffen sein. Es kann neben einer Durchblutungsstörung zu einer Flüssigkeits-Einlagerung in der Netzhaut kommen. Die Optische Kohärenztomographie, auch OCT genannt, gibt uns die Möglichkeit diese Wassereinlagerung zu erkennen. Als therapeutische Maßnahmen kommt neben einer gründlichen internistischen Abklärung die Intravitreale Injektion in Frage. Bei der sog. Intravitrealen Injektion wird ein Medikament ambulant in örtlicher Betäubung in den Glaskörperraum des betroffenen Auges eingespritzt. Das vor Jahren eingeführte, aber nicht für die Anwendung am Auge zugelas-

sene Medikament Avastin®, sollte wegen seiner globalen Nebenwirkungen nicht mehr verwendet werden. Zugelassen ist seit längerer Zeit Lucentis®. Jetzt neu auf dem Markt und zugelassen ist Eylea®. Das frühe Erkennen der Symptome lässt Ihren Augenarzt rechtzeitig handeln, um so Erkrankungen vorzubeugen und zügig eine passende Therapie einzuleiten. Eine Vorsorge ist daher sehr empfehlenswert! Leider suchen die meisten Patienten Ihren Arzt erst auf, sobald Beschwerden z.B. in Form von Sehstörungen auftreten, dies kann dann schon zu spät sein.



Augen
Operationszentrum
Hamburg

Makulasprechstunde

Hilfe bei altersbedingten Sehproblemen

Immer mehr Menschen leiden an einer Makuladegeneration. Ab dem 60. Lebensjahr empfehlen wir daher eine regelmäßige Makulavorsorgeuntersuchung. In unserer Makulasprechstunde werden schwerpunktmäßig unter anderem folgende Erkrankungen mit modernsten Mitteln diagnostiziert und therapiert:

- altersbedingte Makuladegeneration
- diabetische Makulaerkrankungen
- unklare Durchblutungsstörungen
- Gefäßverschlüsse



Heegbarg 2 · 22391 Hamburg

Tel.: 040/53 04 88 77
info@aoz-hamburg.de

www.aoz-hamburg.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Laser-Therapien
Parodontose /
Zahnerhaltungstherapie
Endodontie /
Wurzelbehandlung
Funktions- und
Schienentherapie
Behandlung von
Kindern/Senioren und
Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



Expertentipp von Tatjana Wolf, Kinder- und Jugendärztin

Behandlung von Bienen- und Wespenstichen mit Hausmitteln

Im Gegensatz zur Wespe lässt eine Biene den Stachel in der Einstichstelle. Diesen sollte man aber möglichst nicht mit den Fingern herausziehen, sondern eine Pinzette oder eine Zeckenkarte benutzen.

Für die Behandlung von Bienen- und Wespenstichen werden zahlreiche Hausmittel empfohlen. Meine Empfehlung betrifft nur die Mittel, die aus meiner Praxis wirklich gut wirken. Sie können auch kombiniert angewendet werden.

Kühlen Sie die Stichstelle mit einer Kühlkomresse oder Eiswürfeln. Schneiden Sie eine Zwiebel auf und legen sie mit der Schnittfläche auf die Stichstelle. Besonders gut wirksam ist das homöopathische Arzneimittel Apis mellifica. Dieses Mittel muss in jeder homöopathi-

schen Hausapotheke erhältlich sein. Ggf. nehmen Sie oder geben Sie Ihrem Kind sofort nach einem Bienen- oder Wespenstich 3 Globuli Apis c30 in den Mund als Einzelgabe oder – aus meiner Erfahrung besonders schnell wirkend – 3-5 Globuli Apis D12 alle 15 Minuten innerhalb einer Stunde (insgesamt 4 Gaben). In dieser Zeit darf man nicht essen oder trinken, um die Aufnahme der Arznei über die Schleimhäute des Mundes nicht zu stören. Bei Stichen im Mund kann die Gabe alle 5 Minuten wiederholt werden und der Rettungsdienst muss rasch gerufen werden. Bienen- oder Wespenstiche im Mund- oder Rachenraum sind besonders gefährlich, weil die Schleimhäute schnell anschwellen können und es zu einer Erstickengefahr kommen kann. Schmerzen, Juckreiz und Schwellung bilden sich nach Apis-Gabe schneller zurück. Im Sommer beim Aufenthalt im Freien sollte man Apis als Notfallarznei immer dabei haben.



Tatjana Wolf
Kinder- und Jugendmedizin

Privatpraxis für
Kinder- und Jugendmedizin

NEU



Schulmedizinische Versorgung & Therapie • Homöopathische Behandlung • Vorsorge-Untersuchungen • Schutzimpfungen • Laboruntersuchungen • Gesundheits-Checks • Hausbesuche

Kritenberg 18b • 22391 Hamburg • Tel.: 611 88 701
www.praxis-tatjana-wolf.de • info@praxis-tatjana-wolf.de
Mo+Di: 9 - 11.30 Uhr u. 14.30 - 16.30 Uhr, Mi+Fr: 9 - 11.30 Uhr, Do: 13.30 - 18 Uhr

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr





Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie, verehrte Poppenbüttler Geschäftsleute, im Alstertal-Magazin Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie mich gerne an.

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55, Mobil: 0179 / 788 57 71
E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de



Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!

Lasere-Diagnostik
Implantate
Prophylaxe
Parodontitis-Therapie

Heegbar 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg
Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de





IHR NEUER ARBEITSPLATZ

WIR SUCHEN QUALIFIZIERTE MEDIZINER, TECHNIKER UND ADMINISTRATOREN (M/W),
DIE SICH WEITER ENTWICKELN MÖCHTEN UND MIT UNS WELTWEITE NOTHILFE LEISTEN.

Unsere Teams sind in mehr als 60 Ländern im Einsatz. Werden Sie ein Teil davon und lernen Sie humanitäre Hilfe auf höchstem Niveau kennen. Bewerben Sie sich online: www.aerzte-ohne-grenzen.de/mitarbeiten



MÉDECINS SANS FRONTIÈRES
ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V.
Träger des Friedensnobelpreises



Expertentipp von Donatella Mocci, Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

Lerntherapie – ein besonderes Lerntraining

Wenn Sie ernsthaft eine Lerntherapie für Ihr Kind erwägen, dürften auch bei Ihnen Erinnerungen an schwierige Situationen präsent sein. Keine entspannte Situation, weder für die Eltern, noch für das Kind. Welche Unterstützung ist für mein Kind also die Richtige?

Bei Lernschwierigkeiten darf eine gute Beratung keine Einwegkommunikation sein. Lerntherapeuten und Berater haben zwar gutes Fachwissen auf ihrer Seite, jedoch kennen sie deshalb noch lange nicht den richtigen Weg für jeden einzelnen Schüler. Sie als Eltern sind an dieser Stelle besonders gefragt, denn Sie wissen am besten, wie es um Ihr Kind steht. Und schließlich sind die Ideen Ihres Kindes zentral in diesem Veränderungsprozess. Eltern und Kinder sind also im Beratungsgespräch mit ihrer Kompetenz gefordert, um eine effektive Förderung auszuloten. Das verstehen wir unter einer Beratung im Dialog.

Eine gute Diagnostik ist nur der erste Schritt für den Erfolg Lerntherapie, also das besondere Lerntraining muss auch wirklich an der Persönlichkeit Ihres Kindes ansetzen. Diagnoseergebnisse und Therapiemethoden müssen aufeinander abgestimmt werden.

Und was kommt nach einem erfolgreichen Lerntraining? Lerntherapie und Einzelnachhilfe unter einem Dach haben sich als Konzept gut bewährt. So kann der Erfolg aus der Lerntherapie in einen nachhaltigen schulischen Erfolg überführt werden.

Noch acht Wochen bis zu den Sommerferien. Das Ruder jetzt noch mit einem Kraftakt rumzureißen bringt meist doch nur einen kurzfristigen Erfolg. Stellen Sie jetzt die Weichen für das kommende Schuljahr. Ein gesunder Lernrhythmus ist der Schlüssel.



Effektive Nachhilfe und Lerntherapie

- Alle Fächer, alle Klassen
- Einzel- oder Tandemunterricht
- Hilfe bei AD(H)S • LRS • Dyskalkulie
- Bio-Neurofeedback • Lateraltraining
- Prüfungsvorbereitungen
- Faire Konditionen
- 60 Min. je Einheit



**Lernwerk
Alstertal**

www.lernwerk-ag.de • ☎ 040 / 64 42 30 77
Frahmredder 16 • Nähe S-Bahn Poppenbüttel



Mund-, Kiefer-,
Gesichtschirurgie
Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
Kritenberg 7
Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
PD Dr. Martin Bökmann
Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
Dr. Marion Anne Vössing
Heegbar 10
Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
Marett Carstensen
Heegbar 2
Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
Dr. Katharina Dorandt
Heegbar 4
Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
Jugendmedizin
Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle
Heegbar 9
Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
Dr. Matthias Engeln
Dr. Sven Schomaker
Heegbar 13
Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
und Naturheilverfahren
Dr. Apama Haskan
Heegbar 14
Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztinnen
Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill
Heegbar 10
Telefon: 040 - 6 06 99 51



Facharzt für Urologie
Dr. Stefan Lohmann
Heegbar 14
Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
Merja Mikkola
Heegbar 16
Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
AOZ Augenoperationszentrum
Andreas Otto
Heegbar 2
Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
Dr. Fabian Reitmeyer,
Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert
Heegbar 2
Telefon: 040 - 6 02 33 37



Psychologische
Psychotherapeutin
Judith Veit
Kritenberg 18
Telefon: 040 - 69 79 57 92



Fachärzte für Orthopädie
Dr. Jörg Wagner
Dr. Jürgen Schmeberger
Heegbar 8
Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
Anke Schledz-Waldeck
Angela Lein
Heegbar 2
Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
Andreas Lesny
Dr. Sandra Nachtigäller
Heegbar 10
Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Im MeridianSpa Alstertal:

ANZEIGEN-SPEZIAL

Frischlucht-Fitness!

Go, Buggy, Go! Sobald die ersten Sonnenstrahlen die schlechte Laune vertreiben, zieht es den Hamburger nach draußen. Da machen frischgebackene Mamas keine Ausnahme und sie können ab dem 18. Juni ihren Spaziergang außerdem in ein Workout umwandeln.

Ein eingeschworenes Team: Mama und Baby. Damit nach der Geburt die Fitness wiederkommt, gibt es ein spezielles Workout für Mamas!

Gerade in den ersten Monaten nach der Geburt sind Mami und Baby unzertrennlich. Recht so! Was aber nicht bedeutet, dass die junge Mutter komplett auf Sport verzichten muss. Mit dem neuen „Go, Buggy, Go!“-Workout von Judith Vorhauer lassen sich Fitness und Zweisamkeit wunderbar verbinden. „Das Kursformat zielt speziell auf die Bedürfnisse von Frauen nach der Geburt ab“, erklärt die Kurskordinatorin des MeridianSpa Alstertal. „Mit dem Buggy wird zunächst gewalkt, dann kommt er auch als Trainingsgerät zum Einsatz.“ Zudem gibt es Kräftigungsübungen an der Parkbank und wenn der Nachwuchs mag, wird er in die Übungen eingebunden. Spätestens beim Abschluss-Stretching auf der Decke (bitte selbst mitbringen) sind die lieben Kleinen sicher gern mit von der Trainingspartie. Neben dem Buggy-Workout lädt MeridianSpa alle Frischluft-Liebhaber außerdem im Juli und August dazu ein, ihren Körper und Geist im Freien fit zu halten, beispielsweise mit Tai Chi Modern Style oder Power Yoga!

Termine:

Baby, Buggy, Go!: vom 18.06. bis 23.07. jeden Mittwoch von 9.45 – 10.45 Uhr.

Wo?

Alsterwanderweg (Treffpunkt vorm MeridianSpa Alstertal, Heegbarg 6). Für Mitglieder und Gäste kostenlos.

Weitere Informationen zum Buggy-Workout finden Sie auf www.meridianspa.de.

ALSTERTAL

EINKAUF S - ZENTRUM

CENTER - MAGAZIN

Foto: LAURÉL

FINALE PRINCESS OF SHOPPING

SIEGERIN VOTEN &
50 EURO GEWINNEN!

LIEBLINGS- SHOP

DER GEWINNER
STEHT FEST!

4.-21.6.
**Motorsport-
Event**

Legendäre Mercedes-
Benz-Rennwagen &
Mitmach-Aktionen!

CÔTE D'AZUR- MODE

WAS FRAU BRAUCHT FÜR
DEN FRANZÖSISCHEN
CHIC AN DER RIVIERA



TAMARA COMOLLI FINE JEWELRY COLLECTION

tamaracomolli.com

...neu in unserer Kollektion!

Freuen Sie sich mit uns auf
die farbenfrohen Schmuckstücke
von TAMARA COMOLLI.

18K Gold

Juwelier
CABOCHON

CABOCHON Juwelen Handels GmbH

Alstertal EKZ · Heegbarg 31 · 22391 Hamburg · Tel. (040) 60 82 46 98 und 60 82 47 05 · Fax (040) 60 82 13 20
info@juweliercabochon.com · juweliercabochon.com



Liebe Leserinnen, liebe Leser



der Sommer steht vor der Tür und einen kleinen Vorgeschmack auf den anstehenden Sommerurlaub liefert uns nicht nur das lange Pfingstwochenende, sondern auch der Shopping-Guide auf Seite 56. Der verrät nämlich Einkaufstipps für den **Chic** an der **Cote d'Azur** und wie Sie so richtiges Urlaubsfeeling zaubern.

Einen sommerlichen Auftritt legen auch unsere drei Kandidatinnen des **AEZ-Princess of Shopping-Wettbewerbs** auf den folgenden Seiten hin! Sie haben ihr Outfit zum Motto „Treffen

mit der Freundin bei 28 Grad“ gewählt. Wer dabei den besten Look ershopt hat, das entscheiden bis zum 6. Juni Sie! Gewinnen kann dabei am Ende nicht nur die AEZ-Princess of Shopping ihr Sieger-Outfit, sondern auch Sie: **Unter allen die mit abstimmen, verlosen wir einen 50 Euro-Centergutschein!**

Mit dem Einläuten des Sommers beginnt auch in wenigen Wochen die Fußball-Weltmeisterschaft in Brasilien. Gehören Sie auch zu den ehrgeizigen Sammlern der Panini-Bilder und Ihnen fehlen noch ganz bestimmte Spieler um Ihr Sammelalbum endlich zu vervollständigen? Dann kommen Sie zu unserer **WM-Panini-Tauschbörse** an der Treffpunktbühne. Die Termine finden Sie auf Seite 62.

Apropos Termine! Autobeegeisterte werden garantiert ihre Freude bei unserem Juni-Event in der Ladenstraße haben! Vom **4. bis zum 21. Juni** erleben Sie eine spannende **Ausstellung rundum den Motorsport**: In einem Streifzug durch 120 Jahre Renngeschichte präsentiert Mercedes-Benz einzigartige Modelle – vom legendären Silberpfeil bis zu den originalen Hightech-Rennwagen aus Formel 1 und DTM. Und wollten Sie immer schon einmal den Nervenkitzel eines Rennfahrers verspüren? Dann kommen Sie zu einem Fahrsimulator an unsere Mallwall im OG. Selbstverständlich gibt es während der gesamten Aktion auch eine Menge zu **gewinnen**, z.B. ein **DTM-VIP-Wochenende**. Erfahren Sie hierzu und zu allen anderen Events und News rund ums AEZ mehr auf der Seite 62.

Genießen Sie nun eine gemütliche Lesezeit mit dieser Ausgabe. Wir wünschen Ihnen viel Spaß.

Herzliche Grüße
Ihre

N. Mittag *Karsten Bärschneider*

Niklas Mittag und Karsten Bärschneider, Center Manager

CENTER- KALENDER!

Aktionen im Juni & Juli:



..... **Bilderausstellung** von Birgit Peters & Evelin Elbrecht, Ort: Treffpunktbühne (UG).



..... **Motorsport** mit Mercedes-Benz: Ausstellung mit Original-Rennfahrzeugen & interaktiven Aktionen Ort: Ladenstraße.



..... **WM-Panini-Tauschbörse**, Ort: Treffpunktbühne (UG).



..... **Sommer-Schlussverkauf-Aktion**, Ort: Ladenstraße im EG.



..... **Shopping-Sonntag**, 13-18 Uhr, das Parken ist kostenlos.

Und das erwartet die kleinen Besucher im Görtz Kinder-Club:



präsentiert von



Mittwoch, 4. Juni: 15.00-17.00 Uhr – Schönes aus der Muschel.

Mittwoch, 11. Juni: 15.00-17.00 Uhr – Maritime Bilderkunst?

Mittwoch, 18. Juni: 15.00-17.00 Uhr – Ein Sonnenschutz für heiße Tage.

Mittwoch, 25. Juni: 15.00-17.00 Uhr – Lustige Wimpelketten.

Geöffnet ist der Kinder-Club Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-19 Uhr (Krappegruppe: Di., Do. + Fr.: 10-13 Uhr).



English for Kids:

Spielerisch Englisch lernen, durchgeführt vom Lernwerk Alstertal, jeden Dienstag und Donnerstag von 15.00-16.30 Uhr.

Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de



Wer wird AEZ-Prin

STIMMEN
SIE
AB!

CAROLINE



Trotz Wettbewerbs-Druck: Entspannte Stimmung bei "Café con leche".

Trendsetter-Style

„Ich verbringe einen Tag mit meiner Freundin im Beachclub. Da musste also ein luftiges Outfit her. In der engeren Wahl bei meinem Shopping-Erlebnis bei "Café con Leche" stand neben dem Jumper noch ein weißes Kleid im 50er-Jahre-Stil mit einem Rückendesign in Spitze sehr. Für den trendigen Jumper (von Maison Scotch, ca. 120 €) im raffiniert-lässigen Schnitt kombiniert mit einem Ledergürtel (Mos Mosk, ca. 100 €), den Leder-Shopper (Works, 230 €) und die Biker-Stiefelette (felmini, ca. 150 €) entschied ich mich am Ende, weil es einfach etwas praktischer für den Beachclub ist. In die Tasche passt viel rein – perfekt, wenn man mehrere Stunden unterwegs ist, beim Jumper verrutscht nichts, wenn man im Liegestuhl sitzt und in die Stiefel kommt nicht so leicht Sand“, so Caroline Schäffler (24).

DAS SAGT DER PROFI:

„Geraten habe ich Caroline zu diesen in Erdtönen gehaltenen Jumper, weil er perfekt zu den hellbraunen Haaren und ihrem warmen Teint passt. Kombiniert mit dem Leder-Shopper und der Stiefelette ist er ein feminin-legeres Streetwear Outfit. Jumper gehören einfach jetzt zu den Musthaves und lassen sich für den eleganteren Auftritt auch bestens mit Peeptoes oder Sandaletten mit Keilabsatz kombinieren.“



Michaela Montenegro, Mode-Expertin bei "Café con leche"

Success of Shopping ?

Caroline im Jumper von "Café con leche", Annika in Jeans von True Religion oder Steffi im Dress von Laurèl – wer hat das **Motto „28 Grad, treffen mit der besten Freundin“*** mit seinem Outfit am besten erfüllt und holt sich den Princess-Titel? Voten Sie mit und gewinnen Sie 50 Euro!

* alle Kandidatinnen hatten eine Stunde zur Outfit-Suche Zeit.

ANNIKA



Kompetente Beratung: True Religion-Storeleiter Lars legte mögliche Looks zur Ansicht zurecht.

Lässiger Freizeitlook

„Ich gehe zum Abend hin mit meiner Freundin zum Feiern in einen Beach-Club. Meine Outfit-Wahl bei True Religion war eigentlich schnell getroffen: Ich entschied mich für eine slim-fit-Jeans mit dezentem Palmen-Print für ca. 280 €, einen braunen Ledergürtel für ca. 120 €, T-Shirt im „American-Look“ für ca. 70 € und eine rote Lederjacke im Biker-Stil für ca. 700 € – die ist perfekt für spätere Stunden, wenn es etwas abkühlt. Schuhe hat True Religion leider nicht. Dafür ging ich ins Nachbargeschäft Castellino. Ich suchte dort nach einem Kontrast zu meinem restlichen Style. Die Plateau-Sandale von Moschino Cheap und Chic, ca. 465 € überzeugte mich sofort – sie sorgt für den femininen Wow-Effekt“, so Annika Wabnitz (19).

DAS SAGT DER PROFI:

„Annika liebt eher den coolen Look, das hatte sie mir verraten. Deshalb riet ich ihr zur Stretch-Jeans, die ist nicht nur lässig, sondern sorgt einfach für eine tolle Figur. Das Palmen-Muster auf der Hose verleiht dem Outfit getreu dem vorgegebenen Motto einen sommerlichen Touch und das T-Shirt mit seinem ‚like a American Girl-Design‘ sowie die rote Lederjacke unterstreichen Annikas Typ.“

Lars Jablonski, Store-Leiter bei True Religion im AEZ





Welchen Schnitt, welche Farbe soll das Kleid haben? Beratung gab Laurèl-Mitarbeiterin M. von Dombrowski (l.).

STEFFI

Elegant-femininer Auftritt

„Ich gehe zum Afterwork mit meiner Freundin in eine Bar. Für mich stand schon beim betreten des Laurèl-Stores fest, ein elegantes Kleid muss es sein. Aber in welchem Ton? Ein knalliges Türkis, leuchtende Koralle oder etwas noch Bunteres?

Ich hatte bei der Farbenvielfalt der Laurèl-Mode die Qual der Wahl und entschied mich in den letzten Minuten für einen sehr farbenfrohen Look – für mich einfach angemessen zum sommerlichen Motto. Ich wählte das Kleid mit dem abgesetzten Blumen-Muster (ca. 350 €), weil es einfach mit seinem Schnitt genau das betont und kaschiert, was ich mir wünsche. Um den femininen Flower Power-Style zu perfektionieren, griff ich zur farbenfrohen Tasche (ca. 550 €) und der passenden Sandalette (ca. 300 €)“, so Steffi Kottwitz (35).



Die bunte modische Farben-Welt bei Laurèl bat Kandidatin Steffi Kottwitz und Beraterin Marion von Dombrowski einige Outfit-Varianten, um das sommerliche Motto zu erfüllen.



DAS SAGT DER PROFI:

„Meine Empfehlung an Frau Kottwitz: Sie soll zu etwas Buntem greifen. Das passt nicht nur perfekt zu ihrem Typ, sondern florale Prints und knallige Farben gehören für den sommerlichen Auftritt einfach in den Kleiderschrank. Das Schöne an dem Kleid ist zudem, es ist aus reiner Baumwolle und eignet sich deshalb perfekt für heiße, lange Tage. Sie kann es im Business tragen und liegt damit auch goldrichtig am Abend im Restaurant.“

Marion von Dombrowski, Mitarbeiterin bei Laurèl im AEZ.



Stimmen Sie ab!

Wer hat das beste Outfit geshopppt?

VOTEN &
50€
GEWINNEN!



Welche der drei Kandidatinnen des AEZ-Princess of Shopping Wettbewerbs hat das passendste und schönste Outfit zum Motto „28 Grad, treffen mit der Freundin“ ershoppt und holt sich den Titel? Voten Sie jetzt mit!*



CAROLINE



ANNIKA



STEFFI

SO GEHT'S:

Schreiben Sie eine E-Mail mit dem Namen Ihrer Favoritin und Ihrer Anschrift an c.kaufholt@alster-net.de oder per Post an AEZ-Center-Magazin, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg.

Einsendeschluss: 6. Juni 2014

Unter allen Einsendungen entscheidet das Los, wer einen 50 Euro-Centergutschein gewinnt.

*Mitabgestimmt werden kann auch auf der AEZ-Facebook-Seite.



TRUE RELIGION

TRUE RELIGION, AEZ
HEEGBARG 31, 22391 HAMBURG



Das extravagante L.A.-Brand True Religion im AEZ ist bekannt für umwerfende Damenmode und Herrenmode. Dazu zählen Jeanshosen, die klassischen Rockerstil mit Elementen aus HipHop und R'n'B verbindet. True Religion gehört zum „Must have“ für alle, die Wert auf Mode und atemberaubenden Stil legen. Überzeugen Sie sich selbst!



Königliche Extravaganz

Links: Pomellato Ringe der Kollektion M'ama non M'ama in 750.-Roségold mit verschiedenen Farbsteinen im Cabochon- Schliff. Preis ab 1000 €. Rechts: Nudo XL-Ringe in 750.-Roségold, alle ca. 2.220 €. Diese Schmuckstücke gesehen bei Cabochon.



LuxusLooks

Bruno Manetti, Versace oder Annette Görtz - **Castellino** bietet alles, was das modebewusste Herz höher schlagen lässt! Seit 1977 vertreibt das Geschäft hochwertige Damenoberbekleidung, ausgewählte Schuhe und einzigartige Handtaschen. Lassen Sie sich beim Shoppen von aktuellen Trends aus den Modemetropolen wie Mailand, Paris oder New York inspirieren und entdecken Sie das perfekte Outfit für den Chic, den Frau auch an der Côte d'Azur trägt. Mit Herz und modischem Know-how steht Ihnen das Team von Castellino zur Seite und präsentiert Ihnen exklusive Looks. Sowohl Änderungswünsche als auch die Lieferung von Ihrem Lieblingsoutfit direkt zu Ihnen nach Hause werden von Castellino gerne übernommen. Die Zufriedenheit der Kunden steht bei Castellino im Mittelpunkt. Sie können auch online unter www.castellino-duo.de shoppen oder sich entspannt via Skype in einer Videokonferenz beraten lassen. Weitere Informationen finden Sie im Internet oder auch telefonisch unter 040-6025181.

SHOPPING GUIDE

Côte d'Azur
Spezial

Produkte für den
französischen
Chic & feinstes
Urlaubs-Feeling .

FerienLektüre

Es ist Mai, die Zeit des berühmten Filmfestivals in Cannes, die ganze Stadt wimmelt von Fotografen, Journalisten, Filmstars und solchen, die es werden wollen. Und mittendrin wird plötzlich während einer Pressevorführung für seinen neuen Dokumentarfilm der berühmte Regisseur Serge Thibaut ermordet. Kommissar Léon Duval, frisch aus Paris an die Côte d'Azur gezogen, muss seine unausgepackten Umzugskisten stehen lassen und sofort mit den Ermittlungen beginnen. Schließlich kann das Festival keine Negativschlagzeilen gebrauchen. Ein schneller Erfolg muss her. Wer hatte ein Interesse am Tod des Filmemachers, der sich so unermüdlich für die Erhaltung des Regenwalds einsetzte? Und war dieser Serge Thibaut wirklich so ein uneigennütziger Gutmensch? Seine Nachforschungen führen Duval bald in ein scheinbar unentwirrbares Dickicht aus Eitelkeiten, Intrigen und Korruption. „Mörderische Côte d'Azur“ ist die spannende Lektüre für Ihre Ferien – und zwar nicht nur an der französischen Riviera.



Erschienen 2014 bei Kiepenheuer & Witsch. Erhältlich für 9,99 € in der Buchhandlung Thalia.



Links: Strickjacke von Versace ca. 240 € und Hose von PIU & PIU ca. 130 €. Rechts: Kleid von Versace ca. 335 €. Alles gesehen bei Castellino.

Accessoires Update

Belt Your Outfit mit diesen eleganten Gürteln in sommerlichen Farben von Laurèl, ab ca. 80 €.



Summer Affair – unter dem Slogan läuft der limitierte Nagellack in der Farbe „Malediventürkis“ von Douglas, ca. 5 €.



Kollektion „Harbour Feeling“ sorgt für Meer-Stimmung in den eigenen vier Wänden. Suchen Sie sich Ihre Lieblingsfundstücke bei Depot zusammen und kreieren Sie Ihre Strandgut-Deko.



*Wir freuen
uns auf Sie:*

Alstertal-EKZ • Heegberg 31

Tel. +49 (0) 40/ 69 21 86 94

SALE

Laureli

FÜR JEDEN ANLASS



Modern, klassisch, extravagant: Das sind die anspruchsvollen (Brillant-)Schmuckstücke von Juwelier Cabochon. Der renommierte Familienbetrieb, der sein Angebot stets mit neuen Markenhighlights erweitert, erfüllt Luxus-Wünsche: Von klassischen Trauringen über exklusive Uhren bis hin zu individuellem Designerschmuck ist für jeden Auftritt etwas dabei.



Familie Mozaffarian

Schmuck unterstreicht die Persönlichkeit. Er ist nicht nur etwas für besondere Momente, sondern perfektioniert den Auftritt bei unterschiedlichsten Anlässen. Um jedem zu jeder Zeit das passende Schmuckstück anbieten zu können, bietet **Juwelier Cabochon im Erdgeschoss** des AEZ ein breitgefäch-

ertes, hochwertiges Sortiment an: Vom klassischen bis extravaganen (Brillant-)Schmuck über moderne, exklusive Lederarmbänder oder edle Manschettenknöpfe bis hin zu sportlich oder eleganten Uhren und Füllhaltern finden Mann und Frau dort ihr luxuriöses Musthave.

„Uns ist es ein Anliegen das Angebot an Marken wie IWC, Hublot, Van Cleef & Arpels, Omega, Breitling, Bulgari, Chopard, Baume & Mercier, Pomellato, Chanel, Leo Wittwer, Meissen, Christian Bauer, Roberto Demeglio, Schoeffel

oder Montblanc stets um angesagte Highlights zu erweitern. Neu führen wir beispielweise die Kreationen von Tamara Comolli“, erzählt Tochter Satareh Mozaffarian, die nach ihrer Ausbildung Anfang des Jahres in den renommierten Familienbetrieb mit eingestiegen ist.

Die ausgebildete Gemmologin legt viel Wert auf die Unternehmens-Philosophie des in vierter Generation geführten Juwelier-Geschäftes – nämlich die Verbindung von Tradition und Moderne im Luxussegment. Mit ihren Eltern Zari und

Faramarz Mozaffarian möchte sie gemeinsam über langjährige Erfahrung und umfangreiches Fachwissen dem Kunden etwas Exklusives bieten, das Freude bereitet: Dazu gehören nicht nur individuell angefertigte Unikate, ausgefallener Schmuck oder zertifizierte Hochkaräter, sondern auch Events.

Tauchen Sie ein in die funkelnde Welt von Juwelier Cabochon und entdecken Sie Ihren perfekten stilvollen Begleiter. **Weitere Infos unter Tel. 040-608 24 698 oder www.juweliercabochon.com.**



1



3



5



2



4

Highlights für unterschiedlichste Momente aus der Cabochon-Welt: 1. Iconic Manschettenknöpfe von Montblanc in 925.-Edelstahl für 270 €. 2. Damenuhr von Baume Mercier für 1590 €. 3. Montblanc Starwalker Carbon Füllfederhalter 820 € und Kugelschreiber 580 €. 4. Meissen Ohrstecker mit weißen Diamanten für 1160 €. 5. Ringe von Pomellato Sabbia mit weißen Brillanten für 1600 €, mit schwarzen Brillanten für 2090 €.



AJ

ARMANI
JEANS

ARMANI JEANS STORE | AEZ

EINGANG HEEGBARG IM EG | TEL. +49 40 22 659 996

SOMMERLICHE VERFÜHRUNG

Ananassalat mit „Raffaello“-Sahne – einfach himmlisch! Dieser Dessertidee des Delikatessgeschäftes Tutto, die auch Schauspielerin **Andrea Lüdke** und Model **Mario Galla** beim AEZ-Promi-Kochduell Anfang Mai zubereitet haben, zu widerstehen, wird schwer! Probieren Sie es aus.



Ananassalat mit „Raffaello“-Sahne



Zutaten für 4 Personen:

1 Bio-Zitrone, 2 EL Bourbon-Vanille-Zucker, 2 EL Rum, Minzblätter, 1 Ananas, 200 g Schlagsahne, 150 g „Raffaello“, 2 EL geriebene Schokolade

Zubereitung:

Zitrone heiß waschen, abtrocknen und die Schale abreiben, Zitrone auspressen. Saft und Schale, Vanille-Zucker und Rum zu einer Marinade verrühren. Minze waschen, trocken schütteln und die Blätter in Streifen schneiden. Ananas schälen, vierteln, den harten Strunk entfernen und in kleine Stücke schneiden. Mit der Minze in der Marinade mind. 30 Min ziehen lassen.

Sahne steif schlagen. „Raffaellos“ in grobe Stücke schneiden und unterheben. Ananassalat und „Raffaello“-Sahne in 4 Gläsern oder Schälchen anrichten und mit der geriebenen Schokolade bestreuen.

Nachkochen und Gutes tun

Möchten Sie beim Nachkochen dieses hier gezeigten Rezeptes auch noch Gutes tun, dann schauen Sie bei Tutto im Untergeschoss des AEZ vorbei. Dort erhalten Sie diese Dessertidee plus ein raffiniertes Pasta-Rezept mit gebratenen Spargel und knusprigen Hähnchenbrustfilet gegen eine kleine Spende zugunsten „Hörer helfen Kindern e.V.“

Promis kochten für den guten Zweck

Im Mai gab es im Rahmen der Gourmettage ein Promi-Kochduell zwischen der Schauspielerin Andrea Lüdke und Model Mario Galla mitten in der Ladenstraße. Gemeinsam mit jeweils einer Kochassistentin schwenkten sie gegeneinander die Kochlöffel. Gekocht wurde nach zwei Rezeptideen von Tutto: einmal das oben gezeigte Ananas-Dessert und ein weiteres Pasta-Gericht mit Hähnchen und Spargel. Am Ende ging das Team „Lüdke“ als Gewinner aus der AEZ-Kocharena heraus. Die Schauspielerin ließ ihre Siegerprämie von 300 Euro „Hörer helfen Kindern e.V.“ zukommen. Unterstützt wird damit ein Kin-

derhaus in Rahlstedt, in dem behinderte und nicht-behinderte Kinder und Jugendliche miteinander leben. Außerdem konnten bei der Aktion die Rezepte des Kochduells gegen eine Spende, die ebenfalls „Hörer helfen Kindern e.V.“ zugute kam, erworben werden. Dieses Event gehört zu den regelmäßig stattfindenden wohltätigen Aktionen, die das AEZ unter dem Slogan „Wir handeln voraus“ veranstaltet.



Die 300 €-Siegerprämie holte sich Schauspielerin Andrea Lüdke (2. von l.). Mit dem Geld unterstützt sie über „Hörer helfen Kindern“ ein Kinderhaus in Rahlstedt.

QR-Code scannen und Film zum Promi-Kochduell im AEZ sehen.





Tutto

Im Untergeschoss des AEZ, Tel.: 040 / 69 21 12 -47

GENUSSVIELFALT MIT QUALITÄT

Köstlichkeiten zum Genießen und Verfeinern, Gourmet-Präsente mit dem gewissen Etwas oder raffinierte Rezeptideen – all das ist bei Tutto zu entdecken. Für die Lust am Genuss legt das Delikatessengeschäft viel Wert auf Qualität und Regionalität.

Erliesene Delikatessen und Zutaten auswählen, damit etwas Besonderes zubereiten, sie verschenken oder einfach nur genießen – das steht hinter dem Konzept von Tutto aus dem UG im AEZ.

Bettina Sommer verwöhnt ihre Kunden bereits seit sieben Jahren mit einem vielfältigen und qualitativ hochwertigen Sortiment: Neben frischen Ölen, köstlichen Essigsorten und Spirituosen wie Whiskey, Rum, Obstbrände, Gin, Wodka oder Liköre – alles zum Abfüllen bereits ab 100 ml – bietet Tutto unterschiedlichste Gewürze, Tees und Pasta-Sorten sowie genussvolle Aufstriche – von Marmeladen über Karamellcremes bis hin zu Honig – und Süßigkeiten wie Schokolade oder den Original-Hamburger Speck von Lüders an. Die Tutto-Inhaberin legt großen Wert darauf, dass die Produkte möglichst keine Zusatzstoffe enthalten und weites gehend aus der Region kommen. So wird die Pasta von Tutto nicht in Bella Italia, sondern in Norddeutschland her-

gestellt und die Schokolade bezieht man genauso wie alle Mischungen von 1001-Gewürze aus Hamburger Manufakturen.

Bevor eine neue Köstlichkeit ins Angebot mitaufgenommen wird, muss sie den Geschmackstest des Teams bestehen. Und natürlich dürfen auch die Kunden des Delikatessengeschäftes probieren. Das gehört genauso zum Serviceangebot wie eine umfangreiche Produktberatung inklusive passender Rezeptvorschläge zur kulinarischen Tutto-Welt.

Die Kochideen gibt es natürlich – wie alle Delikatessen bei Tutto – liebevoll und individuell verpackt. Egal, ob der Präsentkorb für das hanseatische Frühstück, das Monats-Menü, den mediterranen Abend oder die im wahrsten Sinne des Wortes namhaften Hamburger Schokoprodukte von Schokovida wie „Alsterblick“, „Fischkopf“, „Käthe“ oder „Fiete“ – Tutto erfüllt Ihre Genusswünsche und sorgt für große Freude beim Beschenken.

Tipps zum Genießen & Verschenken



1001-Gewürze aus Hamburg
– die gibt es jeweils für 7,50 € in einer großen Vielfalt - von orientalischen über mediterrane Gewürze bis hin zu Würzungen für den Alltag ist alles dabei.

Rezeptideen als Präsente

„Hamburg meine Frühstück-Perle“ für den kulinarischen Morgen oder das Monatsmenü-Rezept „Rhabarbergrütze, Erdbeergurkensalat & Pasta Caesar“ – zwei Ideen aus dem Präsentkorb-Sortiment, die es mit den passenden Tutto-Zutaten plus Rezept liebevoll und individuell verpackt gibt.



Feines zum Abfüllen

Öle, Essig oder Spirituose ohne Zusatzstoffe & aus der Region gibt es ab 100 ml zum Abfüllen.



Prickelnde Erfrischung

Sommerliche Aperitifs sind die fruchtigen Prisseccos ohne Alkohol wie z.B. Rosenzauber für 7,90 € (Piccolo für 2,90 €).



AEZ-APP: Angebot, News & Gewinne!



Attraktive Rabatte, News, Events und Gewinnspiele rund ums AEZ und zwar auf Ihre persönlichen Interessen hin maßgeschneidert, die können Sie mit der AEZ-App direkt auf Ihr Smartphone bekommen. Nutzen können Sie die App dank des kostenlosen WLAN im gesamten Center übrigens auch. Außerdem sammeln Sie fleißig Punkte für einen Gutschein, wenn Sie Informationen „teilen“.

Die App können Sie kostenlos im App-Store herunterladen oder einfach den QR-Code hier scannen.



Kostenloser Rollstuhlverleih

Dem AEZ liegt es am Herzen ein barrierefreies Einkaufen zu ermöglichen. Dazu gehört neben Aufzugsanlagen und dem Senioren-Begleitservice auch der kostenlose Rollstuhlverleih. An der Kundeninformation im Erdgeschoss erhalten Sie einen Rollstuhl. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Ihre Vorteile mit der Park-Wertkarte!



Besonders praktisch für alle regelmäßigen AEZ-Shopper: die Park-Wertkarte. Sie ist mit unterschiedlich hohen Beträgen aufladbar und auf den Aufladebetrag erhält man 10 % Bonus. Mit der Karte ist das Warten und Herausuchen von Kleingeld am

Kassenautomaten vorbei, denn man kann nach dem Shoppen direkt ins Auto einsteigen!

Neuigkeiten aus der Shop-Welt

Neu eröffnet:

- Michael Kors, Mode, EG
- Oliver Grey, Schuhe, EG
- Riviera Maison, Wohnen, OG

Öffnungszeiten des AEZ:

Center: Mo. – Sa. 9:30 – 20:00 Uhr
 Markthalle: Mo. – Fr. 8:30 – 20:00 Uhr,
 Sa. 8:00 – 20:00 Uhr



Wieder AEZ-Lieblingsgeschäft: "Café con leche". Hier das Team um Inhaber Hillmer Meyer (3. v.r.) mit Gewinnerin Nina Finke (r.) und Center Manager Niklas Mittag (3. v.l.).

„Café con leche“ überzeugt!

Sie haben abgestimmt und wählten aus 240 Geschäften **Ihr Lieblingsgeschäft im AEZ!** Und der Gewinner heißt zum wiederholten Male: **„Café con leche“!** Inhaber Hillmer Meyer, seine Tochter Manuela Montenegro, sein Sohn Markus Meyer und der Rest des Teams sind stolz bereits zum fünften Mal den Titel verliehen bekommen zu haben: „Das bedeutet uns eine Menge! Es tut gut, so ein positives Feedback von unseren Kunden zu erhalten.“ Unter allen, die AEZ-Lieblingsgeschäft 2014 gewählt haben, wurde ein 100 Euro-Centergutschein verlost. Den gewann Nina Finke – seit Jahren "Café con leche"-Fan. Lächelnd versprach sie, mit dem Geld natürlich beim Sieger-Geschäft shoppen zu gehen. Zweitbeliebtestes Geschäft wurde die Galeria Kaufhof und auf Platz drei landeten die Buchhandlung Thalia und das Delikatessgeschäft Tutto.

WM-Panini-Bilder tauschen & 100 Euro gewinnen!

Sie sammeln Panini-Bilder zur WM und Ihnen fehlen noch ganz bestimmte Spieler, um Ihr Album zu vervollständigen? Dann kommen Sie zur **WM-Panini-Tauschbörse vom 10.6.-12.7. an der Treffpunktbühne**. Das Beste: Im Rahmen dieser Aktion können Sie im Center auch an dem Gewinnspiel „Wer wird Fußball Weltmeister 2014?“ teilnehmen und mit Glück einen 100 Euro-Centergutschein gewinnen. Die Gewinnspielkarten sind an der Kundeninfo erhältlich und dort in einer Losbox abzugeben.

Motorsport erleben & Gewinne sichern!

„Power. Passion. Pole Position“ lautet der Slogan der **Ausstellung von Mercedes-Benz vom 4.-21.6. in der Ladenstraße**. Dabei erhalten Sie spannende Einblicke in die Technik der Boliden von damals und heute und erleben einen Streifzug durch die Renngeschichte – vom legendären Silberpfeil bis zu den Hightech-Rennwagen aus Formel 1 und DTM. Seit 120 Jahren sorgt Daimler im Motorsport für Nervenkitzel und Emotion pur. Möchten Sie auch das Fahrerlebnis eines Rennfahrers einmal spüren? Dann kommen Sie zum **Fahrsimulator an der Mallwall** im OG. Außerdem gibt es während Motorsport-Events ein umfangreiches Rahmenprogramm inklusive **attraktiver Gewinne** wie z. B. ein DTM-VIP-Wochenende.

Im AEZ zu sehen: Mercedes-Benz-Rennsportlegenden wie der Silberpfeil W 154 (ab 1938).





Mezzaluna

www.alcoro.com



AL CORO

BECKER
JUWELIERE & UHRMACHER

Gänsemarkt 19, Hamburg
NEW im • Alstertal Einkaufszentrum, Heegbarg 31



Exklusiv für Sie in der **Markthalle**



„Tierisches Vergnügen“:
Neues Kinder-Sortiment begeistert.
Entzückend ist beispielsweise der Pinguin,
der unter dem Motto „Herr Pinguin gibt
Gummi“ mit fruchtigem Weingummi in
Pinguin-Form besticht (175g / 2,29 €) –
wer kann da schon widerstehen!
www.arko.de



**Frischer Spargel
auf Wunsch kostenfrei
von uns geschält!**



SPRINGER
BIO-BÄCKWERK

Angebot in der 23. Kalenderwoche

Niebüller Knust

1000 g nur € 3,90
statt € 4,30



Ihr Argentinien Fleisch-Profi und Steakspezialist

**Lammfilet, Lammlachse,
Lammkeule und Lammkrone**

sowie verschiedenes Wild auf Bestellung.
Wir beraten Sie gern: Telefon 040 - 602 96 67

DAT BACKHUS

Angebot 2.-8.06.2014
2 Sommerbrote nach Wahl*

4,00 € statt 5,20 €

(*Chili, Olive-Kräuter oder Paprika-Käse)
(1kg= 6,70 € statt 8,70€)

DA HABEN WIR DEN SALAT!

Power Salad
Algensalat, Rucola, geräucherter Lachs in
einer Honig-Dijon-Senf und Graved-Sauce
1 Portion 6,50 €



**WIR HABEN AUCH ETWAS
WARMES FÜR SIE**

4 Hähnchenspieße in hausge-
machter Teriyaki-Sauce
4 Stck. 3,80 €

„Wir kommen ins Finale!“

Die WM-Fieberkurve steigt, denn der Countdown bis zum Eröffnungsspiel läuft langsam ab. Werden wir diesmal endlich wieder Weltmeister? Wir fragten bei prominenten Alstertaler Sportexperten nach!



BERND WEHMEYER

HSV-LEGENDE & -MANAGER:

Ich bin natürlich kein Prophet, aber das Finale schaffen wir. Weil sich die jungen Spieler wie Thomas Müller oder Mario Götze weiterentwickelt haben, inzwischen mehr Erfahrung haben und weil Spieler, die schon länger dabei sind, wie Philip Lahm oder Bastian Schweinsteiger, ihre Karrieren krönen wollen. Und im Übrigen sind wir ja bekanntermaßen eine Turniermannschaft, die sich immer im Laufe eines Wettbewerbs steigert.“

STEFAN SCHNOOR

EX-FUSSBALLPROFI & SPORTMODERATOR:



„Weltmeister wird entweder Brasilien oder Deutschland. Die Chancen sind da, denn im Vergleich zur WM in Südafrika sind wir in der Breite noch besser aufgestellt. Das bietet die Möglichkeit, eine gute Auswahl unterschiedlicher Formationen spielen zu lassen. Aus diesem Grund gehören wir zu den Favoriten. Außerdem wird es Zeit, dass in Südamerika einmal keine südamerikanische Mannschaft Weltmeister wird.“

ULI PINGEL SPORT-MODERATOR:



„Die Deutsche Nationalmannschaft gewinnt in Brasilien den WM-Titel. Nachdem sie in den vergangenen Jahren bei großen Turnieren immer knapp gescheitert ist, wird es diesmal klappen. Die erfahrenen Spieler wie Lahm, Schweini, Poldi oder Neuer spielen weiterhin auf einem sehr hohen Niveau, die jüngeren Spieler wie Götze, Schürrle oder Kroos haben sich großartig weiterentwickelt. Auf Vereinsebene hat jeder einzelne Spieler aus der aktuellen Mannschaft bereits Erfolge feiern dürfen, einen großen Titel mit der Nationalmannschaft hat allerdings noch keiner errungen. Das wollen die deutschen Spieler in diesem Jahr unbedingt schaffen.“

LA MADERA RESTAURANTE

FUSSBALL-WM "LIVE" AUF GROßLEINWAND
Zu jeder Live-Übertragung empfehlen wir unser
WM-Terrassen-Barbeque
Grill-Teller oder Spare Ribs p.Pers nur €9,90
Wir bieten Ihnen auch gerne ein Grillpaket für Zuhause an!

2014
4:2 Pro Person 4 Bier trinken und nur 2 Bier bezahlen

ALLE DEUTSCHEN VORRUNDENSPIELE, AB HALBFINALE ALLE
Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Tel.: 040 / 380 76 165 - www.la-madera.de

THE LOCKS
PUBLIC VIEWING

Im „The Locks“ schaut das Alstertal die Fußball-WM 2014 – bei passenden Drinks und WM-Snacks, denn zu allen Deutschland-Spielen verwandelt sich die Lounge in ein brasilianisches WM-Zelt! Um die Spannung zu erhöhen, gibt es außerdem eine große Tipprunde mit kühlen Preisen an den Spieltagen unserer National 11 und einer Sonderauslosung am Finaltag! Fan-Outfits sind unbedingt erwünscht!

www.the-locks.de
The Locks • Marienhof 6 • 22399 Hamburg • Tel.: (040) 611 660-0

Doch nicht nur zur WM wird das Schleusenmeisterhaus zum Treffpunkt. Sobald die Sonne scheint, drängeln sich auf der Terrasse 220 Gäste, die die internationale Küche, leichte Weine und vor allen Dingen den Blick ins Alstertal genießen. Und auch

alle After Work Fans können sich freuen ... in den Hamburger Sommerferien wird die THE LOCKS-Lounge wieder jeden Donnerstag zum After-Work-Treffpunkt. Also Stift zur Hand und alle Termine im Kalender einkreisen!





Die Tangstedter Mühle bietet mit dem Service an Übernachtungsmöglichkeiten über Live-Musik bis hin zur Trauung im Garten alles für die Traumhochzeit.

Rundum sorglos heiraten & feiern!

Familiär, aber exklusiv die Hochzeit feiern? Dafür steht die **Tangstedter Mühle**, Hauptstraße 96, im Tangstedter Ortskern, nahe der Stadtgrenze zu Hamburg. Familie Regel-Riebling bietet in ihren großzügigen, romantisch eingerichteten Räumlichkeiten ein individuelles Rundum-Sorglos-Paket für einen einmaligen Hochzeitstag an: Vorab wird persönlich mit dem Brautpaar besprochen, was es für kulinarische Vorstellungen hat, ob es ein Menü oder Buffet geben soll oder was an Dekoration gewünscht ist. Bei Bedarf wird sich auch um einen Visagisten, einen Friseur, die Live-Musik oder andere Überraschungen gekümmert. Ein ganz besonderes Erlebnis kann auch das „Ja-Wort“ im Garten der Tangstedter Mühle

sein – selbst um den Pastor oder den Pfarrer kümmert sich der Traditionsbetrieb. Seit 1870 ist er in Familienbesitz und wird von den Söhnen Philipp Regel-Riebling, Gastgeber des Hauses, und Tim Regel Riebling, Küchenmeister, geführt.

Und benötigen die frisch Vermählten oder die Gäste eine Übernachtungsmöglichkeit? Dann findet man die im direkt angrenzenden kleinen Privathotel der Familie.

Neben Hochzeiten können natürlich jegliche Anlässe mit bis zu 125 Personen in der Mühle gefeiert werden oder man kommt einfach nur für den Genuss vorbei. Weitere Infos unter **Tel.: 04109-9217** oder **www.tangstedtermuehle.de**

Hochzeitsfloristik

Exklusiv bei Pflanzen-Kölle



Am schönsten Tag Ihres Lebens sollte alles perfekt sein und in schönster Erinnerung bleiben. Blumen sind an diesem besonderen Ereignis von großer Bedeutung – mit Ihrer Symbolkraft sprechen sie die **Blumensprache der Liebenden**. Wir beraten Sie gerne in einem persönlichen Gespräch zu Ihrem **Blumenschmuck für Ihre Traumhochzeit!**

Hamburg-Volksdorf
Eulenkrukgstraße 190
22359 Hamburg
Tel. 040 – 533 044 90
www.pflanzen-koelle.de

**Pflanzen
Kölle**
Ihr Gärtner seit 1818

Ihr perfektes Kleid!

Der richtige Mann ist gefunden! Aber in welchem Brautkleid geht's zum Altar?

Sehen Sie hier, welcher Schnitt welcher Figur schmeichelt.



WENIG TAILLE?

Die **Empire-Linie** steht besonders Frauen mit wenig Taille. Der Blick fällt bei diesem Kleid vor allem auf das freie Dekolleté und lenkt somit von einer kaum ausgeprägten Taille ab. Das Kleid hier ist von Kaviar Gauche für ca. 1.600 Euro.



KLEIN?

Dieses kurze, schlichte Hochzeitskleid steht vor allem Frauen mit kleiner Körpergröße. Allgemein gilt: Üppig, ausgestellte bodenlange Röcke und Kleider verkleinern. Dieses Brautkleid von Heine gibt es für ca. 120 Euro.



PROBLEMZONEN?

Ein Brautkleid mit **A-Linie**, eng anliegendem Oberteil und ausgestelltem bodenlangem Rock, plus Bolero, eignet sich bestens, um Problemzonen zu kaschieren. Outfit gesehen bei LILLY, ca. 1.000 Euro.





Anzeigen spw

Foto: JILLY

LANDHAUS OHLSTEDT
 HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ - PARTYSERVICE
 HAMBURG - OHLSTEDT
Ihr Haus für Familienfeiern
 von 12 bis 100 Personen...
 Individuelle Menüs und Büfets...
 Pauschalen ohne versteckte Kosten!
 Vorschläge unter:
www.Landhaus-Ohlstedt.de/Feiern
TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
 TELEFON: 040 - 605 67 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
 ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



KLEE
 FRISUREN + WELLNESS



Ihr Schönheitsspezialist in Hamburg Rahlstedt.
Wir bieten Ihnen den kompletten Braut-/Bräutigam-Service.
Von Kopf bis Fuß.
 Frisur, Kosmetik, Maniküre, Pediküre,
 alles bei uns auf zwei Etagen.
Brockdorffstraße 8 • 22149 Hamburg • 040 6722250

OLDTIMER
Company



Hans Böckler-Ring 49
 22851 Norderstedt
 Tel.: (040) 524 00 98
www.oldtimer-company-hamburg.de

**Wir verleihen für
 Ihre Feier Zelte,
 Tische, Bänke,
 Stühle, Geschirr
 und mehr ...**



Karin Rolof
 Tel. 601 18 98
 Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

www.tangstedter-muehle.de

HOTEL • RESTAURANT
Tangstedter Mühle



**Ihr Haus für
 Festlichkeiten
 im stilvollen
 Rahmen**

Unser Motto
 für das ganze Jahr:



Wenn schon... dann
Traumhochzeit

Hauptstraße 96 • 22889 Tangstedt • Tel.: 04109 92 17



LENZ
RESTAURANT



Qualität und Frische
+
Preis/Leistung
=
Freude am Essen
im Lenz!

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg
☎ 040-60 55 88 87
www.restaurant-lenz.de

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN
WIRTSCHAUS
SEIT 1994

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmanckerkarte per E-Mail!





OASIS
Getränkemarkt
Hummelsbüttel

Sie suchen das Besondere

REGALEALI LAURETANA BREZZA

Hummelsbüttler Hauptstr. 60 - 22339 Hamburg
Tel. 538 69 67 - Fax 52 70 17 60
www.oasis-getraenkemarkt.de



Italienische Spezialitäten

Mittagstisch
Mo. - Sa. 12.00 - 17.00 Uhr
alle Pizzen + Nudelgerichte
Standardgröße aus Menükarte **5,95 €**

2 Gänge
Mo. - Fr. 12.00 - 17.00 Uhr
(Hauptgericht + Vorspeise)
täglich wechselnd **9,50 €**

Poppenbüttler Hauptstr. 3 • 22399 Hamburg
Tel.: 611 366 78

Öffnungszeiten:
Mo. - Sa. 12.00 - 23.30 Uhr warme Küche,
So. Ruhetag
www.taormina-hamburg.de



Frucht & kühl

Der Sommer steht vor der Tür und mit ihm hoffentlich auch unzählige Stunden voll Sonnenschein. Sollte kein See oder kühles Nass in Reichweite sein, können Desserts für die nötige Abkühlung sorgen! **Erfrischung zum Löffeln** – mit unseren Rezeptideen.



Quarkcreme mit Dessert-Kirschen

Zutaten für 4 Portionen:

250 g RAMA Cremefine zum Schlagen,
250 g Magerquark, 40 g Zucker, 1 EL
Zitronensaft, 1 Glas (Abtropfgewicht
350 g) Schattenmorellen, 1 EL
MONDAMIN Feine Speisestärke

Zubereitung:

1. Cremefine, Quark, Zucker und Zitronensaft ca. 4 Minuten aufschlagen. Kalt stellen.
2. Kirschen in einem Sieb abgießen, den Saft auffangen. Etwas Saft mit Stärke verrühren. Einige Kirschen zum Dekorieren zurückbehalten, den Rest mit dem Saft aufkochen. Die Stärkemischung dazugeben und die Kirschen andicken, abkühlen lassen.
3. Zum Servieren die Kirschen in ein Glas geben, die Quarkcreme darauf verteilen, mit den zurückbehaltenen Kirschen dekorieren.

Zubereitungszeit: 45 Minuten,
Kühlzeit: 45 Minuten



LANDHAUS OHLSTEDT
HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ - PARTYSERVICE
HAMBURG - OHLSTEDT

Frischer deutscher Spargel...

Pfingstmontag (9.6.)

Familienbrunch € 19,90

ab 11:00 bis 14:30 Uhr

Ab 12.6. neue holländische Matjes
in vielen Variationen...

TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 67 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 • 22397 HAMB. • WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



Unsere besondere Empfehlung des Monats:

Rhabarber-Trunk mit Erdbeersaft

Eine fein-fruchtige Frühjahrspezialität.

Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewussten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:
Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



Für das Auge und den Gaumen...

WALDRESTAURANT KELBG

Menü zu unserem 18. Geburtstag
VOM 28. MAI - 29. JUNI

Matjes-Frischkäseterrine
auf kleinem Feldsalat, dazu eine
Balsamico-Feigen-Vinaigrette

Maibockrücken gebraten
mit Mohnnocchi in fruchtigem
Curryrahm, dazu frische Pfifferlinge

Dreierlei Schokoladenmousse
mit Vierländer Erdbeeren 27,90 €

ANFANG JUNI START IN DIE MATJESSAISON

Im Regestall 53 • HH-Volksdorf • Mi.-So. 12-22 Uhr • Telefon 645 32 772 • gr. Parkplatz



L'AURORA

RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs
Menü
€ 18,⁵⁰



Stimmung pur!

Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.



Foto: Du darfst

ANZEIGEN-SPEZIAL

Das Waldrestaurant Kelbg feiert!

Am 1. Juni 1996 eröffneten Simone und Olaf Kelbg ihr erstes Restaurant in Hummelsbüttel. Sechs Jahre später wechselten sie den Standort und bewirten seitdem die Gäste in ihrem Waldrestaurant, Im Regestall 53, in der Nähe des U-Bahnhofs Buckhorn. Ihre 18-jährige gemeinsame gastronomische Erfolgsgeschichte feiern sie mit einem Geburtstagsmenü (pro Person 27, 90 Euro). „Wir bieten Geschmack statt Blendwerk“, sagen die Betreiber. Lassen Sie sich dieses Ereignis nicht entgehen und feiern Sie mit! Informationen unter



In den Sommermonaten können die Gäste auch auf der liebevoll bepflanzten Sommerterrasse speisen.

Tel. 040 / 64 53 27 72 oder auf www.waldrestaurant-kelbg.de.

Amarettini-Creme mit Himbeeren und Pfirsich

Zutaten für 8 Portionen:

250 g Magerquark, 250 g Ricotta, 4 EL Zucker, 1 TL geriebene Zitronenschale, 250 ml RAMA Cremefine zum Schlagen, 100 g Amarettini Kekse, 250 g Himbeeren, 1 Pfirsich

Zubereitung:

1. Quark und Ricotta in eine Schüssel geben, Zucker und Zitronenschale dazugeben und mit einem Schneebesen aufschlagen.
2. Rama Cremefine mit dem elektrischen Handrührer steif schlagen und unter die Quarkcreme heben. 70 g Amarettini Kekse zerbröseln und behutsam mit 100 g Himbeeren unter die Creme mischen.
3. Pfirsich in Spalten schneiden. Creme auf 8 Gläser oder Dessertschälchen verteilen und mit den restlichen Himbeeren, Pfirsichspalten und Amarettini dekorieren.

Zubereitungszeit: 15 Minuten



Khan mongolei
asia-restaurant
Mongolisches Buffet-Restaurant

Khan sagt:
*In der Familie sei sparsam,
doch Gästen gib reichlich*

Und das ist die Gewinnerin unseres Ipad mini !

Hummelsbütteler Markt 2
22339 HH • Tel.: 040 63 67 90 73
www.khan-mongolei.de

Joghurt-Buttermilch-Kaltschale

Zutaten für 6 Portionen:

1 Päckchen Vanille-Saucenpulver, 500 ml fettarme Milch (1,5 % Fett), 250 g Erdbeeren, 2 EL gehobelte Mandeln, 2 Becher fettarmer Joghurt (1,5 % Fett), 125 ml Buttermilch, 1-2 EL Zitronensaft, 70 g Fruchtaufstrich Aprikose

Zubereitung:

1. Saucenpulver mit 6 EL Milch verrühren. Restliche Milch aufkochen, angerührtes Saucenpulver einrühren und nochmals aufkochen. Abkühlen lassen.
2. Erdbeeren waschen, putzen und in Scheiben schneiden. Mandeln in einer beschichteten Pfanne ohne Fettzugabe goldgelb rösten. Joghurt, Buttermilch, Vanillesauce und Fruchtaufstrich mit einem Handrührgerät verrühren und mit Zitronensaft abschmecken.
3. In Schalen geben. Mit Erdbeeren und Mandeln garniert servieren.

Zubereitungszeit:
30 Minuten

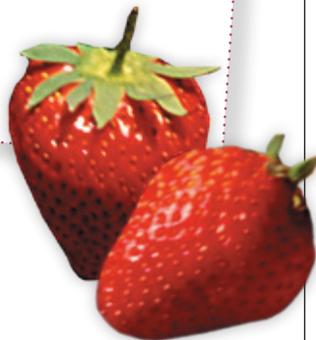


Foto: Rana Cremefine



KAMINSTUBE
DIE TIROLER ALMHÜTTE IM STOCK'S

Deutschlands schickste Almhütte steht im Alstertal

TRENDIGES DESIGN
AUTHENTISCHE TIROLER KÖSTLICHKEITEN
EINZIGARTIGE ATMOSPHÄRE

Neu!

Sommerkarte ergänzt um Salat- und Sashimi-Specials
Happy Hour von Dienstag bis Donnerstag 19-21 Uhr
Alpenbrunch Sonntags von 11-15 Uhr, pro Person € 28,50
Besondere Angebote für Privat- und Firmenfeiern von 12-100 Personen

Unser aktuelles Veranstaltungsangebot finden Sie unter:
www.stocks.de/kaminstube

An der Alsterschleife 3 • 22399 Hamburg • Tel.: 61136217
www.stocks.de/kaminstube • Di.-Fr. ab 15 Uhr • Sa.+So. ab 11 Uhr

Restaurant Zur Kastanie

Wir grillen!
ab 12. Juni jeden Donnerstag um 18:00 Uhr
bei schönem Wetter!

Zu jedem Termin – 12. Juni bis 21. August –
können Sie aus unserer Grillkarte wählen und
bekommen einen großen Salatteller und eine
gebackene Kartoffel mit Sour Cream als Beilage.




Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

www.hacienda-hamburg.de | NEU: Hacienda in Lübeck

22 Jahre in Volksdorf




„HIER IST DER GAST NOCH KÖNIG!“



Mittagstisch von 12.00 – 15.00 Uhr (außer Sonn- und Feiertage)
Täglich wechselnde Angebote incl. einem Salat von der Salatbar
Happy Hour Schlemmerstunden Gerichte von der Sonderkarte, täglich von 15.00 – 17.00, zum Happy Hour Preis
Täglich von 12.00 – 24.00 Uhr, COCKTAILS m./o. Alkohol zu Happy-Preisen



Div. Fleischsorten werden über dem „offenen Feuer“ auf Spießen langsam zubereitet bis die optimale Schmackhaftigkeit erreicht ist. Ihr Appetit bestimmt die Größe der Portionen. p.Pers. 23,90€

NEU EXCELLENT Hotel + HACIENDA
Mühlenbrücke 7 • 23552 Lübeck • Tel. 0451 / 709 88 300 • Fax 0451 / 709 88 320
Öffnungszeiten: täglich 7:00 bis 24:00 Uhr • www.hacienda-luebeck.de
Im Alten Dorfe 38 • Telefon: 040/609 58 58 • Täglich: 12-24 Uhr

Stilikonen fürs Bad

ANZEIGEN-SPEZIAL



Terrace: Die Bad-Kollektion von Kohler glänzt mit klaren Formen.

Revolutionen finden nicht nur auf der Straße statt, sondern auch im Badezimmer. Kohler hat einige davon angezettelt. Der Komplettanbieter im Sanitärbereich steht für innovative Designs und funktionale Qualität und hat 53 Niederlassungen in 16 Ländern. Jetzt wird der Traditionshersteller exklusiv von der **Paulsen-Gruppe** vertrieben und ist bei D.F. Liedelt erhältlich!

Alles begann mit einem Pferdetrog, den der österreichische Einwanderer John Michael Kohler 1883 in Sheboygan/Wisconsin mit Emaille-Pulver beschichtete, bei hoher Temperatur härtete und als Badewanne anpries. Die erste von vielen Kohler-Sanitäreideen. Heute bietet Kohler ein breites Sortiment an Badprodukten: stilvolle Waschtische und Badmöbel, komfortable und funktionale WC's und Bidets, digitale Duschsyste-

und innovative Duschlösungen sowie Badewannen für entspannende Baderlebnisse.

Besuchen Sie die BäderWelten von D.F. Liedelt und lassen Sie sich von den innovativen Produkten der Firma Kohler inspirieren – etwa dem Moxie™ Duschkopf – mit integriertem Lautsprecher und drahtlosem Bluetooth-Empfang für Musik, Podcasts oder Nachrichten unter der Dusche. Oder der Terrace Badezimmerkollektion – einer umfassende Kollektion mit klarem, zeitlos-geometrischem Design; aus hochwertigen Materialien gefertigt und mit neuester Technik ausgestattet. Schauen Sie bei den BäderWelten unter www.baederwelten.de vorbei oder besuchen Sie die Ausstellungen der BäderWelten in Norderstedt (Robert-Koch-Str. 23, Tel.: 5 29 02-231) oder Eilbek (Wandsbeker Chaussee 68, Tel.: 251 514-41)!



Wellness-Wohnen:

Schönhe fürs Bad

Rund 22 Millionen deutsche Badezimmer wurden noch nie modernisiert, dabei sind sie im Durchschnitt fast 20 Jahre alt. Das ändert sich – behauptet zumindest eine Studie!

Im warmen Schaumbad liegen und angenehmer Loungemusik lauschen – für viele ist das noch ein Traum. Doch schon in diesem Jahr wollen rund 18 Prozent der deutschen Haus- und Wohnungsbesitzer ihr Bad auf Vordermann bringen, ermittelt eine aktuelle Studie von BHW. Besonders zielstrebig sind die Jungen: 30 Prozent der Haus- und Wohnungsbesitzer unter 30 Jahren planen 2014 eine individuelle Badgestaltung. Damit liegen sie im Trend. „Das Badezimmer wird immer wohnlicher und erlebt eine enorme Aufwertung“, bestätigt Iris Laduch-Reichelt von BHW. „Viele moderne Badmöbel könnten heute auch als Sideboard im Wohnzimmer stehen.“

Häufig werden die Badezimmer vergrößert und mit bequemen Sitz- und Liegeplätzen zum Entspannen ausgestattet. Ein beliebter und bewährter Natur-

stoff ist Holz – häufig kombiniert mit anderen Materialien wie Chromstahl oder Naturstein. Dazu Badfliesen mit Farbakzenten und in unterschiedlichen Größen. Wohnliche Akzente setzen Stehleuchten, Beistelltische und Bilder an den Wänden. Auch akustische Unterma- lung gehört zum modernen Bad. Dazu gibt's iPhone-Halter am Spiegel oder in die Badewanne integrierte Soundsysteme, die musikalische Schwingungen ins Badewasser bringen. Mit Kosten in Höhe von rund 20.000 Euro ist die Badrenovierung eine überschaubare Investition, die sich zum Beispiel mit einem Bauparvertrag finanzieren lässt. In den Kosten für die Kompletterneuerung eines Badezimmers in durchschnittlicher Größe sind Schallschutzmaßnahmen, die Installationen und die Entsorgung der alten Einbauten und Fliesen enthalten.

www.pruns-harms.de

Ihr Wunschbad von uns:

Notdienst 0172 400 40 74

PRUNS HARMS
BAD- & HEIZUNGSBETRIEB

Die 5 Sterne GARANTIE

- Planung + Beratung individuell und persönlich
- Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- Sauberkeits-Garantie Stauffreie Sanierung
- Festpreis-Garantie

Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206



Entspannung pur: Das Badezimmer wird jetzt zum Rückzugsort und Wellness-Bereich.

Foto: Villeroy & Boch / BHW

itskur



DEN SCHMERZ BESIEGEN!

Eine bodenbündige Dusche ist selbstverständlich. Wir vereinen zusätzlich die wärmende Energie der Sonne mit der erfrischenden Kraft des Wassers!

Mit Infrarot-Tiefenwärme!

- erhöhte Durchblutung
- Lösen von Verspannungen
- Kalorien verbrauchen
- Stressabbau

Testen Sie diese Kraft in unserer Ausstellung.

BBH GmbH & Co. KG • Ferdinandstraße 40a • 20095 Hamburg
 Tel.: 21 999 986 • Mobil: 0176 100 550 05
 Mail: bbh@beach-bad.com • www.beach-bad.com
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.30 – 14.00 Uhr und 14.30 – 18.00 Uhr
 samstags nach Vereinbarung

Küche und Bad aus allererster Hand

Bei uns finden Sie alles, was das Leben in Küche und Bad total bequem und angenehm macht. Mit Kollektionen von SieMatic und Duravit bieten wir Topqualität zu attraktiven Preisen. Mit besonderen Angeboten beweisen wir regelmäßig unsere Wettbewerbsfähigkeit. Mit Fachberatung und Serviceleistungen auf höchstem Niveau bezeugen wir täglich, wie sehr uns Ihre Zufriedenheit am Herzen liegt.



SieMatic



persönlich
gut beraten

-ellerbrock

bad & küche in duvenstedt
 Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62-0
 die küche im stilwerk
 Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70
www.ellerbrock.com

Wohntipp: Damit in offenen Küchenregalen optisch Ordnung herrscht, sollten die Inhalte in Gruppen arrangiert werden.

Perfekt wohnen

Einrichten ist keine Glückssache! Wer sich vorher ein paar Gedanken macht, oder sich Rat einholt, wird mehr aus seinen Räumlichkeiten herausholen, als derjenige, der die Gestaltung nur seinem spontanen Bauchgefühl überlässt. Deswegen stellen wir die besten Tipps aus einem neuen Wohnbuch vor.

Rosenfest



Sa./So. 14. & 15.6.
Rosentorte &
Rosenbowle

flower power

GÄRTNEREI FINDER

Hamburgs blühende Adresse.

Mo. – Fr. 8.30 – 19 Uhr · Sa. 8.30 – 16 Uhr · So. 10 – 14 Uhr
Tel. 040/601 69 03 · Volksdorfer Weg 65 · gaertnerei-finder.de

Foto © Heike Günther



QUADRA
GERÄTEHÄUSER

Moinsen! Brauchst'n Schuppen?

Kein Streichen nötig!

Wir ham' nen Würfel.
Kommst zu Thaden – die können das!

Design-Gerätehaus
4 Seiten mit Dach inkl. Schiebetür

GWT Vertrieb und Montage GmbH · Am Hatzberg 16 · 21224 Rosengarten/
Nenndorf · Telefon 04108/41429-0 · www.quadra-geraetehaus.de



TEAM 7

Top Beratung durch Inneneinrichter | Professionelle 3D-Planung | Alle Wohnbereiche
Individuelle Maßfertigung | Naturholz | Echte Handwerksqualität | Perfekte Montage und Rundumservice

TEAM 7 Hamburg | Stahlwiete 14a (Phoenixhof) | 22761 Hamburg-Altona | Tel. 040 39 84 10-0 | www.team7-hamburg.de

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

vorher  **nachher**

Reinigen
Reparieren
Färben
Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

WINCKLER GARTENBAU

- Neu- und Umgestaltung von Gartenanlagen
- Platten- und Pflasterarbeiten
- Pflege von Gärten und Firmenanlagen
- Baumpflege/Baumfällung/Rückschnitt
- Winterdienst

HH-Poppenbüttel • Tel.: 0176 / 35 60 79 31
winckler-galabau@gmx.de

M • KUMMERFELD  INH. A • HARTFIEL
SCHLOSSEREI • METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

Alter Teichweg 67 • 22049 HAMBURG
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

TESTEN SIE UNS!

Intelligente Energie im Eigenheim!

Mit einem Mikro-KWK wird gleichzeitig Wärme und Strom für den Eigenbedarf produziert. Informieren Sie sich jetzt über Einsparungen bei Heiz- und Energiekosten.

Besuchen Sie unseren Vortrag über die Kraft-Wärme-Kopplung am Donnerstag, den 12. Juni 2014 in unserem Kompetenzzentrum. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Bitte anmelden unter:
Tel.: 040 / 533 233 22

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de


AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Wie bekommt ein Raum Atmosphäre? Was ist das richtige Sofa? Wie viel Dekoration ist erlaubt? Was ist das Geheimnis guten Lichts? Fragen über Fragen. Beantwortet werden sie von den beiden Wohnexpertinnen und Journalistinnen Juliane Zimmer und Anne Zuber, die seit Jahren für das Magazin *Schöner Wohnen* tätig sind. Denn sie haben gerade ihr Wissen zum Thema „Einrichten“ zusammengetragen, und es im Guide „Das große Wohnbuch“ veröffentlicht. In 18 Kapiteln vermitteln die Autorinnen den Lesern DOS und DON'Ts beim Einrichten, erklären Wohnstile und zeigen, auf welche Details man achten muss, welche Farben zu welchen Räumen passen und dass es für jeden Grundriss eine perfekte Einrichtung gibt. Dabei geht es teils um allgemeine Themen wie etwa die Frage nach der Ordnung,

aber auch um Konkretes wie die Frage nach der „Harmonie von Decke Wand und Boden“. Alle wichtigen Wohnpartien werden behandelt, vom Flur, über die Küche oder das Kinderzimmer bis zum Garten. Die in den Kapiteln aufgeworfenen Fragen werden anhand von gut gebilderten und schön anzuschauenden Beispielen beantwortet. Zusätzlich gibt es wissenswerte Informationen, etwa dass Helligkeit nicht in Watt sondern Lumen gemessen wird, oder auch wie mit Tricks Wohnraum-Fehler kaschiert werden können. Fazit: Bei der Menge der Tipps sollte jeder Anregungen für sein kleines oder großes Reich finden, die es verschönern. Das Buch ist eine prima Hilfe für Interior-Einsteiger, bietet aber auch erfahrenen Wohn-Stylisten als Nachschlagewerk spannende Einrichtungslösungen. Es macht Lust aufs Renovieren! *kw*

3 Top-Tipps der Wohnexpertinnen

GLAS UND GLANZ

„Sie mögen keine Tischdecken? Und der alte Holztisch ist Ihnen zu derb? Dann legen Sie eine Glasplatte drauf. Kronleuchter drüber, altes Silber und geschliffene Gläser auf den Tisch, schon sieht das Ganze funkelnd, leicht und schwebend aus, ohne dass Sie großen Aufwand betreiben müssen.“

SCHAFFEN SIE EINE INSEL IM RAUM

„Wenn sich ein Designerstück in eine Sitzgruppe einordnen soll, erfordert das Fingerspitzengefühl. Am besten gelingt das mit einem Teppich. Er gibt den Möbeln optischen Halt und macht aus einer unkoordinierten Ansammlung von Sofa, Sesseln und Couchtisch ein geschlossenes Ensemble.“

VERSCHIEDENE STÜHLE KOMBINIEREN

(In der Küche, d.Red.) „Das wirkt lebendig, und jeder kann sich seinen Liebling aussuchen, auf dem er am bequemsten sitzt. Wenn Sie antike Stühle oder Vintage-Modelle ins Auge gefasst haben, prüfen Sie die Sitztiefe. Früher waren die Stühle insgesamt zierlicher, das empfindet man heute nicht mehr als komfortabel.“

Das große Wohnbuch,
Juliane Zimmer / Anne Zuber,
SCHÖNER WOHNEN (Hrsg.) Callwey
Verlag, 192 Seiten, 254 Farbfotos,
geb. mit Schutzumschlag, 29,95 Euro





Wirkt historisch, ist es aber nur bedingt: ein fotografisch vergrößertes Porträt. Das ist nicht nur Hingucker, sondern ermöglicht auch das Spiel mit Farben.

Foto: Jonas von der Hude/Schöner Wohnen

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

+ HOCKER TO GO 55,-

Der Garten ruht entspannen & genießen

...
NEUE GARTENMÖBEL FÜR TERRASSE & BALKON

+ Kissen und Sitzauflagen jetzt online bestellen unter www.kwp-home.de

kwp
BAUMARKT

Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Ch. 211 | 22393 Hamburg
Tel 040 / 600 19 60 | Mo-Fr 9-19 Sa 9-18 | www.kwp-baumarkt.de

adRem®
Fine Loft Interior

Neue Indoor / Outdoor Möbel zu sommerlichen Preisen

adRem Interior bietet auf 600 m2 eine große Auswahl an Teak-Tischen, Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Preisen.
adRem Interior : Ruhrstrasse 11c, 22761 Hamburg Altona - Mo-Fr 10-19.00 Sa 10-16.00 www.adrem-interior.de



Ihr Meisterbetrieb in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
 buero@draegert.de
 www.draegert.de

Bad Heizung
 Sanitär Dach Solar

FLIESEN ROLF
 Große Auswahl!
 Kleine Preise!

Moderne Ausstellung!

Ulzburger Straße 414
 22844 Norderstedt
 Tel./ Fax: 040 - 5 22 74 44
 www.fliesen-rolf.de

Über 30 Jahre Erfahrung!

Laternen Schröder

Nach alten Vorbildern gefertigte Laternen, Briefkästen, Wandleuchten und vieles mehr!

Alte Landstr. 3
 22941 Jersbek
 Tel. 04532/4714
 www.laternen-schroeder.de




Juni, Juli, Jarke!
Grenzenlos relaxen & genießen

Teak-Ausziehtische in div. Größen, ab € 389,-*

NEU Stapelbare Loungegruppe „Pisa“

NEU stylische Bargruppe „Hamburg“

NEU Exklusive Loungegruppe „Milano“

NEU Designer-Loungegruppe „Verona“

NEU Modernes Loungeset „Cube“

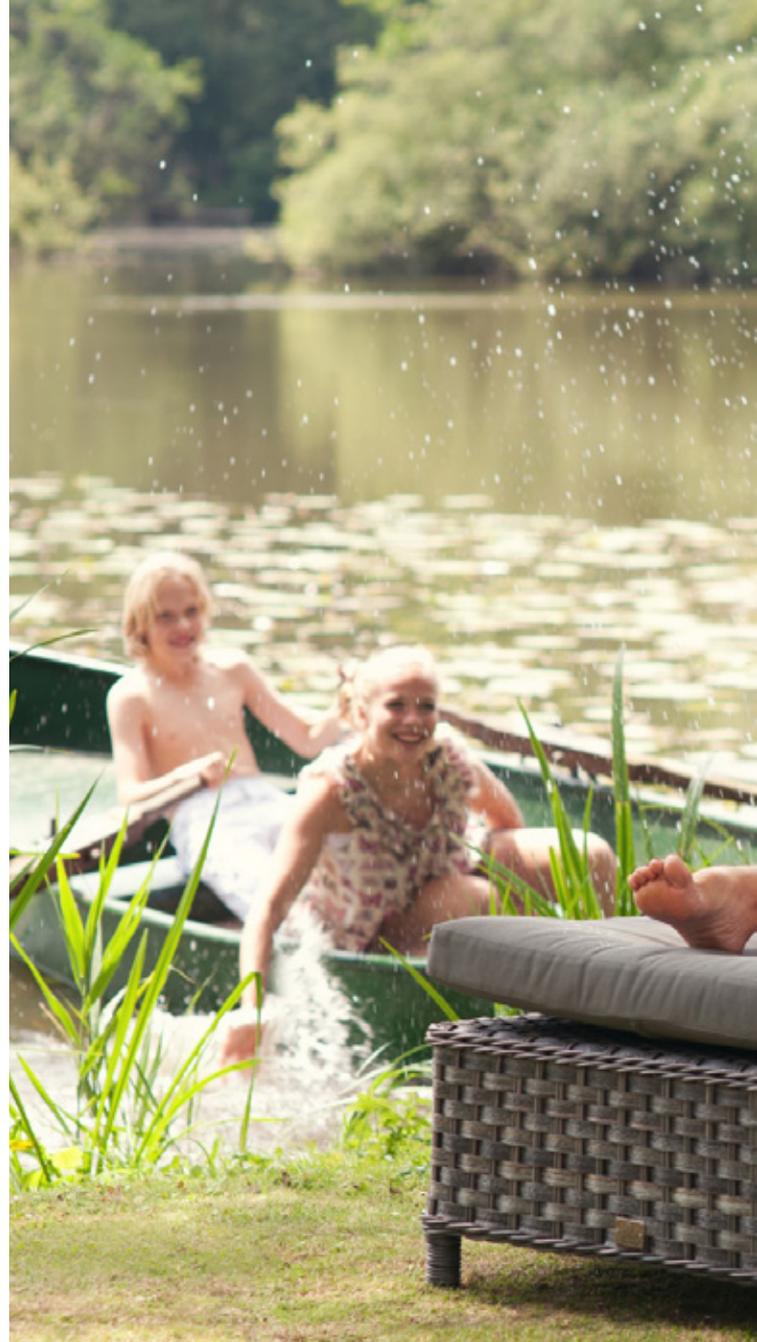
Über 1.500 Artikel – Onlineshop: www.jarke-teak.de

Filiale Hummelsbüttel, Wilhelm-Stein-Weg 25/Ecke Lademannbogen,
 Mo.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr, Tel.: 040/ 539 39 333

Filiale Norderstedt: In de Tarpen 101-107, Tel.: 040/ 308 52 075

Filiale Blankenese: Elbchaussee 520, Mo.-Fr.: 11-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr

* Abholpreise
 * Sitzgruppe Versand nicht
 * Lieferung gegen Aufpreis



Gartenfreuden

Draußen sein, sich wohl fühlen, Spaß haben, runterkommen und Abstand vom stressigen Alltag finden – im eigenen Garten geht das besonders gut. Wir zeigen Ihnen, mit welchen Accessoires und Polstermöbeln es dort noch schöner wird.





Die Glasoase® von weinor



2x in HH

Wir verwirklichen Ihre Träume ...

ROLLADEN • MARKISEN • TERRASSENDÄCHER • FENSTER • TÜREN • ROLLTORE

Wohldorfer Damm 12
22395 Hamburg

Neusurenland 98
22159 Hamburg

Tel.: 040 / 643 10 01
info@soehl.net

Fax: 040 / 645 23 31
www.soehl.net



1. Die 4Seasons Somerset Rollenliege aus Charcoal-Geflecht für ca. 900 Euro

2. Sungarden Ampelschirm: ca. 500 Euro

3. Terrassentruebe in Betonoptik, gesehen bei Impressionen für ca. 230 Euro

4. Glaslaterne von Eva Solo: ca. 50 Euro

Natürlich Terrassen von HolzLand Wulf!

✓ MEHR Auswahl
✓ MEHR Qualität
✓ MEHR Beratung



Douglasie
Maße: 28 x 145 mm
nur
3,50
€/lfm

- Douglasie
- Sibirische Lärche
- Bangkirai
- Bambus
- Thermo-Esche
- WPC

Böden • Türen • Wand & Decke • Holz im Garten • Bauen mit Holz

HolzLand H. Wulf GmbH
Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50
Fax 0 41 02/5 09 96

Öffnungszeiten:
Mo – Fr 7.00 – 18.00 Uhr
Sa 8.00 – 13.00 Uhr

www.holzlandwulf.de



**OFFEN, EHRlich,
BODENSTÄNDIG**



„Wir sind ein Handwerksbetrieb mit langer Tradition“, Ein Fachbetrieb, wie man ihn braucht, wenn es um Anschaffungen geht, die von Dauer sein sollen. Seit 45 Jahren stellen wir hochwertige Rolladen- und Sonnenschutztechnik her. Und die ist solide: „Unsere Produkte sollen ja viele Jahre lang halten und möglicherweise braucht man auch mal ein Ersatzteil. Hier gewährleisten wir hohe Qualität durch die Zusammenarbeit mit deutschen Herstellern und natürlich durch exzellente Beratung.“



Eckerkoppel 204 - 22047 Hamburg
Tel.: 040 / 6 96 27 27 o. 28
Fax 040 / 6 96 27 11
www.waldemann.de

Gartenfreuden



1



2



4

- 1. Offene Kerzenhalter von Eva Solo: ca. 50 Euro
- 2. Schatulle – H&M: ca. 15 Euro
- 3. Banktruhe ÄNGSÖ von Ikea: ca. 140 Euro
- 4. Untersetzer – H&M: ca. 4 Euro
- 5. Olivenbaum von Otto für ca. 25 Euro



3



5

**Lichtblicke für Ihre Fenster
Seit über 30 Jahren**

- Rollos
- Plisseries
- Lamellen
- Jalousien
- Flächenvorhänge
- Insektenschutz



**Fachkundige Beratung,
Aufmaß und Montage**

Hoheluftchaussee 30, 20253 HH
Tel. 42 32 32 0 Fax 42 32 32 18

Mundsburger Damm 54, 22087 HH
Tel. 226 990 60 Fax 220 20 66

Mo. - Fr. 10 - 18.30 Sa. 10 - 14 Uhr
www.aktuellrollo.de

HANSA[®]
COMPLET-KÜCHEN

**KÜCHENKÖNNER
AUS HAMBURG**

33
JAHRE
HANSA COMPLET

**KÜCHE
des
Monats**

Modern und frei präsentiert sich diese Küche mit einer in den Raum hineinragenden Küchenzeile, die von beiden Seiten her zugänglich ist. Zur Küchenzeile in Lavaschwarz gesellt sich ein Technicschrank in Sandgrau und Regalelemente in Satinlack Smaragdgrün. Die Oberschränke in Sandgrau sind mit einem elektrischen Climber versehen. Auf Knopfdruck öffnet sich der semitransparente Lamellenaufzug. Alles mit drin... Hochwertige Markentechnik: Hocheingebauter Edelstahl-Backofen mit Energie-Effizienzklasse A, Glaskeramik-Kochfeld, Glas-/Edelstahl Inselesse, ca. 90 cm, Kühl-Gefrierschrank, Energie-Effizienzklasse A+. Design und Funktion: Küchenkombination ca. 253x274 cm und Technikcenter ca. 244 cm breit. Inklusive Einbauspüle Edelstahl, ohne Armatur. Geschirrspüler, Beleuchtung und Relingsystem gegen Aufpreis. Ohne Deko und Zubehör.

contur[®]

Sie sparen: 1.500 Euro!

9.998,- ^{11.498}



Entdecken und sparen Sie bei diesen und vielen weiteren Küchen aus Hamburg!

contur[®] **loo** next125
LEBE DEINE KÜCHE. küche eine generation weiter.

Kostenloser Parkplatz hinter dem Haus! Lübecker Str. 126, 22087 Hamburg, Tel. 040-2544900, info@hansa-kuechen.de, www.hansa-kuechen.de

Frank Druve GmbH

Zimmerei • Holzrahmenbau • Innenausbau
Dachgauben • Dielenböden • Veluxfenster
An- und Umbauten • Dachneueindeckungen

Rudolf -Diesel- Straße 14 • 22941 Bargteheide
Tel.: 04532 / 1219 • Mobil: 0171 / 532 38 73
www.holzbau-druve.de



droste
markisen-rollläden-jalousien-terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0
filialen: eppendorfer weg 266
tel.: 040 - 300 607-20
volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40



FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

www.markisen-droste.de



1

Gartenfreuden

- 1: 4 Seasons Outdoor Cayman Lounge-Gruppe für ca. 3000 Euro
- 2: Sonnensegel, gesehen bei Impressionen für ca. 40 Euro
- 3: Outdoorsofa, gesehen bei Impressionen für ca. 1400 Euro
- 4: Aloevera: ca. 11 Euro bei Schwab.de
- 5: Windlichtsäule, gesehen bei Impressionen für ca. 80 Euro

3



HÖRMANN Garagentore u. Hauseingangstüren



- die meistgekauften Garagentore Europas
- Maßanfertigung aus Stahl, Holz oder Aluminium
- mit Nebentüren, Antrieb und Funksteuerung
- Feuerschutztüren aus Holz
- kompl. Montage / Wartung

40 Jahre

Hb
HANSABAUSTAHL
BAUELEMENTE • MOBILE RÄUME

Tel. 040 / 733 60 7-0
Fax 040 / 733 60 722
Porgerring 12
22113 Hamburg
www.hansabaustahl.de



Augustin
BAUMSCHULEN · GARTENBEDARF

Pflanzen und genießen!

Der Garten, Ihr persönliches Paradies
Edle Pflanzen
Pflegerleichte Dauerblüher
Exclusives für die Terrasse
Das richtige Gefäß

Bergstedter Chaussee 237- 22395 Hamburg
Tel: 040 604 55 56
www.augustin-baumschulen.de



Ihr Fachgeschäft im Alstertal

Elektro-Installation · Reparatur · Einbau-Geräte · Leuchten
Sprech-Anlagen · Kabel-TV · Telekom · ISDN-Anlagen
EDV-Netze · E-Heizung · Heißwasser

J. MELLE+SOHN
Elektro-Meisterbetrieb Ihres
Vertrauens · Meisterwerkstatt
Poppenbüttler Hauptstraße 11
22399 Hamburg · Tel. 602 22 41
www.j-melle-sohn.de

Miele
LIEBHERR
SIEMENS
BRAUN
KRUPS
SIEDLE

Kundenparkplätze links neben der Apotheke!
Geöffnet: 8.30-13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr – Samstags 9.00-13.00 Uhr

GLASEREI IM ALSTERTAL

B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de



Multifunktional - das sind die neuen Überdachungen von Lyngsøe. Mit ihrem klaren, hellen Design bieten sie eine Vielzahl von Nutzungsmöglichkeiten und reichlich Platz für Ihre Ideen.

Carport, neu gedacht

Lyngsøe erfindet den Carport neu: Aus einem Stellplatz für das Auto wird ein geräumiger, überdachter Freizeitbereich für die ganze Familie – Auto inklusive.

Ist ein Carport wirklich „nur“ ein überdachter Stellplatz für Ihr Auto? Lyngsøe hat Design, Aufteilung und Funktionalität seiner Carports komplett neu überdacht, mit einem Ergebnis, das so spannend wie innovativ ist: So wird der Carport zum geräumigen Outdoorbereich für die ganze Familie – mit modernem, luftigen Design, das Ihnen keine Sonne nimmt und gleichzeitig weit mehr praktische

Nutzungsmöglichkeiten bietet als ein herkömmlicher Carport.

Carport trifft Terrasse

Lyngsøe kombiniert den klassischen Carport geschickt mit anderen Überdachungslösungen wie einem Gerätehaus und einer überdachten Terrasse. Eine Auswahl ästhetischer Sichtschutze schafft unmittelbare Privatsphäre. Diese Fusion bietet Raum für neue Ide-

en und Platz für alle Freizeitaktivitäten. Ob als Grillplatz, Kinderspielplatz oder Fahrradstellplatz, zum Wäsche trocknen oder als Lagerfläche und, natürlich, für die Autos: Alle Optionen sind offen. Dank der modularen Bauweise von Lyngsøe-Carports passt sich der innovative „Familien-Carport“ perfekt an Ihr Haus an. Die stabile Stahlkonstruktion ermöglicht eine große Spannweite ohne Mittelpfosten für mehr Bewegungsfreiheit. In die Dachsparren kann ein LED-Lichtsystem mit innenliegender Kabelführung integriert werden, das im Dunkeln für eine komfortable, weil schattenlose Beleuchtung sorgt. Neben dem klaren, eleganten Stil sind auch die Material- und Verarbeitungsqualität ein Markenzeichen des dänischen Herstellers. Mit Säulen und Sparren aus feu-

erverzinktem Stahl und einem Dach aus 16 mm-Thermoplaten hält die Konstruktion Wind und Wetter stand. Lyngsøe bietet 15 Jahre Herstellergarantie gegen Korrosion auf allen verzinkten Oberflächen und 15 Jahre Garantie auf die Dachplatten gegen Verfärbungen durch UV-Strahlung, Stabilitätsverlust und witterungsbedingte Schäden. Die Haltbarkeit von Lyngsøe-Carports hat auch der TÜV Nord zertifiziert. Lyngsøe ist ein Unternehmen mit dänischen Wurzeln mit einer Niederlassung in Hamburg. Mit der Entwicklung, Herstellung und dem Vertrieb moderner Überdachungslösungen ist der dänische Marktführer seit vielen Jahren konstant erfolgreich.

Weitere Infos unter Tel. 040 5320 6898 und www.lyngsøe.dk/de



Ihre Experten für Kunst und Rahmen



Sorgt für individuelle Kunst fürs Zuhause – das Team von KuRa: Petra Strelow, Nina Marx, Carsten Groth, Ingo Strelow, Wiebke Schwerdtfeger, Stephanie Göseke (v.l.).

Die Galerie KuRa - Kunst & Rahmen finden Sie an drei Standorten in Hamburg. In den Räumlichkeiten werden wechselnde Ausstellungen verschiedenster Künstler gezeigt und die Kunden in Sachen Bilderrahmung beraten. Das Motto: „Wir verschönern Ihre 4 Wände“ Die unverbindliche Beratung wird individuell auf Kundenwunsch und Budget abgestimmt.

Die Leistungen im Überblick:

- Zeitgenössische Unikat-Kunst
- signierte limitierte Grafiken auf Büttenpapier und Skulpturen z.B. aus Glas, Bronze, Stein oder Holz
- Kunstdrucke in Wunschgröße auf Leinwand.
- individuelle Einrahmungen und Aufzuarbeiten in hauseigener Werkstatt.

- Neben Kundenbildern und Fotos auch individuelle Einrahmungen: z.B. Schallplatten, Krawatten, Taschenuhren, Servietten, Trikots.
- Beratung vor Ort bei Ihnen zu Hause.
- Kostenloses und unverbindliches Probehängen aller vorrätigen Kunstwerke.
- Auch Firmen werden mit Bildern nebst passendem Schienensystem ausgestattet.

Schauen Sie doch einfach mal in einer der drei Filialen vorbei!



Hier finden Sie die Galerie KuRa!

Poppenbüttel, Harksheider Straße 6A, Tel.: **33 98 42 45**

Volksdorf, Groten Hoff 21, Tel.: **603 56 84**

Eimsbüttel, Eppendorfer Weg 77, Tel.: **490 43 89**

www.galerie-kura.de

Sommerlaune mit kwp



Ob elegant, modern oder praktisch – auf der Ausstellungsfläche des **kwp-Baumarkt**, Saseler Chaussee 211, finden Sie eine riesige Auswahl an Gartenmöbeln und -accessoires. Dabei gilt, wie immer bei kwp, gutes Design zu guten Preisen. Im Trend sind leichte, wasserfeste Aluminiummöbel komplett mit Kissen – die perfekte Loungeecke für Garten und Terrasse. Bei den Kissen und Liegenauflagen sind frische Blumendesigns oder coole Streifen angesagt – bei kwp gibt es eine riesige Auswahl individueller Designs. Nicht fehlen

darf natürlich der Weber-Grill – als kleiner Gasgrill für den Strand, Klassiker mit Holzkohle oder Gasgrillstation, die die Küche nach draußen verlegt. Für die richtige Stimmung bis in die späteren Stunden sorgt die passende Beleuchtung mit wetterfesten Außenlampen oder stimmungsvollen Teelichtern und Laternen. Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich inspirieren, wie Sie Ihr Zuhause für diesen Sommer fit machen können!

Mehr Informationen gibt es unter **Tel.: 600 19 60** und auf www.kwp-baumarkt.de!



Ohechause 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
 3000 m² Ausstellung.
 Sofort vorrätig!

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

RGW Garten- und Landschaftsbau

Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de



EGGERS entsorgt Bau-Abfälle schnell, sicher und kostengünstig.

Start der Renovierungs- und Bausaison

Wenn die Tage wärmer werden, packt viele Menschen wieder die Lust, Heim und Garten umzubauen. Ob neue Fliesen im Bad, ein Carport oder ein neuer Schuppen – schnell stellt sich die Frage, was passiert mit dem entstandenen Abfall? Eine einfache Möglichkeit auch großen und schwierigen Abfallmengen Herr zu werden ist der professionelle Containerdienst der **EGGERS-Gruppe**. Die Container mit einem Volumen von 1 bis 30 Kubikmetern liefert das Unternehmen bereits ein bis zwei Tage nach der Bestellung direkt vor die Haustür. Eine kostenlose Standzeit von bis zu sieben Tagen inklusive. Zu einem vereinbarten Zeitpunkt wird der Container abgeholt und der Inhalt kostengünstig, fachgerecht und umweltfreundlich entsorgt. Angebote gibt es bereits ab

59,50 Euro. Kosten spart zudem, wer die verschiedenen Materialien bereits vor Ort richtig trennt. Fliesen, Ziegel und Naturstein sind reiner Bauschutt. Er wird wiederverwertet und ist damit sehr günstig zu entsorgen. Material, das mit Schadstoffen belastet ist, wie behandeltes Holz, Dachpappe, Glas- und Steinwolle, muss separat entsorgt werden. Auch hierfür ist EGGERS der richtige Partner. Der Containerdienst holt die Materialien kostengünstig ab und bereitet sie umweltfreundlich wieder auf. Unter www.eggers-container.de gibt's weitere Infos sowie die Möglichkeit Container direkt zu bestellen. Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die EGGERS-Fachleute unter der Hotline **04109-27 99 32** oder container@eggers-gruppe.de zur Verfügung.



Praktisch: Gerätehaus Quadra von Thaden wird in jedem Garten zum Hingucker.

Schöner Schuppen – jetzt kommt Quadra

Viel Platz, Ordnung und ein optisches Schmuckstück im Garten. Ja, gibt's denn so was? Doch, das gibt es schon – nämlich das wunderbare Raumwunder Quadra von **Thaden**. Der quadratische Schuppen aus pflegeleichtem Allwettermaterial. Wie hätten Sie es denn gern? Frisches Rot, elegantes Weiß oder als Kontrast in Anthrazit? Und nun vielleicht die beste Nachricht: einmal aufgestellt – nie mehr zu streichen! Praktische Lösungen, individuell gestaltet, qualitativ hochwertig

– das sind die Stärken der Firma Thaden auch im Wintergartenbereich, bei Glasdächern und überdachten Terrassen. Wie ihr Traum-Wintergarten oder Glasdach aussehen kann, sehen Sie per Online-Konfigurator im Internet. Oder Sie besuchen die Ausstellung in Rosengarten bei Hamburg. Auf der größten Wintergarten-Präsentation Deutschlands werden Sie mit Sicherheit fündig. Weitere Informationen zu Maßen und Preisen gibt es unter www.thaden-wintergarten.de!

Gartenträume zu Pfingsten genießen!



Blumen und vieles mehr bietet die Park & Garden auf Gut Stockseehof.

Schleswig-Holsteins größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande öffnet zu Pfingsten zum fünfzehnten Mal ihre Tore: die **Park & Garden – Country Fair**. Auch diesmal werden die Schaugärten – 2014 unter dem Motto „Magische Gärten“ – eines der Highlights der Ausstellung sein. Auf einer 2 ha großen Fläche wetteifern professionelle Gartenkünstler um die Gunst der Jury und des Publikums. Darum herum ist für die Besucher wieder „Ideen pflücken“ angesagt. Eingebettet in den Park und die Hofanlage des alten

Gutes präsentieren mehr als 200 Aussteller aus aller Herren Länder ihre Pflanzen, Produkte und Handwerkskunst – kurz alles, was Haus und Hof, Garten, Terrasse und Balkon und deren Besitzer schöner macht. Kulinarisches und Musikalisches rundet das umfangreiche Angebot für Groß und Klein ab.

Wo?: auf Gut Stockseehof (Holsteinische Schweiz). Wann?: 5.-9. Juni, Do, Fr u. So 10-19 Uhr, Mo. 10-18 Uhr, Eintritt: 14 €, Jugendliche bis 16 Jahre frei. Mehr Infos: www.park-garden.de.

Grüne Oasen für mehr Lebensqualität!



Schafft mit ausgesuchten Qualitätspflanzen Garten-Oasen: Gundel Gärtner.

Vom ersten Gedanken, über Möglichkeiten und Genehmigungen bis zum letzten Spatenstich: **Augustin Baumschulen und Gartenbedarf** in der Bergstedter Chaussee 237 ist der richtige Ansprechpartner für die Verwirklichung von grünen Träumen – egal ob im Privatgarten oder auf einem Firmengelände. „Wir entwickeln mit den Auftraggebern zusammen eine Idee, unterbreiten konkrete Gestaltungspläne und Vorschläge zur Pflanzenauswahl. Natürlich abgestimmt auf die individuellen Wünsche“, erklärt Inhaberin

Gundel Gärtner. Ergebnis: Haus und Garten werden zum Zentrum der Erholung, Entspannung und des gesellschaftlichen Kontaktes. Und das, wenn gewollt, mit Pflanzen, die sonst keiner hat. Denn das Sortiment umfasst ausgesuchte Qualitätspflanzen, von exotisch bis heimisch, von der Blume bis zum Baum. Daneben bietet die Angebotspalette kunstvolle Terrakotta-Töpfe aus der Toskana und originelle Elemente für die Gartendekoration wie kleine Putten. Mehr Infos unter **Tel. 604 55 56** und augustin-baumschulen.de



Woltemath macht Ihr Bad zur modernen Wellness-Oase.



Die Firma berät bei effizienter Heiztechnik.



Von der Badewanne bis zur Fußbodenheizung: Bei Woltemath gibt's alles aus einer Hand.



Meister im Installateur- und Heizungsbauhandwerk: Hendrik Woltemath

Woltemath Energie- und Sanitärtechnik:

Profis für Bad und Heizung

Seit über 100 Jahren in Poppenbüttel zu Hause: Die Fachleute von Woltemath Energie- und Sanitärtechnik bieten High-Tech und Handwerkskunst, egal ob es um ein neues Badezimmer oder eine fachgerechte Heizung geht!

„Sanitärinstallationen sind Vertrauenssache“, sagt Michael Woltemath. „Schließlich befindet sich ein Großteil der Wasser- und Abwasserinstallationen in den Wänden und Böden. Gegen böse Überraschungen hilft da nur eine fachgerechte und gewissenhafte Ausführung der Arbeiten.“ Eine solche bietet **Woltemath Energie- und Sanitärtechnik** in Poppenbüttel, Poppenbüttler Hauptstraße 33. Dort gibt es das gesamte Spektrum: Vom Service am tropfenden Wasserhahn bis zum sorgfältig geplanten Gesamtprojekt sanitärer Installationen. Und gerade auf diesem Feld hat sich in den letzten Jahren und Jahrzehnten einiges getan: Das Bad ist nicht mehr nur eine funktionelle Nasszelle, sondern ein multifunktionaler Wellness-Lebensraum zum Wohlfühlen. Was auf diesem Gebiet mittlerweile alles möglich ist, wird Ihnen bei Woltemath in-

dividuell und persönlich gezeigt. So können Kunden frühzeitig während des Gestaltungsprozesses per 3D-Planung ihr Bad am Computerbildschirm sehen. Bei kompetenter Planung, Beratung und Installation kann man sich auf alles verlassen. Im Bereich Boden- und Wandgestaltung arbeitet Woltemath mit führenden Fliesenherstellern zusammen. So hat der Kunde die Gewissheit, dass das Bad in guten Händen ist. Auch wenn es um Heizungstechnik geht, ist man bei Woltemath bestens aufgehoben. Ob Heizkessel oder Heizflächen: Bei Woltemath werden Heizungsanlagen fachgerecht geplant, installiert und saniert. Im Rahmen des Kundendienstes wird natürlich auch für regelmäßige Wartung und den Notdienst für Heizungsanlagen gesorgt! Woltemath hat Tradition – schließlich blickt das Unternehmen in

diesem Jahr auf sein 107-jähriges Bestehen zurück! Auch die junge Generation ist schon mit dabei: Hendrik Woltemath, der 26-jährige Sohn des Inhabers, hat nun ebenfalls seinen Meistertitel im Installateur- und Heizungsbauhandwerk. Dadurch verbreitert

sich das Leistungsspektrum der Firma Woltemath nochmals und die Bandbreite wird größer! Ob für Bad, Heizung und Sanitär, für Energieberatung, Sanierungs- oder Installationsarbeiten: Bei Woltemath sind Sie gut aufgehoben!

Aktion: Jetzt Bad und Heizung erneuern!

Jetzt haben Sie einen Grund mehr, sich von Bad und Heizung zu trennen. Woltemath macht Ihnen den Wechsel leicht: Bei der Erneuerung Ihres Badezimmers oder Heizkessels übernimmt Woltemath die Entsorgungskosten! Gleich anrufen!



Woltemath Energie & Sanitärtechnik
Poppenbüttler Hauptstraße 33
Tel.: 602 22 88!

Die Urlaubszeit ist kostbar. Egal ob Abenteuer- oder Erholungsurlaub: Das Gelingen hängt nicht nur vom Wetter ab. Entscheidend ist, dass wir gesund bleiben.



© havesen - Fotolia.com

Implantate? Trage ich nur im Mund!

Wir bieten das gesamte Spektrum der Zahnmedizin inkl. Oralchirurgie

- Privatleistungen eindeutig günstig, z.B.: Implantate, Vollkeramik, Veneers, Bleaching
- Regelleistungen zum Nulltarif, auch Zahnersatz mit 4 Jahren Garantie!

- TÜV-Zertifikat für die Zahnersatzherstellung
- ISO-Zertifizierung für die Praxisabläufe

Termine unter: 040 – 350 171 40



Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41–42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net



Dr. R. Zolmajd
Zahnarzt/Oralchirurg

DAS NETZWERK DER MASTER OF SCIENCE IN ORAL IMPLANTOLOGY

Die Implantologen des Netzwerkes sind Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Implantologie im Zahn-, Mund und Kieferbereich e.V.

Sie suchen einen Spezialisten für Zahnimplantate in Ihrer Nähe?

Sie finden ihn im Netzwerk der Master of Science in Oral Implantology.

www.masterimplantologen.com



Ihre Netzwerkpraxis in Hamburg:

Dr. Christian Buhtz M.Sc.
Kleekamp 18
22339 Hamburg
Tel.: 040 59 91 64
www.drbuhtz.de

Urlaub gesund genießen

Klima, Ernährung und Fluglänge sind Kriterien, die einen großen Einfluss auf das Wohlbefinden und die Fitness haben. Die Urlaubszeit ist kostbar. Vor einer Reise stehen so einige Überlegungen an, damit alles reibungslos verläuft. Mit unserer To-Do-Liste um das Thema Urlaub und Gesundheit, bleibt Ihnen vielleicht die ein oder andere Gesundheitspanne erspart.

TO-DO-LISTE

- Welche Impfungen sind in meiner Urlaubsregion vonnöten?
- Brauche ich eine Auslandsrankenversicherung?
- In welchen Gegenden darf ich kein Leitungswasser trinken?
- Welche Sonnencreme bietet für meine Haut genügend Schutz?
- Wie weit entfernt liegt das nächste Krankenhaus?
- Welche Medikamente müssen in die Reiseapotheke?
- Habe ich genügend Zeit und Pausen für die Anreise eingeplant?



Wie wäre es...



... wenn es wirklich einen Ort geben würde, wo Sie so sein können, wie Sie gerade sind? Mit genau dem, was Sie sonst so anstrengend verbergen?

Für mich gibt es nichts, was es nicht geben darf. Also ist hier ein Platz, wo sich der Kreis schließen kann. Ich lade Sie herzlich ein, das zu erleben.

Im Zentrum der psychologischen Begleitung stehen:

- Ziel- / Sinnfindung
- Krisen- / Problemdurchschreitung
- Ressourcenmanagement
- Ideen- / Impulsentwicklung
- Selbstreflexion
- Freiheitsfindung

Perspektive Mensch
Auf der Koppel 1 · 22399 Hamburg
Tel. 040 / 180 870 23
Mobil 0176 / 728 438 01

www.perspektivemensch.de

Innovative Diagnostik und Therapie

BERATUNG • BEHANDLUNG • BETREUUNG

- CyberKnife - Radiochirurgie
- 3-Tesla MRT (Kernspintomographie)
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT)
- Nuklearmedizin (z.B. Herz-Szintigraphie)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (wie z.B. Arthrose, Tennis-Arm, Fersensporn)



www.szhh.info

STRAHLENZENTRUM HAMBURG
MEDIZINISCHES VERSORGUNGSZENTRUM
Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg
Tel.: 040-244 245 8-0 • E-Mail: info@szhh.info

cyberknife center hamburg
E-Mail: info@ckhh.info
www.ckhh.info

STRAHLENTHERAPIE ELSHORN
Agnes-Karll-Allee 21a • 25337 Elmshorn
Tel.: 04121-103150 • E-Mail: info@stelm.info
www.stelm.info

**STRAHLENTHERAPIE
ZENTRUM HARBURG**
Veritaskai 6 • 21079 Hamburg
Tel.: 040-2111 65 66 66
E-Mail: info@szha.info
www.szha.info





Spitzenküche: Das Hotel Landhaus Wachtelhof wurde neu gestaltet!

LANDHAUS WACHTELHOF in neuem Glanz

Das **Landhaus Wachtelhof Boutique Hotel & Spa** – zwischen Hamburg und Bremen gelegen – erstrahlt nach der liebevollen Umgestaltung in neuem Glanze. Das hoteleigene Restaurant, seit der Eröffnung des Hotels 1990 unter dem Namen „L'Auberge“ geführt, präsentiert sich seit März 2014 neu als „Die Wachtelei“ und überzeugt mit ausgezeichneter Qualität. Mit seiner saisonalen Küche sorgt Küchenchef Daniel Rundholz nach der bewährten pARTus-Küchenphilosophie für das leibliche Wohl der Gäste.

In der „Wachtelei“ wird größter Wert auf die Nachvollziehbarkeit der Herkunft aller verwendeten Lebensmittel gelegt. Auch sonst bietet das familiengeführte Hotel gelebte Gastfreundschaft auf höchstem Niveau. Alle 36 Zimmer und die beiden luxuriösen Turmsuiten bieten jeglichen Komfort für einen unvergesslichen Aufenthalt. In der Wachtelhof Therme erwarten Sie auf über 1.000 qm wohltuende Massagen, Aromabehandlungen und verwöhnende Körperpackungen. Mehr Infos unter **Tel.: 04261 / 85 30** und **www.wachtelhof.de!**



Kurzurlaub für alle Sinne

Nach der liebevollen Umgestaltung des Restaurants „Die Wachtelei“, der Lobby und des Wintergartens erstrahlt unser Landhaus Wachtelhof Boutique Hotel & Spa in neuem Glanze.

Genießen Sie mit unserem Arrangement „Einfach Genießen“ zwei spannende Tage in der behaglichen Atmosphäre des Hotels und tauchen Sie getreu dem Motto „Ihr Nest zwischen Tradition und Zeitgeist“ in unsere neue Wachtelhof-Welt ein.

Dieses Arrangement beinhaltet:

- Übernachtung im Pinienholzzimmer inklusive Wachtelhof-Verwöhnfrühstück
- Ein 5-Gänge-Gourmetmenü
- Ein 3-Gänge-Menü

**HOTEL
RESTAURANT
WELLNESS**
www.wachtelhof.de/
kurzurlaub



IHR NEST ZWISCHEN TRADITION UND ZEITGEIST

Gerberstraße 6 · 27356 Rotenburg · Tel: 04261 853-0 · www.wachtelhof.de



Foto: BTZ Bremer Touristik-Zentrale (www.bremen-tourismus.de)

Auch vom schönen Hamburg aus eine Reise wert: das Schnoor-Viertel.

Bremens bestes Stück

Tagesausflüge werden immer beliebter. Ein schönes Ziel dafür: Bremen. Besonders reizvoll ist dabei der älteste Stadtteil der Hansestadt: das Schnoor-Viertel mit erhaltener mittelalterlicher Architektur im Fachwerkstil. Dort sind die Häuser besonders gut erhalten bzw. restauriert. In engen Gassen reihen sie sich aneinander. Daher hat das Viertel auch seinen Namen: Schnoor bedeutet nämlich Schnur und beschreibt die Art, wie die Häuser dicht an dicht aneinandergereiht sind –

wie Perlen auf einer Schnur. In den kopfsteingepflasterten Sträßchen umgeben von almeisterlichem Fachwerk kann man die Vergangenheit fast Spüren. Dort ist Bremens Vergangenheit bis heute lebendig. Genau wie im Bremer Geschichtenhaus, in dem historische Originale wie Heini Holtenbeen oder die Giftmörderin Gesche Gottfried „von ihrem Leben berichten“. In einem der vielen Café in der Innenstadt können die Erlebnisse bei Kaffee und Kuchen Revue passiert werden lassen.



Wer in seiner Motorik eingeschränkt ist, sollte sich besonders umsichtig verhalten.

Gefahr: zu Hause stolpern

„Welche Unfallrisiken können Senioren in ihrer eigenen Wohnung besonders gefährlich werden?“ Diese Frage wurde im Rahmen einer aktuellen Umfrage von TNS Emnid im Auftrag der Nürnberger Versicherungsgruppe gestellt. 75 Prozent fielen die Treppen ein. Es folgten Stolperfallen wie Türschwellen, Teppiche und herumliegende Kabel mit 65 Prozent, das Badezimmer mit 62 Prozent und die Hausarbeit mit 53 Prozent. Mehrere Antworten waren möglich. Vorbeugen gibt Sicherheit

Gerade ältere Menschen haben ein hohes Risiko, daheim einen Unfall zu erleiden: Rund 80 Prozent der tödlichen Unfälle in Haushalten widerfahren Menschen über 65 Jahren, so die Aktion „Das Sichere Haus“ (DSH). Laut Statistischem Bundesamt waren es 6.007 Menschen, bei denen im Jahr 2011 ein Sturz

zur Todesursache wurde. „Vorsichtsmaßnahmen in der Wohnung können viel dazu beitragen, die Sturzgefahr zu reduzieren“, sagt Horst Fritz von der Nürnberger Versicherungsgruppe. „Kabel zum Beispiel sollten in der Wohnung nirgends herumliegen. Sie sind eine ernstzunehmende Gefahrenquelle. Genau wie Türschwellen oder ein Teppich, dessen Rand sich wellt.“

Zu den Vorsorgemaßnahmen gegen Unfälle zählen auch ein robuster Handlauf an der Treppe und solide Haltegriffe im Badezimmer. Ein guter Weg, um sich vor Stürzen zu schützen, ist körperliches Training, das auch den Gleichgewichtssinn einbezieht. Obendrein ist es wichtig, das Sehvermögen zu unterstützen, um sich sowohl daheim als auch außerhalb der eigenen vier Wände sicher zu bewegen.

Seniorenresidenz Wellingsbüttel

Ihr Stückchen Friesland im Alstertal



- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern

Margarethenhof

Senioren & Pflegeheim Margarethenhof

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren.

Seit über 12 Jahren

Sie möchten umziehen? In eine altersgerechte Wohnung? In ein betreutes Wohnprojekt oder in ein Seniorenheim? Sie möchten oder können diesen Umzug nicht alleine durchführen? Wie Sie sich auch entscheiden: Wir helfen Ihnen! Lassen Sie sich von uns von der ersten Beratung bis zur Abnahme des Umzuges zuverlässig betreuen. Wir kümmern uns um alles. Nennen Sie uns Ihre Wünsche. **Gemeinsam werden wir für Sie die beste Lösung finden.**

360°
Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren

360° Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren
Hoheneichen 21 | 22391 Hamburg – Wellingsbüttel
Fon 040 – 67 10 58 81 | www.Relocation-Service-Hamburg.de





Selbst im Flugzeug gibt es die Möglichkeit für kleine Bewegungseinheiten.

Foto: djul/Otto Bamberg/hlx

Sommer, Sonne und Se

A&V Haus Duvenstedt

Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Dementenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V Haus Duvenstedt, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
 Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
 Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
 E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de



Per Bus, Auto, Flugzeug oder Schiff: In puncto Urlaub lassen sich Senioren nichts vormachen. Um gesund unterwegs zu sein, hier ein paar Verhaltensregeln!

Im Ruhestand, so nehmen sich Berufstätige immer wieder vor, wird alles anders. Manche Reise, die im Ruhestand unternommen wird, wurde schon Jahre zuvor geplant. Ausgiebige Schiffsreisen, praktische Bustouren oder Flugreisen in ferne Länder finden je nach Interesse und Geldbeutel ihre Anhänger. Doch auch wenn man sich für eine Kreuzfahrt entscheidet, kommt man um die Reise zum Startpunkt und nach Hause nicht herum. Und die dauert häufig recht lang. Einige Stunden im Auto oder in der Bahn sind nicht ungewöhn-

lich. Das lange Sitzen hindert allerdings das venöse System daran, seine Arbeit zu tun und das sauerstoffarme Blut zum Herzen zu transportieren. Die Venen werden dabei durch die Muskelvenenpumpe unterstützt, die nur arbeitet, wenn die Beine in Bewegung sind: Angespannte Wadenmuskeln drücken das Blut nach oben. Zum Ausgleich können Reisestrümpfe eine praktische Möglichkeit sein, die von außen Druck auf die Beine ausüben. Diese unterstützen den Rückfluss des Bluts und sehen obendrein auch noch chic und



nioren

nicht wie medizinisch wirksame Strümpfe aus.

Weil Bewegung so wichtig ist, sollten die Reisenden auf Kreuzfahrtschiffen und im Hotel Fitnessräume und sonstige Sportangebote nutzen, ohne sich zu überlasten. Eine Weile walken, passende Wanderrouten oder Radtouren bekommen dem venösen System gut. Eine gute Ergänzung, die auch im Flugzeug und in der Bahn hilft, ist die Venengymnastik: Kann man nicht aufstehen, zieht man einfach die Schuhe aus und rollt mit den Fußsohlen eine leere Wasserflasche auf dem Boden. Man sollte auch ausreichend trinken und stets darauf achten, dass Hosen oder Röcke nicht kneifen und so die Durchblutung behindern.

Service Wohnen im neuen Erweiterungsbau

- ideal geschnitten für 1-2 Personen
- ab 44 m², 2-2½ Zimmer, barrierefrei
- seniorengerechte Ausstattung
- großer Balkon / Terrasse
- modernes Wohnambiente
- naturnah und zentral

Entscheiden Sie sich noch heute!

FORUM ALSTERTAL
Kritenborg 18 - HH Poppenbüttel

www.forum-alstertal.de
Tel. (040) 60 68 68

Würde und Geborgenheit – seit über 750 Jahren.

Im Alter unbelastet und zufrieden leben!
Das 1248 erstmals erwähnte Gast- und Krankenhaus bietet seinen Bewohnern eine sympathische Mischung aus Privatsphäre und Gemeinsamkeit.

GAST- UND KRANKENHAUS

WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Hier fühlt man sich wohl –
eben wie zu Hause!

Gast- und Krankenhaus
Hinsbleek 12
22391 Hamburg
Telefon 040/60 68 94-0
info@gast-und-krankenhaus.de
www.gast-und-krankenhaus.de

LEBENSQUALITÄT VERBESSERN K+T

Hilfsmittel:
Rollstühle und Elektromobile, Therapeutische Bewegungsgeräte, Elektrotherapiegeräte, XXL-Produkte

Weitere Hilfsmittel für:
Bad, Gehen, Sitzen und Liegen, Wund- und Stomaversorgung, Sauerstoff- und Atemtherapie, Inkontinenz und Pflege

Serviceleistungen:
Beratung zu Hause, Ausstellung, Werkstatt und Kundendienst, Abwicklung aller Formalitäten mit den Krankenkassen

Wir sind für Sie da:
Mo.-Do. von 8⁰⁰ bis 16⁰⁰ Uhr Fr. von 8⁰⁰ bis 13³⁰ Uhr
In unserer Ausstellung bieten wir Ihnen die Möglichkeit, viele Hilfsmittel auszuprobieren.

Hilfsmittel für zu Hause und unterwegs,
für Rehabilitation, Pflege und Therapie

Sie erreichen uns telefonisch unter:
040 - 60 60 450 K+T

KRAUTH + TIMMERMANN Reha-technik GmbH & Co. KG • Poppenbütteler Bogen 11 • 22399 Hamburg
E-Mail: reha@krauth-timmermann.de • www.krauth-timmermann.de


 Steildach
 Flachdach
 Fassaden- und
 Schornsteinverkleidungen
 Mende & Landes
 Dachdeckermeister
 Bedachung – Fassade
 Bauklempnerei
 Reparaturen

 1970
 40
 2010
 Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

STELTZER Sanitär GmbH
 Inh. Carsten Peters
Ihr Meisterbetrieb ganz in Ihrer Nähe!
 Gasheizungen - Kundendienst - Klempnerei
 Sanitäre Anlagen - Flachdachsanierung
 Wilhelm-Stein-Weg 8 • 22339 Hamburg
Telefon 538 43 00 
 Zertifizierter Fachbetrieb für
 senioren- u. behindertengerechte Bäder / Installationen


 Seit 1965
 in Hummelsbüttel
Achim Meier
 Bauunternehmen
 • Schimmel-/
 Feuchtigkeitssanierung
 • Wärmedämmung
 • Betonsanierung
 • Altbausanierung
 • Fliesenarbeiten
 Hummelsbütteler Weg 50
 22339 Hamburg
 Telefon 040-538 34 16
 Telefax 040-538 28 92
 Mobil 0170/247 25 17
 E-Mail: technik@ameier-bau.de



SUCHEN SIE ANSCHLUSS?
*Planen Sie gerade Ihr Neues Haus? Prima!
 Haben Sie schon Wasser- und
 Sielanschluss auf
 Ihrem Grundstück?
 Rufen Sie uns an.
 Wir machen Ihnen
 Ein gutes Angebot.*
MACKENS + SOHN GMBH
KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
 SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
 POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

ZUSTELLER GESUCHT
 für **Lemsahl und Bergstedt** (ab 13 Jahren),
 und Verteiler mit eig. PKW
 MAGAZIN VERLAG HAMBURG, Leitung Vertrieb, Sandra Schmelter-Haun
 Tel.: 538 34 52, vertrieb@alster-net.de


talkt: Pflanzen, Pflegen, Profitieren!

Im Gespräch: Thomas Götzinger, Netzwerkgründer und Unternehmensmentor.

Alstertal-Magazin: Herr Götzinger, Netzwerken ist in aller Munde. Wo kommt dieser Boom her?

Thomas Götzinger: Netzwerke gab es doch schon immer. Menschen begegnen sich, lernen sich kennen, bauen eine Beziehung zueinander auf, fassen Vertrauen zueinander und helfen sich gegenseitig um voranzukommen. Das geschieht tagtäglich im Sportverein, bei der freiwilligen Feuerwehr, im Sängerkreis usw., halt überall da, wo Menschen sich begegnen. Was die Sache so in den Fokus rückt, sind die digitalen Netzwerke wie Facebook & Co., die eine Menge Leute anziehen.

Und daraus entsteht ein unternehmerisches Geschäft?

Nein, nur in einem Netzwerk digital vertreten zu sein reicht nicht aus, um zueinander Vertrauen zu fassen. Und Vertrauen ist die Basis für einen gemeinsamen geschäftlichen Erfolg.

Was braucht es dazu?

Ganz klar muss die Chemie zwischen den Parteien stimmen, der sogenannte Nasenfaktor ist entscheidend. In unserem M-POINT Unternehmensnetzwerk arbeiten

wir nach dem 3-P-Prinzip. Das heißt: Pflanzen, Pflegen, Profitieren. Pflanzen steht hierbei für das gegenseitige Kennenlernen, das Pflegen bedeutet Festigen und Vertiefen der Beziehung, um dann voneinander und miteinander zu profitieren. Um ernten zu können, muss ich zuerst säen und pflegen, dann kann ich profitieren.

Klingt logisch, ist ja auch nicht wirklich neu!

Richtig! Neu ist die professionelle Organisation zum unternehmerischen Netzwerken. In unserem M-POINT Unternehmensnetzwerk bieten wir unseren Mitgliedern beim Thema Profitieren noch einen entscheidenden Mehrwert. **Und der wäre?**

Unternehmerischer Erfahrungstransfer. In den regelmäßigen Unternehmertreffen werden unternehmerisch relevante Themen besprochen. Dadurch erfährt man, wie andere Unternehmer mit den Herausforderungen umgehen, welche Lösungsansätze sie haben und man profitiert enorm von den Erfahrungen der Gruppe. Durch den regelmäßigen Austausch wird die unternehmerische Ent-



Thomas Götzinger: „Erfahrungstransfer bei M-POINT heißt unternehmerischer Erfolg durch unternehmerische Entwicklung.“

wicklung sehr stark begünstigt. **Welche Mitglieder hätten Sie denn gerne?**

Unser Netzwerk richtet sich an inhabergeführte Unternehmen, bevorzugt in der Betriebsgröße 0-9 Mitarbeiter. Natürlich sind uns auch größere Betriebe willkommen. Wichtig ist die Bereitschaft zum vertrauensvollen Austausch und das grundsätzliche Interesse, anderen Unternehmern auf Augenhöhe zu begegnen.

Wie immer, das Beste zum Schluss:

Was kostet der Spaß?

Eine Goldmitgliedschaft ohne lange Vertragsbindung kostet bei uns 20 Euro im Monat. Meine Empfehlung ist, einfach mal als Gast in eine Gruppe kommen und unverbindlich reinschnuppern. Wo und wann sich unsere Gruppen treffen, steht auf unserer Internetseite www.mpoint.biz/gruppentreffen.

M-POINT – das Netzwerk für inhabergeführte Unternehmen – Unternehmer treffen sich wöchentlich in zahlreichen Hamburger Stadtteilen und Randgebieten. Diese Treffen sind jederzeit offen für Gäste. Anmeldungen bitte unter: 040-25 33 07 30.

M-POINT – Das Unternehmensnetzwerk Barmbeker Markt 29 • 22081 Hamburg info@mpoint.biz • www.mpoint.biz





Dr. med. Regina Maria Wagner

Fachärztin für plastische und ästhetische Chirurgie



CoolSculpting® by Zeltiq® – die coole Fettreduktion für den Sommer!

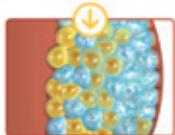
CoolSculpting ist ein neues nichtinvasives Formungsverfahren, um hartnäckige lokale Fettdepots am Bauch, an den Hüften, Rücken, BH-Band, Hinterseite der Arme und an der Innen- und Außenseite der Oberschenkel zu entfernen.



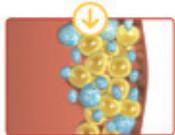
Viele von uns haben hartnäckige unerwünschte Fettpolster.



Diese Polster enthalten Fettzellen, die durch Diäten und Sport möglicherweise nicht reduziert werden können.



Beim CoolSculpting wird kontrollierte Kühlung gezielt auf Fettzellen angewendet, um diese zu kristallisieren.



Die kristallisierten Fettzellen sterben allmählich ab und werden auf natürliche Weise aus dem Körper abgeleitet.



In den Wochen und Monaten nach der Behandlung verdichten sich die verbleibenden Fettzellen, wodurch sich die Fettschicht reduziert.



Ergebnis: Ohne operativen Eingriff sind die hartnäckigen Fettpolster verschwunden.

Sichtbarer Erfolg schon nach einer Anwendung!

PRAXISKLINIK IN DER ALSTER-CITY

Weidestraße 122a (6. Ebene) · 22083 Hamburg
Tel.: (040) 27 80 60 - 11 · Fax.: (040) 27 80 60 - 12
info@dr-regina-wagner.de · coolsculpting-hamburg.de



Diät oder was hilft mehr?



Sie möchten ein paar Kilos abnehmen? Ihren Body formen? Oder Ihr Immunsystem stärken? Wir verraten hier, wann Sie mehr auf eine gesunde Ernährung und wann mehr auf Bewegung setzen sollten.

Sie möchten, dass die Waage weniger anzeigt?

Dann setzen Sie auf die Ernährung! Denn wer abnehmen möchte, der muss in erster Linie weniger Kalorien zu sich führen. Von Sport wird in diesem Zusammenhang gerne etwas zu viel erwartet. Studien zeigen, dass man etwa eine negative Energiebilanz von ca. 7.500 kcal erreichen muss, um sein Körpergewicht um ein kg zu reduzieren. Bei einer intensiven Sportstunde kann man aber maximal nur etwa 600 kcal verlieren. Man müsste also über zwölf Stunden trainieren, um ein Kilo abzunehmen. Fazit: Es ist leichter, weniger zu Essen als es abzu trampeln.

Sie möchten, Ihren Körper formen und straffen?

Dann setzen Sie auf Sport! So erreichen Sie am schnellsten einen geformten Körper. Denn auch, wenn die Waage noch das gleiche Gewicht wie vor dem Training anzeigt, fühlen Sie sich schlanker. Und das ist keine Einbildung. Muskeln sind einfach schwerer als Fettgewebe. Das heißt selbst, wenn Sie im Laufe des Trainings ein bis zwei Kilos zunehmen würden, kommen Sie Ihrer Traumfigur näher. Mit der richtigen Ernährung kann das Vorhaben natürlich bestens unterstützt werden. Ein Problem gibt es jedoch: An den Problemzonen neh-

Fortsetzung auf Seite 98

Sport –



schön!gesund. 



DIE SCHÖNSTE ADRESSE IN POPPENBÜTTEL

Kosmetik für Sie und Ihn – von Make-up-Coaching bis Wimpern-lifting, Maniküre, Körperbehandlungen, Massagen, Slimyonik®, Liema®, Vacuum- und Vibrationsplatten-training u.v.m.

Nähe AEZ
+ S-Bahn

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

www.abpilus.de

Machen Sie Ihren Haaren Beine!

OHNE LASER -
mit dem IPL SYSTEM - EPILUX

Dauerhafte Haarentfernung

- Behandlung als bequemes „Lunch-Time-Treatment“
- Entfernung störender Rötung
- Straffung kleinerer Fältchen/Linien
- Abbau von Pigmentstörungen
- Die Behandlung ist sicher, schonend und schnell
- Keine Anästhesie

*Schnelle,
sichere & dauerhafte
Haarentfernung*

Beratungsgespräch: 040 / 69 70 55 14
Heegberg 2 (direkt am AEZ) • 22391 Hamburg

kostenlose Probestbehandlung

 **abpilus** 
ÄSTHETIK ZENTRUM

Ohne große Anstrengung zur Wohlfühlfigur

GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

**1 gratis Doppelbehandlung
im Wert von 60 Euro**

(Gültig bis 28.06.2014)

Nur für Neukunden.

Seit 14 Jahren und in weltweit
40 Ländern genießen Frauen ihren
Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

Die perfekte Kombination von Unter- und Über-
druck sorgt für eine gute Durchblutung und einen
„3-mal stärkeren Umfangverlust“ an den Problem-
zonen als bei herkömmlichem Training.

Zitat: Studie Klinik Eppendorf

Lesen Sie unsere vielen **Kundenstimmen**
unter: www.hypoxistudios-hamburg.de

HYPOXI

design your body

Hypoxi 3 x in Hamburg:

Stadtbahnstraße 32 a, Tel.: 040/38 65 07 34

Wandsbeker Zollstr. 141, Tel.: 040/68 91 65 53

Elbchaussee 96, Tel.: 040/24 43 92 06

www.hypoxistudios-hamburg.de



5.6.
Neueröffnung:
25MINUTES-Studio in
Poppenbüttel

Let's Dance-Profitanzerin Christine Deck erreicht dank der EMS-Methode mit minimalen Zeitaufwand maximale Effizienz beim Trainieren!

Effektiver Fitnessaufbau in 25 Minuten

Wer träumt nicht davon, mit nur einem geringen Trainings-Zeitaufwand fitter zu werden und seine Figur zu formen? Ab dem 5. Juni gibt es dafür in Poppenbüttel die Lösung: Anja und Stefan Lamm eröffnen im Frahmredder 1 ein neues **25MINUTES-Studio**. Der Name ist dort Programm! In einer 25 Minuten-Trainingseinheit pro Woche erfährt Mann und Frau ein ganzheitliches und umfassendes Ganzkörper-Workout mit effektiver Wirkung. Statt schwerer Hanteln, Laufbänder und Kraftmaschinen setzt das Studio auf die sogenannte EMS-Methode. Über die werden mittels kleiner niederfrequenter Spannungsimpulse, die durch Elektroden von außen direkt an die Muskeln weiter geleitet werden, alle wichtigen Muskelgruppen erreicht. Das Ergebnis: Muskeln werden aufgebaut, das Herz-Kreislaufsystem und der Rücken gestärkt, Gewicht reduziert und der Körper geformt.

Der Unterschied zu einem konventionellen Training: 20 Minuten EMS-Training entsprechen der Effizienz von vier bis sechs Stunden klassischem Training.

Selbstverständlich wird auch im 25MINUTES-Studio im Alstertal künftig mit der neuesten EMS-Gerätegeneration trainiert. Mittels Transponderfeld macht die neue

EMS-Station „miha bodytec II“ je nach Trainingsziel ein individuelles Training möglich. Ein animierter Avatar zeigt auf dem eingebauten Monitor anschaulich die korrekte Ausführung der einzelnen Übungen. Ob der eigens erstellte Trainingsplan oder das gemeinsame Schwitzen im Gruppentraining – das neue Gerät passt sich den jeweiligen Zielen des Trainierenden an. Die individuellen Trainingsdaten werden auf persönlichen Chipkarten für den nächsten Besuch gespeichert und machen das Training mit Multi-Mediaprogramm noch attraktiver. Ergänzt wird das Training in angenehmer Atmosphäre in den 25MINUTES-Studio durch die kompetente Betreuung von Personal Trainer. Von der Einführung bis hin zur Unterstützung im Bereich Ernährung – alle Sportbegeisterten werden bei ihrem individuellen Trainingsziel persönlich unterstützt und motiviert.

Damit ist klar: Alle – auch – Sportmuffel – sind im vierten Hamburger Premium EMS-Studio von 25MINUTES bestens aufgehoben. Melden Sie sich jetzt noch schnell an, dann können Sie zum befristet geltenden **Eröffnungsangebot von 149,90 Euro** trainieren. Weitere Infos auch auf www.25minutes.de.

Möchten Sie Ihr Immunsystem stärken, dann setzen Sie vor allem auf die richtige Ernährung: Vitaminreiche Kost produziert Antikörper.



Fortsetzung von Seite 97

men viele mit herkömmlichem Sport nicht ab. Unser Tipp: die HYPOXI-Methode. Bei ihr sorgt die perfekte Kombination aus Über- und Unterdruck in den HYPOXI High-Tech-Geräte bei leichtem Ergometer-Training für eine gute Durchblutung und einen dreimal so schnellen Fettabbau – auch an den Problemzonen wie Bauch, Beinen und Po. Halten Sie sich dann noch an den individuell aufgestellten Ernährungsplan der HYPOXI-Experten, können Sie nicht nur in zwei Monaten eine und in drei Monaten zwei Kleidergrößen verlieren, sondern auch ihre Haut straffen. Denn neben dem Umfangverlust und der Fettverbrennung spielt bei dieser Methode auch die Hautverbesserung eine große Rolle. Die HYPOXI-Dermologie sorgt durch die Vereinigung von Kompressionsmassage und Vakuumtherapie für eine Kräftigung des Bindegewebes – beste Voraussetzungen also für einen straffen, geformten Body.

Sie möchten Ihr Immunsystem stärken?

Dann setzen Sie auf Ernährung. Um Antikörper zu produzieren, benötigt der Körper Vitamine: u.a. Vitamin C, A

sowie die der B-Gruppe, Mineralstoffe wie Selen sowie Zink und Eiweiß. Hilfreich sind auch Quark oder probiotische Joghurts, weil sie den Darm – und so den Sitz des Immunsystems – stärken.

Zwar unterstützt moderates Training das Abwehrsystem, schnell verausgabt man sich aber und dann wird die Immunabwehr geschwächt.

Keine Zeit und trotzdem sportwillig? Kein Problem!

Fehlende Zeit ist eines der Hauptprobleme unserer Gesellschaft. Kein Wunder, dass sich einige Sportstudios deshalb auf kurze effektive Fitnessprogramme spezialisiert haben. Eines der gelungensten Workouts hat das 25MINUTES-Studio entwickelt. Wie der Name verrät, gibt es eine wöchentliche Trainingseinheit von 25 Minuten. Ein ganzheitliches, umfassendes Workout, bei dem statt auf Kraft und Ausdauer an Maschine oder Laufband, auf die sog. EMS-Methode gesetzt wird. Dabei werden mittels niederfrequenter Spannungsimpulse alle wichtigen Muskelgruppen erreicht. Folge: Muskeln werden aufgebaut, das Herz-Kreislaufsystem gestärkt, Gewicht reduziert und der Körper geformt.

Workshop bei Auto Wichert: Maximilian Beister und Carsten Pape verbreiteten gute Laune

HSV-Profi Maximilian Beister und Musiker Carsten Pape besuchten im Rahmen des **Hamburger Weg-Förderprojektes „Praktisch gut“** den zweiten Audi Workshop des Jahres. Der soll Jugendlichen durch verschiedene Herausforderungen helfen, sich selbstständig im Team zu organisieren. Dazu durchliefen die Schüler/Innen Stationen bei **Auto Wichert im Stockflethweg**, um ihre Selbstständigkeit und Teamfähigkeit zu trainieren. Durch persönliche Vorstellungsgespräche konnten sich die Schüler für ein freiwilliges Praktikum bei Auto Wichert bewerben. Auto Wichert-Geschäftsführer Bernd Glathe: „Wir freuen uns, ambitionierten Jugendlichen eine Chance in unseren Betrieben zu geben. Bei uns steht das Menschliche im Vordergrund, es spielt also keine große Rolle, dass es bei manchen in der Schule nicht immer ganz rund gelaufen ist, wenn dies

durch Motivation, Engagement und Eigeninitiative ausgeglichen werden kann.“ Der HSV-Profi zeigte sich begeistert: „Ich finde es schön zu sehen, dass es so viele motivierte Jugendliche gibt, die sich ausgiebig mit ihrer beruflichen Zukunft auseinandersetzen“, so Maximilian Beister. Seit 2010 gibt es „Praktisch gut“, ein Projekt, das Jugendliche mit schlechten Noten, aber großem Potenzial für die Ausbildung fit macht. Rund 200 Schülerinnen und Schüler in Hamburg und Umgebung aus sozial schwierigen Verhältnissen, insbesondere mit Migrationshintergrund erhielten bei „Praktisch gut“ bereits durch Praktika Einblicke ins Berufsleben, sammelten in begleitenden Workshops Erfahrungen und knüpfen Kontakte, die ihnen die spätere Suche nach einem Ausbildungsplatz erleichtern sollen. Weitere Infos: der-hamburgerweg.de und auto-wichert.de.



Workshopteilnehmer mit HSV-Profi Maximilian Beister (2. v.l.), Musiker Carsten Pape und Auto Wichert-Geschäftsführer Bernd Glathe (r.).

X-treme Leidenschaft.



Touareg 3.0 V6 TDI BlueMotion Technology 150 kW (204 PS), 8-Gang-Automatik (Tiptronic)

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 8,2/außerorts 6,3/kombiniert 7,0/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 184.

Ausstattung: Schwarz, Climatronic, Navi „RNS 850“ mit Mobiltelefonvorbereitung „Premium“, Anhängervorrichtung schwenkbar, Lederausstattung „Cricket“, Multifunktions-Lederlenkrad, Parkdistanzkontrolle, Xenon-Scheinwerfer mit Kurvenfahrlicht und LED-Tagfahrlicht u. v. m.

Hauspreis: 48.500,- €¹
inkl. Überführungskosten

¹Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, SEAT, Škoda) mit mindestens 6 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen oder als Gewerbetreibender. Angebot gültig bis 30.06.2014. Leasing und Finanzierung möglich. Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



Das Auto.



Auto Wichert GmbH
Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, Tel. 040/577097-90
www.auto-wichert.de, info@auto-wichert.de

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0*
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0*
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0**
* Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH
** Service Betrieb

Autohaus **BORNEMANN** GmbH

Ihre Vertragswerkstatt im Alstertal

Wartung, Garantie, Reifen und Unfallschäden.
Egal, wo Sie Ihr Fahrzeug gekauft haben,
wir sind für Sie da!

Telefon 040-606 32 32
www.autohaus-bornemann.de
Harksheider Str. 45 · 22399 Hamburg

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de

Das Alstertal-Magazin
online lesen!

www.alstertal-magazin.de





BEI SONNE BRAUCHT DER LACK EXTRA-SCHUTZ. SONST IST ER BALD AB.

UNSER FRÜHLINGSSPECIAL:

LACKPFLEGE-PROGRAMM

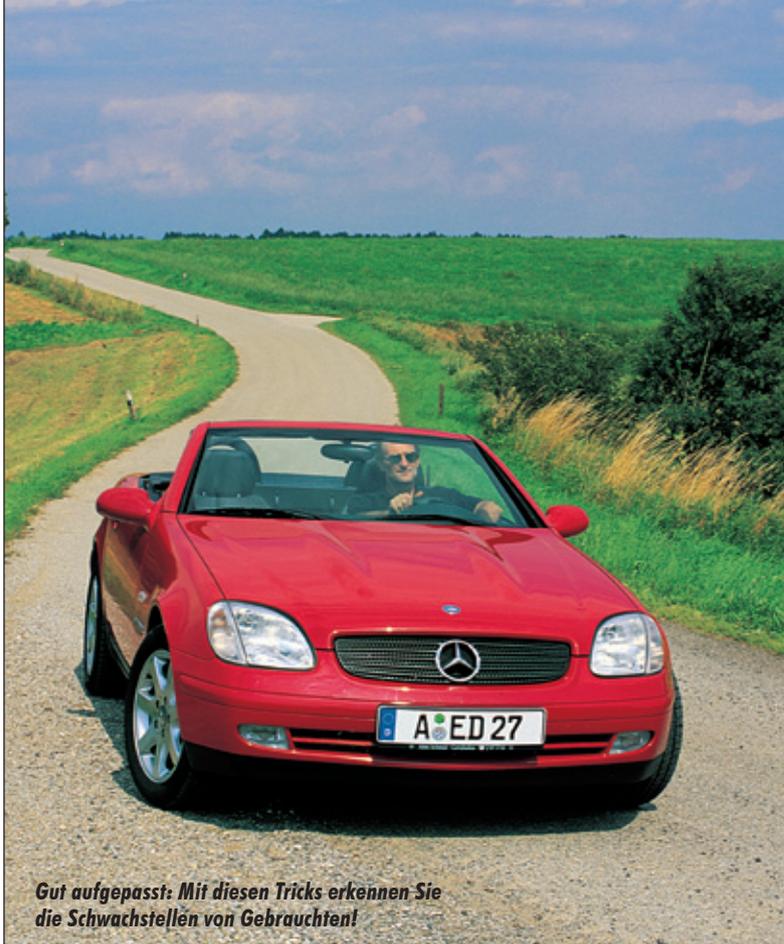
- + BEST EXKLUSIV EXTRA-SCHUTZ
- + BEST SUPERGLANZ EXTRA-GLANZ

15,50 statt 25,50

DIE WELT Service-Champagne
BEST CARWASH

Poppenbütteler Weg 94
Öffnungszeiten (Sommer)
Mo. - Fr. 8:00-20:00 Uhr | Sa. 8:00-18:00 Uhr | So. 12:00-19:00 Uhr
www.bestcarwash-hamburg.de

Die reinste Freude **BEST. CARWASH**



Gut aufgepasst: Mit diesen Tricks erkennen Sie die Schwachstellen von Gebrauchten!

Tipps für die Probefahrt

Wer beim Gebrauchtwagenkauf keine böse Überraschung erleben möchte, sollte bei der Besichtigung und Probefahrt einige Tipps beachten. Zunächst ist es ratsam, sich bei der Begutachtung des Wunschfahrzeugs vom technischen Zustand zu überzeugen. Das heißt: Sind die Scheiben, Scheinwerfer und Blinker in Ordnung? Sind die Reifen in gutem Zustand und ist die TÜV-Plakette gültig? Oft wird vernachlässigt, das Wunschauto zunächst einmal als Beifahrer zu testen. So kann sich der Kaufinteressent in Ruhe auch innen umsehen und vor allem auch ins Fahrzeug „hineinhören“.

Darauf sollten Sie achten!

- Als Beifahrer kann auf Unregelmäßigkeiten oder beispielweise Klopfgeräusche geachtet werden.
- Auch besondere Schaltgeräusche können so besser wahrgenommen werden. Als Beifahrer sollte am besten zunächst das Cockpit kontrolliert werden: Brennen irgendwelche Kontrollleuchten?
- Funktionieren Tacho und Drehzahlmesser einwandfrei?
- Danach unbedingt die Klimaanlage ausprobieren: Riecht es im Auto irgendwie muffig? Wenn ja, könnte das ein Hin-

weis auf undichte Stellen sein. Nach dem Check als Beifahrer, sollte sich der Kaufinteressent selbst hinter das Steuer setzen:

- Zunächst im Standbetrieb Motor starten und auch jetzt wieder genau auf „den Sound“ hören.

- Danach alle wichtige Funktionen testen: Funktionieren Scheibenwischer, Lüftung, Radio und CD-Player. Dies sind Funktionen, die oft erst nach Wochen – wenn der Autokauf schon längst getätigt ist – richtig im Alltagsbetrieb auf die Probe gestellt werden. Läuft dann etwas nicht rund, kann es zu spät sein für eine Reklamation.

- Bei der eigentlichen Probefahrt beobachten, wie das Lenkrad reagiert und testen, ob es ungewöhnliche Vibrationen gibt.

- Ganz wichtig ist ein Bremsentest: Außerhalb der Stadt kurz auf ca. 100 km/h beschleunigen und dann dosiert immer stärker bremsen (dabei auf den nachfolgenden Verkehr achten!). Unverzichtbar: der Blick ins Serviceheft. Wichtig ist dabei, die letzten Berichte der Prüfanlagen und die zum Auto gehörenden Wartungsnachweise zu prüfen. Ein zusätzlicher Check durch einen Spezialisten ist ebenfalls ratsam.

Ab nach oben: An einem Heliumballon wurde das Modellauto in die Stratosphäre geschickt!



Fotos: Ford

Mustang in Richtung Weltall

Ein halbes Jahrhundert ist es her, dass der erste Ford Mustang vom Fließband lief. Bei einem spektakulären Video-Projekt ging es nun in Richtung Weltall für den Mustang. Am 2. Mai 2014 schickten Fans aus Stockton/Kalifornien eine Modellauto-Version mit einem Wetterballon in die Stratosphäre. Michael Sego, regionaler Ford-Vertriebsleiter aus San Francisco, und Steve Kubitz, Managing Partner von Big Valley Ford in Kalifornien, ließen gemeinsam mit Freunden ein Ford Mustang-Modellauto in die höheren Schichten der Atmosphäre aufsteigen und filmten die ungewöhnliche Reise an den Rande des Weltalls. Etwa 74 Minuten nachdem der mit Helium gefüllte Ballon nahe San Francisco gestartet worden war, erreichte er seine maximale Höhe von 110.000 Fuß oder fast 34 Kilometer. Mit dabei waren außer dem Modellauto auch eine Kamera und ein GPS-Ortungssender. Sechs Stunden

nach dem Start konnten der Ballon und seine außergewöhnliche Fracht in einem Feld unweit des Ausgangspunkts unbeschadet geborgen werden.

„Wir wollten 50 Jahre Mustang und die in den USA bevorstehende Markteinführung des brandneuen 2015er Mustang auf ganz besondere Weise feiern“, sagte Sego. „Also beschlossen wir, den Mustang nicht nur in den Himmel zu loben, sondern ihn tatsächlich in den Himmel zu schicken“. Sego weiter: „Mehr als neun Millionen Mustangs wurden in den vergangenen 50 Jahren gebaut. Das Traumauto existiert praktisch überall auf unserem Planeten. Wir freuen uns, dass wir den Ford Mustang zumindest als Modell zu neuen Höhen verhelfen konnten“.

Die Markteinführung des neuen Ford Mustang ist in Deutschland und Europa für 2015 vorgesehen. Das neue Modell debütiert als Fastback-Coupé sowie als Cabriolet.



Hier das Video ansehen!



Der neue Ford ECOSPORT.

Echte Abenteuer für Einsteiger!

Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

FORD ECOSPORT FIRST EDITION

Inkl. hochwertiger Titanium Ausstattung mit modernem 1,0 EcoBoost Benzinmotor 92 KW (125 PS), Audiosystem SYNC, Park-Pilot-System hinten, Metalliclackierung, Geschwindigkeitsregelanlage mit Geschwindigkeitsbegrenzer, Scheinwerfer-Assistent mit Tag/Nach-Sensor, Scheibenwischer mit Regensensor, Innenspiegel automatisch abblendend, Klimaautomatik, Leichtmetallfelgen u. v. m.

Bei uns für €18.990,-¹ Sie sparen €3.545,-²



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EC) 715/2007): Ford EcoSport: 6,6 (innerorts), 4,7 (außerorts), 5,3 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 125 g/km (kombiniert).

HUGO PFOHE GmbH

Fuhlsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
Telefon (040) 500 600

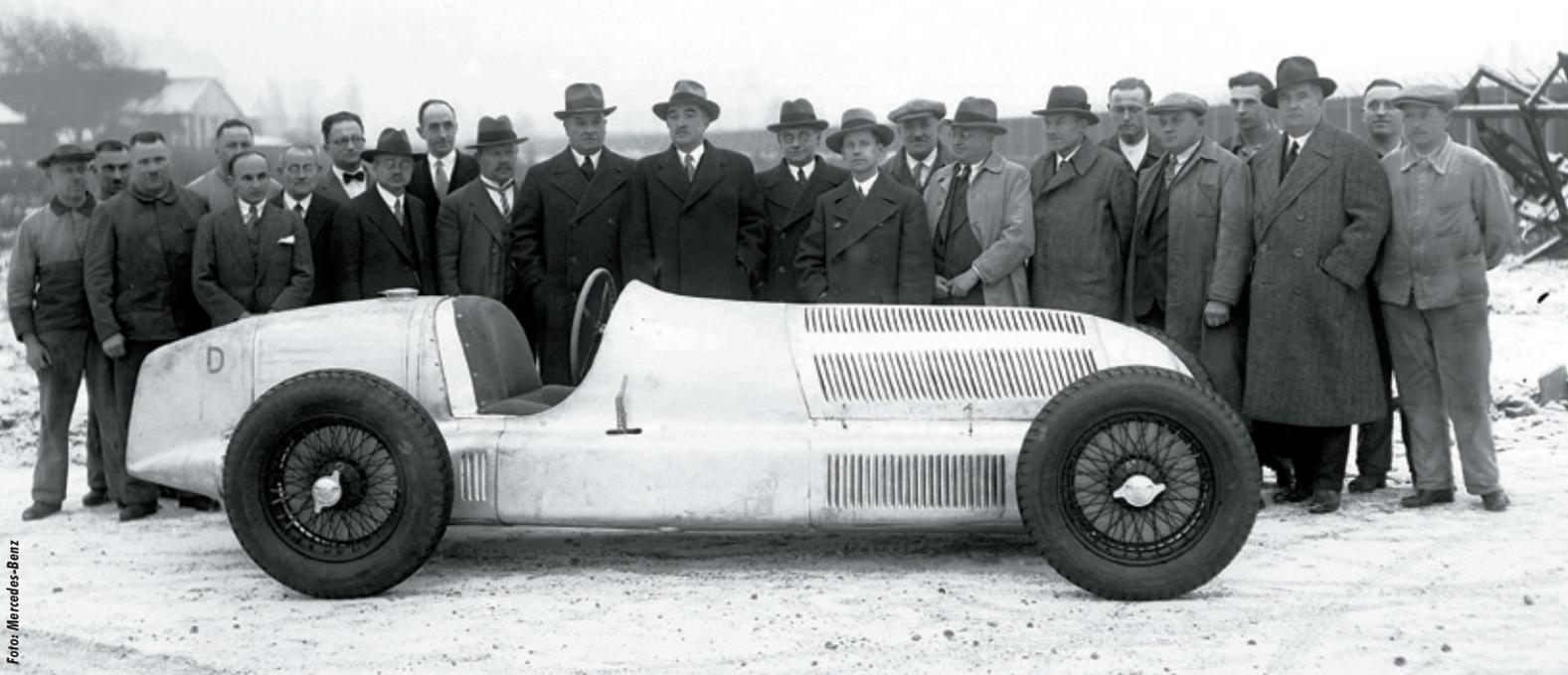
Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
Telefon (040) 669 680

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
Telefon (040) 528 00 70

Lokstedt - Kollaustraße 15
Telefon (040) 554 91 20

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.
www.hugopfohe.de

¹ Privatkunden-Angebot inkl. Frachtkosten, gilt für den neuen Ford EcoSport 1,0 EcoBoost Benzinmotor 92 KW (125 PS). Angebot gültig bis zum 30.06.2014. ² Gegenüber der UVP des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell ohne Zulassung, inkl. Frachtkosten.



Jubiläum in der Mercedes-Benz-Motorsportgeschichte:

Die Silberpfeil-Legende

Vor 80 Jahren ging mit dem Rennwagen W 25 erstmalig ein Silberpfeil an den Start. Der Beginn einer erfolgreichen Renngeschichte für Mercedes-Benz. Zum Jubiläum darf auf weitere Erfolge gehofft werden.

Es ist eine Premiere in glitzern-dem Silber und sie endet mit glänzendem Gold: Das erste Rennen der völlig neu entwickelten Mercedes-Benz Rennwagen W 25 am 3. Juni 1934 auf dem Nürburgring gewinnt Manfred von Brauchitsch mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 122,5 km/h – das ist ein neuer Streckenrekord. Fast wird der Sieg jedoch von der Sensation überstrahlt, dass der neue Mercedes-Benz Rennwagen mit silbernen glänzender Aluminiumkarosserie

statt dem klassischen Rennweiß an den Start geht. Der Legende nach ist die metallisch schimmernde Haut erst in der Nacht vor dem Rennen durch Abschleifen des Lacks freigelegt worden, um das Startgewicht des W 25 in die Grenzen des Reglements zu bringen. Aus dieser Geburtsstunde der Mercedes-Benz Silberpfeile entsteht in den folgenden Jahren eine faszinierende Tradition großer Motorsportfolge die bis heute anhält. Für Manfred von Brauchitsch

bleibt der 1. Platz im Eifelrennen der einzige Sieg der Saison 1934. Dominiert wird der Erfolg des W 25, der bis 1936 bei Grand-Prix-Rennen an den Start geht, stattdessen von Rudolf Caracciola. In der Saison 1935 gewinnt Caracciola am Steuer des W 25 insgesamt sechs Grands Prix, drei weitere Siege erzielt Fagioli. 1935 wird Rudolf Caracciola Europameister, nachdem er bereits die Deutsche Meisterschaft errungen hat. Nachdem die Rennwagen der Auto Union

die Grand-Prix-Saison 1936 dominieren, entwickelt Mercedes-Benz für 1937, das letzte Jahr der 750-Kilogramm-Formel, den neuen Silberpfeil W 125. Mit diesem Fahrzeug gewinnt Caracciola erneut die Europameisterschaft.

In den folgenden Jahren und Jahrzehnten wird die Erfolgsgeschichte der Silberpfeile von zahlreichen Mercedes-Benz Rennwagen fortgeschrieben. Zu diesen legendären Fahrzeugen gehören in der klassischen Epoche der Silberpfeile der W 154 (3-Liter-Rennwagen, 1938 und 1939), der W 165 (1,5-Liter-Rennwagen für den Grand Prix von Tripolis 1939), der 300 SL Rennsportwagen (W 194, 1952), der W 196 R (2,5-Liter-Formel-1-Rennwagen, 1954 und 1955) und der 300 SLR Rennsportwagen (W 196 S, 1955). In den späten 1980er-Jahren kehren die Mercedes-Benz Silberpfeile zunächst in der Gruppe C auf die Rundstrecke zurück. Seit 1994 starten die Stuttgarter Rennwagen dann wieder in der Formel 1 – zunächst in Partnerschaft mit Sauber und McLaren, seit 2010 mit einem eigenen, neu gegründeten Formel-1-Werksteam.

Autolackier
Karosserie
Zentrum

seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER

Tel.: (040) 538 933 -0

Wir machen aus
einer Beule
keinen
Elefanten!



Die Profis vom Karosserie-Fachbetrieb:
Wir bügeln Unfallschäden wieder aus.
Günstig. Professionell und schnell.
Immer in Ihrer Nähe. Bei allen Automarken.



www.juergenschroeder.com

Smart-Repair-Service

Autolackier- und Karosseriezentrum
Lademannbogen 145 • 22339 Hamburg



Umweltschutz im Center Alstertal.

Nord-Ostsee Automobile
investiert in den Umweltschutz und Kundenkomfort.

- Energieeffiziente Wärmedämmung
- Einsatz von LED-Technik
- Energieeffiziente Druckluftversorgung
- Einsatz eines Blockkraftheizwerkes
- Neue Reststoffsammelstelle für eine fachgerechte Entsorgung

Selbstverständlich profitieren auch Sie als Kunde von:

- Einer Neugestaltung des Centers
- Einem neuen Ambiente
- Einer besonderen Kundenwartelounge
- Einer größeren Anzahl an Parkplätzen
- Mehr Komfort

Nord-Ostsee Automobile ist Mitglied der UmweltPartnerschaft
der Stadt Hamburg und Luftgütepartner.

Partnerschaft
für Luftgüte und
schadstoffarme Mobilität



Nord-Ostsee Automobile

Autorisierter Mercedes-Benz Service

Center Hamburg-Alstertal

Poppenbütteler Weg 5 · 22339 Hamburg · Tel 040 538 009 0

Center Hamburg-Elbe

Nienstedtener Marktplatz 30 - 34 · 22609 Hamburg · Tel. 040 822 767 0

Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein.



Mercedes-Benz

ABEL IMMOBILIEN
 Makler & Bauträger
Häuser & Grundstücke gesucht
 abel-immo.de
 6000 91 60

Ein Partner von
ELBE-HAUS
 So will ich bauen.

Service mit Leidenschaft im Dienst unserer Kunden!



Ihr Immobilienspezialist im Alstertal und in den Walddörfern sucht...

...Wohnimmobilien in ruhigen Lagen ab 100 m² Wohnfläche zur Vermittlung für vorgemerkte Kunden. Wir verwalten keine Masse – wir verkaufen mit Klasse: Gezielt, kurzfristig und individuell betreut!

Wir leben hier
 Wir arbeiten hier
 Wir kennen „hier“!

040 – 531 31 05
 alstertalmakler.com



CLASSIC CONSTRUCTION
 IMMOBILIEN

Verkauf
 Vermietung
 Gutachten



ivd

Tel. 040 890 000 666 www.cc-immobilien.de

Trumm Immobilien GmbH

Trumm
 Der Weg ist unser Ziel

Makler
 Ihres Weges

seriös & kompetent
 ivd

596100
 Firmengründung 1978
 www.TrummImmobilien.de



Grundstücks-Teilung Sasel
 umhaupte Südwest-Lage
Geben Sie auch Ihren Immobilienverkauf in unsere Hände

Foto: LBS



Modernisierung:

Kosten richtig

Modernisieren ist hierzulande in. Dennoch verschätzen sich viele

Die Energiewende hat bereits in vielen deutschen Haushalten Einzug gehalten. Etwa jeder zweite Hausbesitzer hat in den vergangenen Jahren modernisiert, jeder zehnte plant für dieses Jahr (weitere) energetische Maßnahmen. Doch der finanzielle Aufwand wird von vielen deutlich unterschätzt, wie der aktuelle LBS-Hausbesitzer-trend 2014 zeigt: Knapp die Hälfte der Immobilienbesitzer kalkuliert der Studie zufolge mit Kosten unter 10.000 Euro. Die tatsächlichen Investitionen liegen indes häufig darüber. Voll-Wärmedämmungen, Fenster-Dreifachverglasungen und Solaranlagen zählen zu den beliebtesten Modernisierungsmaßnahmen. Knapp ein Drittel der Hausbesitzer will in Zukunft die Dämmung

der Immobilie verbessern, 22 Prozent planen eine Fenster-Dreifachverglasung, 16 Prozent möchten sich eine Solaranlage anschaffen. Die Kosten für die Maßnahmen werden oftmals unterschätzt. Während die Befragten für eine Voll-Wärmedämmung im Schnitt 20.900 Euro einplanten, betrug der tatsächlich aufgewendete Betrag durchschnittlich 28.100 Euro, also 7.200 Euro mehr. Am weitesten gehen Vorstellung und Realität bei Solaranlagen zur Warmwassergewinnung auseinander: Hier pflanzen die Eigentümer im Schnitt mit 16.600 Euro, die tatsächlichen Kosten betragen 27.000 Euro. „Damit Modernisierungsmaßnahmen das Haushaltsbudget nicht über Gebühr strapazieren,



einschätzen!

Haushalte mit den Kosten, wie eine aktuelle Studie zeigt!

ist es für Immobilienbesitzer sinnvoll, rechtzeitig Rücklagen zu bilden“, rät Sabine Schmitt von der LBS. „Mit einem Bau-sparvertrag können Hausbesitzer gezielt vorsorgen. Wer zehn Euro pro Quadratmeter Wohnfläche im Jahr einzahlt, schafft eine gute finanzielle Basis für anfallende Gewerke.“ Für die Modernisierer lohnt sich der Aufwand: Rund 80

Prozent der befragten Immobilieneigentümer sind laut LBS-Hausbesitzertrend mit dem Ergebnis der Maßnahmen zufrieden. Mehr als die Hälfte stellt deutliche Energieeinsparungen fest. Darüber hinaus wissen etwa zwei Drittel der Eigentümer den gestiegenen Wohnkomfort und die Wertsteigerung ihrer Immobilie zu schätzen.

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

www.Bibow-Immobilien.de

Bibow
Immobilien

Tel. 040 / 608 75 100



Dringend gesucht!

Einfamilienhaus im Alstertal für junge Familie,
Wohnfläche bis 200 m², Kaufpreis bis € 800.000.



Wilfried Oeser
Immobilien

040 - 536 40 70

www.oeser.de

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 • 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VIII EEK



Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61



Sichern Sie sich die Pole-Position!

Viele Immobilien aus unserem Bestand vermitteln wir ohne Veröffentlichung direkt an vorgemerkte Kunden. Profitieren auch Sie von unserem Netzwerk:

Als Käufer geben Sie Ihre Suchwünsche auf und erhalten neue Angebote bevorzugt. **Als Verkäufer** nutzen Sie dieses diskrete Netzwerk für Ihren erfolgreichen Immobilienverkauf.

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Frahmredder 7, 22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de

VERKAUF



EFH in Wellingsbüttel
 7 Zi., 237m² auf 1345 m² Grund
 Einlieger Whg., gepflegt, TG,
 1.160.000€ zzgl. Courtage

Maison Wellbü
 Wohnen im grünen Wellingsbüttel



NEUBAU
 Eigentumswohnung

je Etage 4 Zi., ca.150 m², Aufzug,
 12/2014, je Whg. 2 TG-STP, HWR,
 Gas- /Solarheiz., KfA, 45 kWh/(m²a)
 Energiebedarfsausweis, courtagefrei,
 890.000€ zzgl. Stp. 25.000€

www.maison-wellbue.de

PROKONZEPT
 IMMOBILIEN GMBH

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
 info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de
 Telefon 040 - 636 036 94

**Handwerker/Gärtner/
 Marktbesicker!!!**

Hallenflächen
 ca. 140m² und 30 m²
 mit Freiflächen
 zu vermieten.
 Hamburg-Sasel
 Büro: 040-633 177 50
 Mobil: 0172-953 65 75

VOLKER WARNKE
IMMOBILIEN

- VERKAUF
- VERMIETUNG
- VERWALTUNG

Saseler Kamp 25 - 22393 Hamburg
 Telefon: 040 / 601 78 74
 Telefax: 040 / 601 76 44
 E-Mail: volker-warnke@t-online.de



*Eigene vier
 Wände: Wer bei
 der Finanzierung
 weiß, was er tut,
 kommt sicherer zum
 Eigenheim!*

Baufinanzierung:

Sparschwein statt Eurograb

**Wer sein Eigenheim finanzieren will, sollte für sich
 vorher einige wichtige Fragen beantworten.
 Auf die fünf wichtigsten wird hier eingegangen!**

Eine Baufinanzierung ist eine knifflige Angelegenheit: Schon kleinste Details können darüber entscheiden, ob die eigenen vier Wände um eine fünfstellige Eurosumme günstiger oder teurer werden. „Bauherren und Immobilienkäufer sollten von ihrem Baufinanzierungsberater präzise Antworten auf die fünf wichtigsten Fragen verlangen“, empfiehlt Schwäbisch Hall-Experte Karsten Eiß.

1. Wie viel Eigenkapital brauche ich?

Mindestens ein Viertel der Gesamtsumme sollte man erfahrungsgemäß aus Eigenmitteln einbringen. Denn: Jeder Euro, den man sich leihen muss, verteuert die Finanzierung. Wenig Eigenkapital bedeutet eine höhere Monatsbelastung und/oder längere Laufzeit und damit höhere Gesamtkosten.

2. Wie sieht die Finanzierung über die gesamte Laufzeit aus?

Wichtig ist, einzelne Punkte nie isoliert zu betrachten. Einen Gesamtüberblick kann nur ein eigener Finanzierungsplan über

die gesamte Laufzeit liefern. Er enthält Informationen zur monatlichen Belastung, zu Zins und Tilgung, zur Restschuld nach Ablauf der Zinsbindung sowie zu den Gesamtkosten. Wichtig ist auch die Möglichkeit von Sondertilgungen. Unbedingt beachten: Die Finanzierung sollte so geplant sein, dass die Immobilie beim Abschied aus dem Berufsleben komplett schuldenfrei ist. Nur dann kommt der Vorteil des mietfreien Wohnens im Ruhestand voll zum Tragen.

3. Welche Förderungen kann ich nutzen?

Bauherren sollten, wenn möglich, den so genannten Wohn-Riester nutzen. Insbesondere Familien mit Kindern können dank Riester-Zulagen und Steuervorteilen viel Geld sparen. Darüber hinaus haben energiebewusste Bauherren häufig Anspruch auf Zuschüsse und zinsverbilligte Darlehen der staatlichen KfW-Förderbank. Gute Finanzierungsberater wissen auch Bescheid, ob es lokale oder regionale Fördertöpfe gibt.

IMMOBILIEN HANSA
 Vermittlung & Consulting

**... Rundum-Beratung von Kaufpreisfindung
 bis Vertragsabwicklung**

- Fokussierung auf Ihre Ziele und Wünsche
- Herausstellung des Besonderen Ihrer Immobilie
- marktkonforme Immobilienbewertung
- kompetente & exklusive Betreuung durch die Inhaber
- individuelle, vertrauensvolle & umfassende Beratung

Inh.: Sandra Tesch
 Immenredder 10a - 22339 Hamburg
 Tel: 040 / 41 09 32 50 - www.immobilien-hansa.de

**Hier könnte auch Ihre
 Anzeige stehen!**

Barbara Suhr, Mediaberatung

Tel.: 538 930 54,
 Mobil: 0172 / 923 36 82 |
 E-Mail: b.suhr@alsternet.de

www.alster-magazin.de



4. Wie lange kann ich von den Niedrigzinsen profitieren?

Die aktuell günstigen Konditionen sollte man sich nach Möglichkeit für die gesamte Laufzeit, mindestens aber für 20 Jahre sichern. Am besten mehrere Finanzierungsangebote miteinander vergleichen und dabei nicht Soll- und Effektivzins verwechseln. Nur der Effektivzins gibt Aufschluss über die tatsächlichen Kosten.

5. Wie viel Tilgung kann ich mir leisten?

Sofern es die finanziellen Mög-

lichkeiten erlauben, sollte man die aktuelle Niedrigzinsphase zu einer höheren Tilgung als den üblichen ein oder zwei Prozent nutzen.

Empfehlenswert ist, eine Tilgung von drei, vier oder sogar fünf Prozent zu vereinbaren. Denn je höher die Tilgung, desto kürzer die Laufzeit und desto niedriger die Gesamtkosten. Bewährte Faustregel: Für Zins und Tilgung sollte man nicht mehr als 40 Prozent des regelmäßig verfügbaren monatlichen Nettoeinkommens aufwenden.

TUDSEN

IMMOBILIEN

MEIENDORF .

Großzügige 5-Zimmer ETW mit etwa 153 m² Wohnfl. und schönem Blick. Parkett, Einbauküche, Bad mit Eckwanne. Mansarddachvilla mit 4 WE. 11 m² SW – Balkon. Bedarfsausweis 153,3 KWh/(m² a), Energieträger Gas, Bj. 1993. € 435.000,--.

VOLKSDORF .

Wunderschönes Haus der 30er Jahre in alter Allee. Etwa 234 m² Wohnfl. + ausgeb. Spitzboden. 42 m² Wintergarten. 1.076 m² Grdst. Bedarfsausweis 220 KWh/(m² a) Energieträger Heizöl, Bj 1937 / 1994, Anlagentechnik 1994. € 975.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Baugrundstück in ruhiger Wohnlage von Volksdorf für eine großzügige Bebauung. Grundstücksgröße um 1.000 m². Wichtig ist eine Süd oder SW –Lage und ein schönes Umfeld. Kaufpreis bis ca. € 650.000,--.

WOHLDORF - OHLSTEDT .

Zweigeschossige Rotsteinhaushälfte in bester Wohnlage. Etwa 236 m² Wohnfl. Ideal für die große Familie. 974 m² SW Grdst. für diese DHH. Bedarfsausweis 155 KWh/(m² a), Energieträger Heizöl, Bj. 1969, Anlagentechnik 1977. € 519.000,--.

LANDLEBEN IN JERSBEK .

Historisches Bauernhaus Bj. 1799 / 2010 total saniert. Etwa 426 m² Wohnfl. und 24.746 m² Süd – Traumgrdst. Pferdehaltg. mögl. Kurze Wege zu Schulen, Einkauf, Bahn. Bedarfsausweis 113,89 KWh/(m² a), Energieträger Gas, Bj. 2008. € 995.000,--.

GESUCHT !

Unser Kunde sucht eine Doppelhaushälfte oder ein Einfamilienhaus ab 120 m² Wohnfläche für 4 Personen. Standort Volksdorf oder Sasel. Grundstück ab 500 m² in ruhiger Wohnlage. Kaufpreis bis ca. € 600.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrogstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

Urteile um die Immobilie

Bellen & Beißen?

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal sind wir auf den Hund gekommen!

Fragt man ihre Besitzer, so handelt es sich bei Hunden in der Regel um liebenswerte Hausgenossen, die niemals beißen, selten bellen und auch sonst keinem etwas zuleide tun. Vermieter, Miteigentümer und Wohnungsnachbarn sehen das häufig anders. Sie beanstanden eine erhebliche Störung der

Hausgemeinschaft durch die Tiere. Als Konsequenz fordern sie ein Hundeverbot oder zumindest deutliche Einschränkungen bei der Hundehaltung. Kommt es zu keiner Einigung unter den streitenden Parteien, müssen die Zivil- und Verwaltungsgerichte entscheiden. Der Infodienst Recht und Steuern

Guter Hund: Gerade in Miet- und Stadtwohnungen muss das Verhalten des vierbeinigen Freundes stimmen.



WIR BAUEN DAS HAUS IHRES LEBENS.

Haben Sie ein Grundstück und suchen den richtigen Baupartner? Seit 20 Jahren beraten und begleiten wir Individualisten erfolgreich auf ihrem Weg ins exklusive Traumhaus. Der Schlüssel hierzu liegt in der einzigartigen und persönlichen Beratung, bei der Sie tatsächlich „alles aus unserer Hand“ bekommen: Von Planung über Architektur bis Abnahme. Gerne informieren wir Sie auch über unsere aktuellen Bauvorhaben auf eigenen Grundstücken in Volkendorf und Ohlstedt.

Bevor Sie sich zurücklehnen... rufen Sie uns an.





Grafik: LBS/Tomiczek

der LBS berichtet über Urteile, die sich mit dem Thema befassen.

Artgerecht?

Die Frage, ob ein bestimmter Hund in einer Mietwohnung artgerecht gehalten werden kann, ist nicht in erster Linie das Problem des Eigentümers. Ein Vermieter hatte aber genau dieses Argument vorgebracht, als er seinem Mieter die Haltung eines Collies untersagen wollte. Der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VIII ZR 329/11) wies den Eigentümer darauf hin, dass es auf die Bestimmungen des Mietvertrages ankomme. Sei darin zur Hundehaltung nichts vermerkt, dann stehe dieser auch nichts entgegen – selbst bei einem Collie. Wollte der Eigentümer trotzdem vor Gericht ein Verbot erwirken, dann müsse er schon konkrete Umstände benennen, die dafür sprechen. Der bloße Verdacht einer nicht artgerechten Haltung reiche keinesfalls aus.

Eingesperrt?

Die Ordnungsbehörde einer Gemeinde kann verfügen, dass Hunde zu bestimmten Zeiten nicht im Garten herumlaufen dürfen, sondern in geschlossenen Gebäuden bleiben müssen.

Im konkreten Fall hatten sich Nachbarn gegen die Tag- und Nachhaltung von sechs Hunden im Freien gewandt. Gerade in der Nacht und an Feiertagen fielen diese Störungen besonders ins Gewicht. Das Oberverwaltungsgericht Lüneburg (Aktenzeichen 11 ME 148/13) sah das ebenso und erlegte den Hundebesitzer auf, die Tiere zwischen 22 und 7 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen im Hause zu halten.

Bellattacken?

Gerade die Unterscheidung der Tageszeiten spielt vor Gerichten eine große Rolle, wenn Lärmbelästigungen eingeschätzt werden müssen. Wo ein Bellen tagsüber unter den anderen Alltagsgeräuschen (anfahrende Lastwagen, Postboten, Autoverkehr) eher untergeht und zu vernachlässigen ist, da wird es in der Regel nachts anders wahrgenommen. Das Oberlandesgericht Brandenburg (Aktenzeichen 5 U 152/05) kam nach einer Beweisaufnahme zu dem Ergebnis, die Nachbarn seien nachts durch regelrechte „Bellattacken“ aufgeschreckt worden. Deswegen mussten die Halter sicherstellen, dass von 22 bis 7 Uhr Ruhe herrscht. Sonst drohte ihnen ein Ordnungsgeld von 5.000 Euro.

Fortsetzung auf S. 110



Baufinanzierung:

(Stand: Mai 2014)

- 30 Jahre Zinsbindung (Voraussetzung: 1,6% Tilg.)
- 3,22% nom. / 3,27% eff. (60% - Beleihung)
- zzgl. KfW - Mittel
- 5% Sondertilgung p.a.
- 100% Sondertilgung ab dem 6. Jahr kostenlos möglich
- 18 Monate keine Bereitstellungszinsen



Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Eekbusch 35 a
22395 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

info@finanzagentur-porschen.de
www.porschenhamburg.de

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg) für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Witthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende



Investieren Sie krisensicher!
Hochwertige Pflegeimmobilien als Kapitalanlage



Glinde bei Hamburg

- Mietvertrag über 20 Jahre mit Indexierung
 - kein Vermietungsleerstand
 - eigenes Grundbuch
 - priorisiertes Belegungsrecht für Sie & Ihre Verwandten in allen Anlagen des Vermieters
 - ca. 5,2 % anfängl. Bruttorendite
 - Kaufpreiszahlg. erst vor Übergabe
 - Bedarfsausweis, 33 kWh, Gas, Bj. 2014
- Kaufpreis ab € 127.315,-**
Keine zusätzliche Käufercourtage!
- Brigitte Peschel**
Telefon 040 / 710001 757 67
Mobil 0151 / 55 00 62 04
www.sig-holstein.de



Axel Beth,
Geschäftsführender Gesellschafter

Wir suchen neue Objekte für unsere vorgemerkten Kunden und würden uns freuen, Sie bei der Vermittlung Ihrer Immobilie unterstützen zu dürfen. Gerne erstellen wir Ihnen eine kostenlose und unverbindliche Bewertung Ihrer Immobilie.



Sasel, ansprechende ETW an der Grenze zu Wellingsbüttel, Bj. 1984, ca. 90 m² Wohnfl., 3 Zimmer, sonniger Balkon, Gas-ZH, Verbrauchsausweis, 131,41 kWh/(m²a), KP: EUR 325.000,-



Poppenbüttel, großzügige ETW in zentraler Lage, Bj. 1969, ca. 142 m² Wohnfläche, 3 2/2 Zimmer, Gas-ZH, Bedarfsausweis, 191,6 kWh/(m²a), KP: EUR 345.000,-



Sasel, moderne Endetage, Bj. 2003, ca. 126 m² Wohnfläche zzgl. 41 m² vorausgebautes Atelier, großzügige Dachterrasse, 2 TG-Stellplätze, Gas-ZH, Verbrauchsausweis, 82 kWh/(m²a), KP: EUR 495.000,-



Wellingsbüttel, ETW mit Penthouse-Charakter, Bj. 1972, ca. 165 m² Wohnfl., 4 ZL, 2 TG-Stellplätze, Öl-ZH, Bedarfsausweis, 254,6 kWh/(m²a), KP: EUR 545.000,-

HAMBURG-ALSTERTAL
TEL. 040 - 53 05 43-0
AUCH AM WOCHENENDE

Hundeglück:
Grundsätzlich kann Mietern die Katzen- und Hundehaltung nicht untersagt werden.



Grafiken: LBS/Tomtek

Fortsetzung von S. 109

Bellprotokoll?

Wer sich durch das Bellen von Hunden gestört fühlt und gerichtlich dagegen vorgehen will, der muss nicht zwingend ein minutengenaues „Bellprotokoll“ bei Gericht abliefern, in dem jedes Geräusch exakt dokumentiert wird. Ein Mieter hatte wegen einer Lärmbelästigung durch den Hund des Nachbarn die Miete gemindert. Der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VIII ZR 268/11) stellte in dem Zusammenhang fest, dass seine Art der Beschreibung ausreichend gewesen war. Er hatte grundsätzlich beschrieben, welcher Art die Belästigungen seien, zu welchen Zeiten sie auftreten und wie lange sie dauern.

Hundeverbot?

Eine so genannte Formulklausel, die Mietern generell die Haltung von Katzen und Hunden untersagt, ist unwirksam. Sie benachteiligt einen Mieter unangemessen, weil sie jede Rücksicht auf die Besonderheit eines Falles oder die spezielle Interessenlage verhindert. Schließlich, so der Bundesgerichtshof (Aktenzeichen VIII ZR 168/12), müsse dem Mieter ein üblicher Gebrauch der Wohnung ermöglicht werden. Ob darunter eine Tierhaltung falle oder nicht, das müsse erst einmal gründlich abgewogen werden und dürfe nicht unter eine generelle Verbotsklausel fallen.

Geheimhund?

Genau um einen solchen Einzelfall ging es, als ein Mieter einen Cockerspaniel bei sich aufnahm, obwohl der Mietvertrag generell die Hundehaltung verbot. Vier Jahre lang bemerkte der Eigentümer nichts, dann wurde es ihm bekannt und er forderte die Entfernung des Tieres. Der Mieter konnte dem Gericht eine Unterschriftenliste vorlegen, auf der alle anderen Bewohner des Hauses bestätigten, dass sie der Vierbeiner nicht störe. Das Amtsgericht Köln (Aktenzeichen 210 C 350/11) sah keine Probleme damit, zumal die besagte Rasse auch traditionell als Haustier gehalten werde.

Stolperhund?

Wer einen Hund hat, der muss auch stets ein wenig darauf achten, ob dieser für andere Menschen ein Hindernis darstellen könnte. So war es bei einer Verkäuferin gewesen, die ihr Tier an ihren Arbeitsplatz mitgenommen hatte. Der

SIEGERTYPEN GESUCHT

Herzliche Einladung zu unserer 1st Nordic Golf Trophy am 09.08.2014 im Golfclub „Peiner Hof“, Prisdorf.



- Frühstück, 9-Loch-Verpflegung, Abendveranstaltung mit Essen und Trinken, Preisverleihung
- 1. Brutto, 3 Nettoklassen, Longest Drive, Nearest to the Pin für Damen und Herren
- Attraktive Preise
- Startgeld 80,- Euro



1st NORDIC GOLF TROPHY

präsentiert von NOAH Haus



www.noah-haus.de/golfturnier



ATTRAKTIV WOHNEN, LEBEN UND ARBEITEN ... MITTEN IN DUVENSTEDT!

In bequemer Lage Farkenwisch / Ecke Duvenstedter Damm entstehen in Kürze mit hochwertiger Ausstattung, Aufzügen und Tiefgarage 10 attraktive Eigentumswohnungen und flexible Gewerbeflächen! Wohnen: 2 bis 5 Zimmer • 75 bis 162 m² • individuelle Grundrisse • Stufenlose Planung • Maisonetten im Dachgeschoss • Komplett-Ausstattung inkl. Einbauküchen • Gewerbe im Erdgeschoss: 90 bis 400 m² für Läden, Praxis, Büro • variable Aufteilung • Preise ab 305.000,- € • Baubeginn in Kürze. Jetzt informieren und noch mitgestalten!

SONNTAGS BERATEN WIR SIE VOR ORT. INFO: ☎ 6001 6040



www.fruendt.de





Hund legte sich in die Nähe des Eingangs – und prompt stolperte eine Kundin darüber. Sie verletzte sich am Knie und forderte 15.000 Euro Schmerzensgeld. Das Oberlandesgericht Hamm (Aktenzeichen 19 U 96/12) sah hier ein Fehlverhalten der Hundebesitzerin und verurteilte sie zur Zahlung. Hier liege ein klarer Fall der Tierhalterhaftung vor.

Hundehaare?

Manchmal benehmen sich Hundehalter nach Meinung ihrer Nachbarn ziemlich daneben. So war es bei einem Mann, der in einem Mietshaus lebte und seinen Hund vor der Wohnungstüre die Haare bürstete. Das fand ein Mitbewohner unangemessen. Außerdem sei die Gesundheit seiner Tochter dadurch bedroht. Er minderte die Miete um 20 Prozent. Das Amtsgericht Frankfurt am Main (Ak-

tenzeichen 33 C 2792/11) schloss sich dem nicht an. Es sei zwar nachbarschaftlich nicht besonders fein, den Hund vor der Türe abzubürsten, aber einen nennenswerten Nachteil für den anderen könne man trotzdem noch nicht erkennen.

Raubhund?

Weit gefährlicher als Hundehaare kann ein aggressives Verhalten eines Tieres sein. Den Verdacht hatte eine Ordnungsbehörde, nachdem im Nachbargarten zwei Zwergkaninchen und zwei Meerschweinchen totgebissen worden waren. Auf dem anderen Grundstück lebte ein Husky. Die Vermutung: Er könnte durch ein Loch im Zaun geschlüpft sein und seine Tat vollbracht haben. Doch genaue Hinweise gab es nicht. Deswegen durfte die Behörde den Hund auch nicht zwangsweise zu einem Wesenstest bei der Polizei-

hundestaffel vorladen, entschied das Verwaltungsgericht Mainz (Aktenzeichen 1 L 250/05.MZ). Die Halter hatten behauptet, das Tier sei die gesamte fragliche Zeit im Hause gewesen.

Leinenzwang?

Im öffentlichen Raum haben viele Gemeinden eine Anleinplicht für Hunde erlassen. Dahinter steckt die Befürchtung, dass diese Tiere immer wieder auch unerwartet eine Gefahr für Leib und Eigentum von Passanten darstellen könnten. Das Oberlandesgericht Karlsruhe (Aktenzeichen 2 (6) SsBs 12/12) musste sich damit befassen, ob ein solcher Leinenzwang den Gesetzen der Verhältnismäßigkeit entspreche. Die Richter bejahten diese Frage, denn im konkreten Fall stelle die Gemeinde auch ausreichend Flächen zur Verfügung, auf denen Hunde frei laufen und sich austoben könnten.



**Wann darf gebellt werden?
Nachts gibt's oftmals Probleme!**

BERGSTEDT



Großzügiges Einfamilienhaus im Jugendstil, Baujahr 1914, 9-10 Zi., ca. 210 m² Wohnfl., TK, ca. 700 m² Grdst. in zentraler Lage, Bedarfsausweis - Gas - 230 kWh - G, € **375.000,-**

VOLKSDORF



Gepflegtes Ein- / Zweifamilienhaus, 5 Zimmer, 208 m² Wohnfl., VK, Bj. 1966, D'Garage, 955 m² Grundstück, begehrte Lage, Bedarfsausweis - Gas - 170 kWh - F, € **660.000,-**

MEIENDORF



Renovierungsob., charmantes Rotklinkerhaus, 4-5 Zi., ca. 121 m² Wohnfl., VK, Bj. 1935, D'Garage, 481 m² Grdst., ruhige Lage, Bedarfsausweis - Öl - 274 kWh - H, € **255.000,-**

SASEL



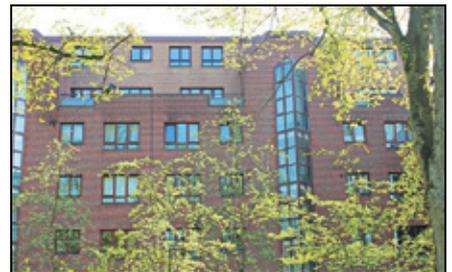
Doppelhaushälfte, 4-5 Zimmer, ca. 120 m² Wohnfläche, VK, Baujahr 1975, Garage + 2 Stellplätze, 680 m² Grdst., Bedarfsausweis - Gas - 156 kWh - E, € **295.000,-**



Zentrale Sasel
Saseler Chaussee 203, 22393 Hamburg
Immo Shop Wellingsbüttel
Rolfinckstraße 15, 22391 Hamburg

www.witthoeff.com
Telefon: 040/63 64 63-0

POPPENBÜTTEL



Direkt am AEZ, Penthouse-Maisonette-Whg. mit 2 Dachterrassen, 4 Zi., ca. 135 m² Wohnfl., Baujahr 1985, TG-Platz, Verbrauchsausweis - Gas - 109 kWh - D, € **450.000,-**



Foto: Bauparkasse Schwäbisch-Hall



Service rund um
Haus und Grund

Neutrale Beratung - auch vor Ort - bei Neubau, Kauf, Ausbau, Sanierung und Modernisierung

- Vertragsprüfung
- Bauüberwachung und Kontrolle
- Begleitung bei Übernahme und Abnahme
- Bauschadenermittlung
- Bewertung von Immobilien
- Haus- und Anlagentechnik

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!

Grundeigentümer-Verband
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg
Telefon (040) 309 67 20
Telefax (040) 32 13 97
www.grundeigentuemerverband.de
info@grundeigentuemerverband.de



**Grundeigentümer-
Verband
Hamburg**

Solaranlagen: Fristen beachten!

Unser Beispielfall zeigt, dass man seine Solaranlagen möglichst früh auf Mängel untersuchen sollte: Ist der Fall verjährt, ist selten Schadenersatz möglich!

Solaranlagen erfreuen sich auf deutschen Dächern großer Beliebtheit. Doch Vorsicht: „Die Gewährleistungsfrist für Mängel beträgt nur zwei Jahre“, warnt Schwäbisch Hall-Rechtsexperte Stefan Bernhardt Bauherren und Modernisierer unter Hinweis auf ein gerade ergangenes Urteil des Bundesgerichtshofs (Az. VII ZR 318/12).

In dem jetzt vom BGH entschiedenen Fall hatte ein Landwirt eine Photovoltaikanlage gekauft und auf seiner Scheune installiert. Doch schon im darauffolgenden Jahr gab es Probleme: Die Anlage funktionierte nicht mehr einwandfrei. Ein Sachverständiger der Gebäudeversicherung stellte daraufhin Sachmängel an eini-

gen Solarmodulen fest. Drei Jahre nach der Inbetriebnahme der Anlage klagte der Käufer auf Schadenersatz.

Im Rahmen des Beweisverfahrens wurde ein weiterer Mangel festgestellt und der Verkäufer der Photovoltaikanlage zu Schadenersatz verurteilt. Auch die nächste Instanz sah das so. Der Verurteilte dagegen berief sich weiter darauf, dass die Gewährleistungsansprüche verjährt seien und ging in Revision vor dem BGH. Der gab ihm Recht: Die geltend gemachten Ansprüche verjähren nach zwei Jahren und nicht nach der für Gebäude geltenden Frist von fünf Jahren. Eine Solaranlage sei schließlich kein Bauwerk im Sinne des Gesetzes.

Wellingsbüttler Anwalt: Verluste nicht gleich abschreiben

Ob in Schieflage geratene Schiffs- oder Immobilienfonds, zwielichtige KG- oder Treuhandbeteiligungen. Hier gilt es vor dem Hintergrund der nach wie vor noch andauernden Finanzmarktkrise die beteiligten und geschädigten Anleger vor noch weiterem Wertverlust ihrer Kapital- – will sagen – unternehmerischen Beteiligungen zu schützen.

Als ganzheitlicher Berater versteht sich der seit Langem in Wellingsbüttel beheimatete, in Hamburg geborene Rechtsanwalt Andreas Böhme, seit 1995 Partner der Hamburger Anwaltssozietät Petersson Ukert Böhme in der Hamburger City, Neuer Wall 54. Grundstein für seinen späteren juristischen Praxisbezug war zunächst eine Ausbildung zum Groß- und Außenhandelskaufmann, bevor Andreas Böhme zusätzlich zum anschließenden Jura-Studium in Betriebswirtschaft diplomierte. Seine Schwerpunkte sind heute in erster Linie das Bank- und Kapitalmarktrecht sowie das gewerbliche Miet- und Immobilienrecht. Aber auch das Wettbewerbs- und Arbeitsrecht nimmt einen breiten Raum der täglichen anwaltlichen Tätigkeit von Andreas Böhme ein.

„Ob in Schieflage geratene Schiffs- oder Immobilienfonds, zwielichtige KG- oder Treuhandbeteiligungen. Hier gilt es vor dem Hintergrund der nach wie vor noch andauernden Finanz-



Foto: Andreas Schwarz

marktkrise die beteiligten und geschädigten Anleger vor noch weiterem Wertverlust ihrer Kapital- – will sagen – unternehmerischen Beteiligungen zu schützen“, so der Anwalt.

„Viele Anleger wissen gar nicht, auf was sie sich da eingelassen haben“, so Böhme. „Wurde beispielsweise in einen ausländischen Immobilienfonds investiert, stellt das Wechselkursrisiko bei einer solchen Investition nur eines von vielen Risiken dar, die einem Immobilienfonds innewohnen. Dieses gilt im gleichen Maße aber auch für Schiffsfonds. Zu den weiteren Risiken gehört auch das Verlustrisiko, da natürlich auch geschlossene Immobilienfonds – wie jedes Unternehmen – nicht nur Gewinne einfahren, sondern auch Verluste machen, die dann von den Anlegern zu tragen sind. Daher ist beispielsweise eine solche Kapitalbeteiligung auch nicht unbedingt eine sichere und schon gar keine geeignete

Rechtsanwalt Andreas Böhme versteht es, im Hintergrund für unzufriedene Anleger Schadensersatzansprüche durchzusetzen, und zwar still, diskret und überwiegend ohne gerichtliche Auseinandersetzung.

Altersvorsorge“, so die mittlerweile immer mehr bestätigte Einschätzung von Böhme. „Das haben viele Anleger in der Zwischenzeit erkannt und auch verstanden und wollen raus aus ihren fehlgeschlagenen Investments.“ Deshalb wissen es die Mandanten zu schätzen, dass Rechtsanwalt Andreas Böhme es versteht, im Hintergrund für unzufriedene Anleger Schadensersatzansprü-

che durchzusetzen, und zwar still, diskret und überwiegend ohne gerichtliche Auseinandersetzung. Geschädigte Anleger, die wissen möchten, welche individuellen Rechte und Ansprüche ihnen zustehen, sollten sich vertrauensvoll an Rechtsanwalt Andreas Böhme wenden.

Mehr Informationen unter www.petersson-partner.de.

Geschädigte Anleger – Was ist zu tun:

Geschädigte Anleger, die wissen möchten, welche individuellen Rechte und Ansprüche ihnen zustehen, sollten sich vertrauensvoll an Rechtsanwalt Andreas Böhme wenden. Mehr Informationen unter www.petersson-partner.de.

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007

Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen

seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
 abacus-nachhilfe.de 68 13 70 / 60 76 16 83

Suche Schallplatten aus den Bereichen Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre. Tel.: 695 46 76

auf Maß Regal, Schrank, Bett, Tisch
 Schiebetür, Heizkörperverkleidung
 Bilderschienen Bilderrahmung > 2500 Muster
 Möbelbemalung Vergolderei
 zum Verlieben
 Gemäldereinigung • 8000 Ideen Kunstdrucke u.a.
 Chagall, Picasso, Monet, Degas, Warhol, Dix, ...

040/81996535
 bettinanohe.de
 Ludolphstr. 39 • U Kellingh.str.

Pfingsten auf Sylt
 7 Tage buchen – nur 6 Tage bezahlen!
 Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brüning, Inh. Bärbel Lundershausen
 Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

An 2 Tagen !
Oldtimertreffen
 mit **TEILEMARKT +**
Antik & Trödelmarkt
8. Juni (Pfingstsonntag)
9. Juni (Pfingstmontag)
 Landgestüt • 23795 Traventhal
 4 km von SE • Tel. 04551-96 89 25
 www.landgestuet-traventhal.de

HORST JANSSEN - Sammler sucht Bücher und Bilder, Briefe und Skizzen. Bitte alles anbieten. Tel.: 040 - 251 26 59

Griffelkunst, Mappenwerke, Grafiken, Gemälde, Bronzen, Antikes, etc. kauft sofort: Tel.: 040-45 61 39

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Kronstiege 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

PRIVATSEKRETÄRIN mit langj. Erfahrung und guten Referenzen kommt zu Ihnen nach Hause, auch im Krankheits- oder Trauerfall. Ich helfe Ihnen gern! Tel.: 041106-61 35 39 od. 0176-96 22 66 80, www.buero-juhl.de

Liebe Labradorhündin sucht vom 5.6 - 27.6. Betreuung tagsü. Tel: 602 03 64

Welche Tennisspieler/innen (mittlere Spielstärke und mittleren Alters) haben Lust gelegentlich mit mir (wbl. / uns + ml) „Einzel“ oder „Doppel“ Tennis zu spielen? Eine Tennisplatzbuchung ist möglich Infos unter Tel.: 0176 - 50 14 99 02.

Gartenarbeit aller Art F.Balta
 Friesenwälle, Teichanlagen
 Gartengestaltung-Gartenpflege
 Baumpflege-Heckenschnitt
 Jahresgartenpflege
 Zäune/Palisaden setzen
 Pflasterarbeit
 Tel./Fax: 04191-502049
 Mobil: 0170-48 24 911

Plattdeutsch-Unterricht für Kinder von 6 bis 16 Jahren. Singen, tanzen, spielen, lesen und Theater spielen alles kostenlos! Henneberg Bühne, donnerstags 16:30h im Haus Iris des Hospital zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11. Anmeldung und Info unter Tel.: 040- 602 79 81

Rügen/Binz
 Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebücke und Zentrum entfernt.
 1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzelle. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner.

Tel.: 040/606 79 097 • www.glueckspilz-ruegen.de



Wir suchen:

Mediaberater/in

Wir wachsen weiter und suchen eine/n Mediaberater/in in unserem Bereich Anzeigen-Marketing und Verkauf in Festanstellung (oder als Freier Handelsvertreter/in). Gefragt sind Engagement, Verkaufstalent und relevante Vorerfahrungen. Wir bieten Produkte, die mehr als 20 Jahre erfolgreich im Markt sind, Weiterbildung nach persönlichem Wissensstand und natürlich ein gutes Team! Viele wichtige Informationen über uns finden Sie unter **www.alster-net.de**.

IMPRESSUM

Verlagszentrale:
 040 / 538 9 30-0
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

Buchhaltung:
 040 / 538 9 30 13
 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:
 040 / 538 9 30 46
 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Media-Berater/innen, Direktwahl:
 Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538930-55;
 Jutta Brandes (AEZ, Fuhsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
 Marc Brando, Anzeigenleitung (Eppendorf, Hohenfelde, Uhlenhorst, Autohäuser) Tel. 538930-63;
 Jürgen Klähn (Pöseldorf, Harvestehude, Rotherbaum), Tel. 538930-18;
 Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel. 538 930-53; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 3808 3600; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmuth Wegner (Volksdorf, Fuhsbüttel), Tel. 538 930-56

Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52

E-Mail:
 redaktion@alster-net.de
 anzeigen@alster-net.de

Internet:
 www.alster-net.de
 www.alstertv.de
 www.alsterv.de
 www.alster-talk.de
 www.talkhamburg.de
 www.hamburger-herbstempfang.de

Fax:
 040 / 538 9 30 11

Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich im Alstertal und den Walddörfern.
Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)
Chefredakteur: Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher
Redaktion: Daniel Johnson, Christiane Kaufholt (CvD AEZ-Magazin), Jonas Sachtler
Korrektorat: Juliane Linnemann
Produktion/Anz.-Disponenten: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafikerin:** Stefanie Oldhaver
Grafik: Niklas Brüning, Juliane Duczmal, René Kriese, David Nagel, Luka Plepp | **Titelgestaltung:** Stefanie Oldhaver | **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack
Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare © 2014 Magazin Verlag Hamburg.

ALSTERTAL-MAGAZIN | ALSTER-MAGAZIN | HOME & LIFE | Doc Alstertal | ALSTERTV Hamburgs neues Fernsehen „GESUND-TV“ „IMMO TV“

ALSTERTAL-MAGAZIN | TALK Hamburg | DR. ALSTER | Alstertal SPEZIAL | HAMBURG WOMAN | LU XU RY

Bewerbungen bitte an: Magazin-Verlag Hamburg GmbH | Wolfgang E. Buss, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Infos: www.alster-net.de/Jobs

Wir schaffen Werte

Mollwitz
— Massivbau —



Wir setzen Ihre individuellen Wohnideen um.

- Anspruchsvolle Architektur
- Betreuung durch Architekten, Ingenieure und Bauleiter
- Vielfältige Auswahl hochwertiger Materialien bei unseren Vertragspartnern
- Detailgenaue Ausführungsplanung durch Architekten
- Zusammenarbeit mit ausgewählten Handwerksbetrieben
- Jahrzehntelange Erfahrung im Bau von hochwertigen Immobilien
- Festpreisgarantie



Besuchen Sie uns: Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Beratungstermin unter:
Telefon 040-645 395 0 oder
E-Mail info@mollwitz.de

Wir suchen Grundstücke in guten Lagen.

Mollwitz Massivbau GmbH • Schleusenredder 17a • 22397 Hamburg • Tel. 040 - 645 395 - 0 • Fax 040 - 645 395 - 45 • www.mollwitz.de

Grossmann & Berger



Ahrensburg

Einfamilienhaus, Bj. 1984, 10 Zi.,
ca. 174 m² Wohnfl., ca. 1.689 m²
Grdst., Öl-Hzg., Bedarfsausw. /
210,5 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 675.000,-



Poppenbüttel

Einfamilienhaus, Bj. 1979, 7 Zi.,
ca. 165 m² Wohnfl., ca. 553 m²
Grdst., Öl-Hzg., Verbr.-Ausw. /
108,8 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 399.000,-



Meiendorf

Einfamilienhaus, Bj. 1981, 4 Zi.,
ca. 128 m² Wohnfl., ca. 636 m²
Grdst., Gas-Hzg., Verbr.-Ausw. /
174,4 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 348.000,-



Sasel

Reihenmittelhaus, Bj. 1957, 3 Zi.,
ca. 75 m² Wohnfl., ca. 148 m²
Grdst., Öl-Hzg., Bedarfsausw. /
263 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 145.000,-



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

MACH AUS EINEM WERKTAG EINEN »WELL-TAG«



**WEEKDAY
SPA PACKAGE**
Wellness-Tageskarte +
Bodycare-Anwendung
SCHON AB 59 €

MeridianSpa bietet „Urlaub im Alltag“: Genießen Sie die atmosphärischen Wellness-Landschaften mit Pool, Saunen, Ruhe- und Außenbereichen und krönen Sie Ihren Aufenthalt mit einer entspannenden Massage, einer wohltuenden Beauty-Behandlung oder einer Kombination aus beidem. Wählen Sie aus einem von drei vergünstigten Packages, bestehend aus Wellness-Tageskarte plus Massage und/oder Gesichtsbildung – gültig nur montags bis donnerstags (außer feiertags) von 9 – 17 Uhr. Bitte vereinbaren Sie vorab Ihren Termin.

ALSTERTAL · Heegbarg 6 · 22391 Hamburg
4 x in Hamburg · 040/65 89-0
www.meridianspa.de



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.